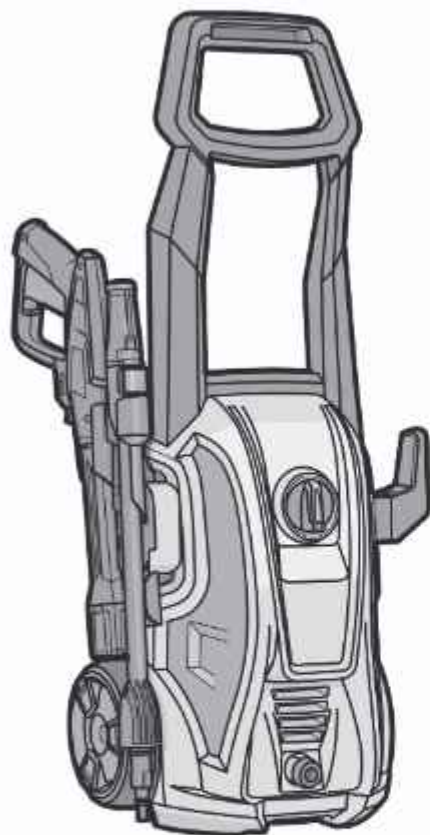


HDRP14-105
HDRP16-135
HDRP21-165DR
HDP21-165 DRW



en Original instructions

es Manual original

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

ua Оригінальна інструкція з експлуатації

kz Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ka ქვემოთაღივითი ორიგინალი სახელმძღვანელო

ar دليل استعمال اصلي

fa دفترچه راهنمای اصلی



English

Explanatory drawings	pages 3 - 17
General safety rules, instructions manual	pages 18 - 25

Español

Dibujos explicativos	páginas 3 - 17
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones	páginas 26 - 33

Русский

Пояснительные рисунки	страницы 3 - 17
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации	страницы 34 - 42

Українська

Пояснювальні малюнки	сторінки 3 - 17
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації	сторінки 43 - 50

Қазақ тілі

Түсіндірме әлеміштер	беттер 3 - 17
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы	беттер 51 - 58

ქართული

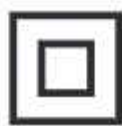
განმარტებითი სურათები	გვერდები 3 - 17
უსაფრთხოების ზოგადი წესები, ინსტრუქციების სახელმძღვანელო	გვერდები 59 - 67

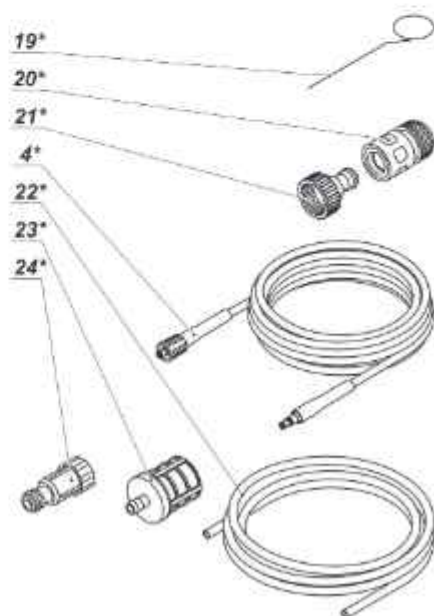
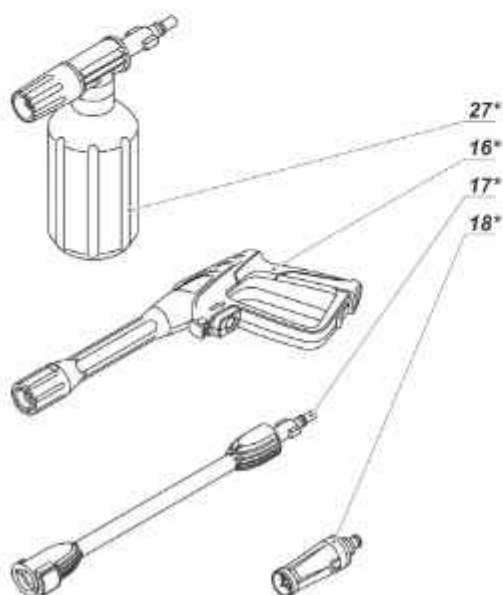
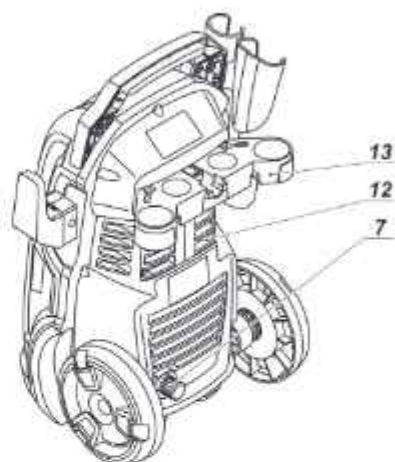
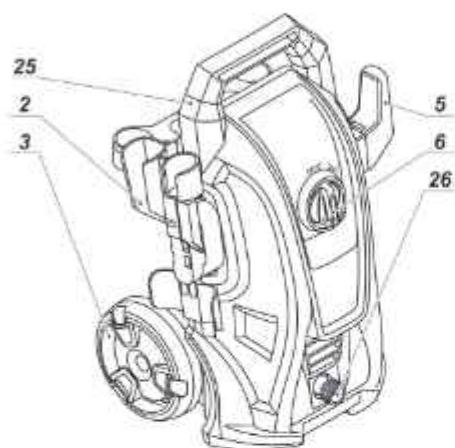
العربية

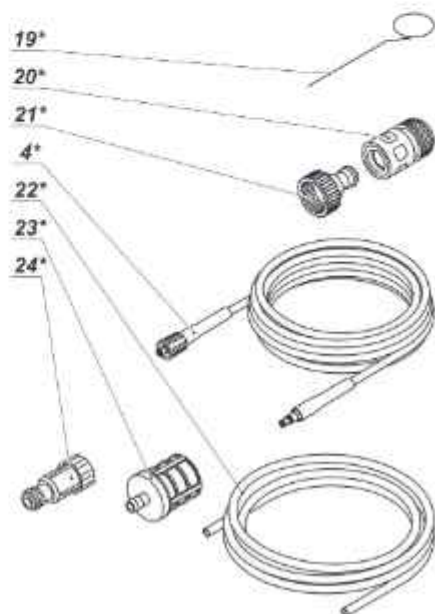
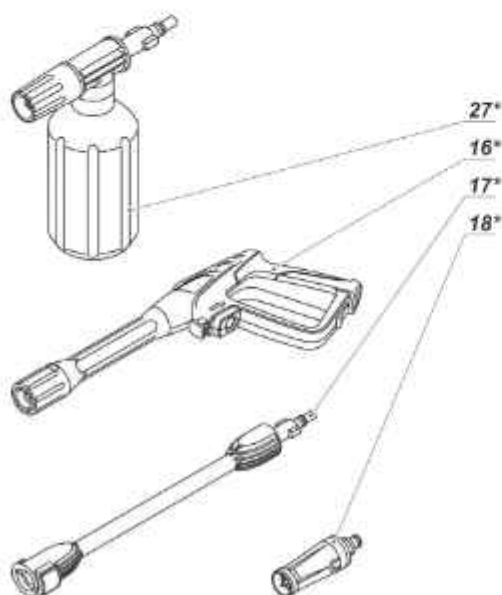
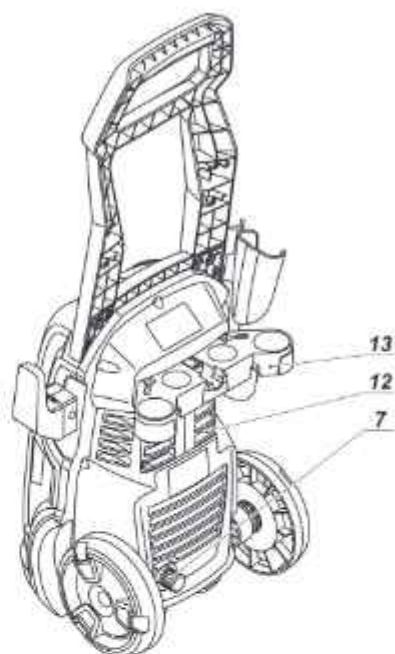
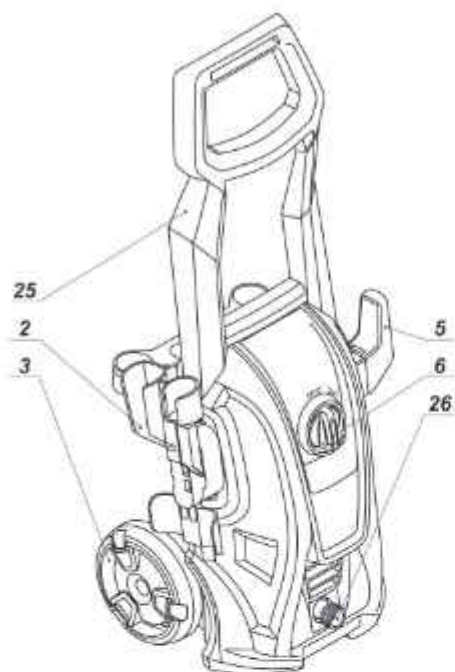
رسوم توضيحية	الصفحات 3 - 17
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات	الصفحات 68 - 75

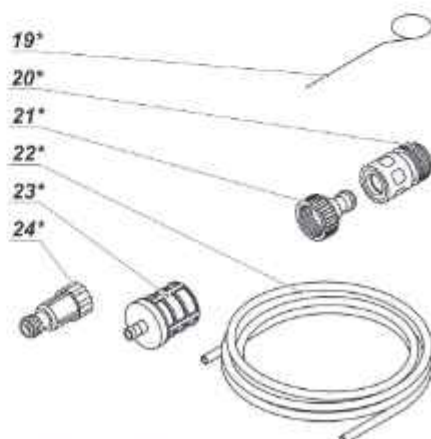
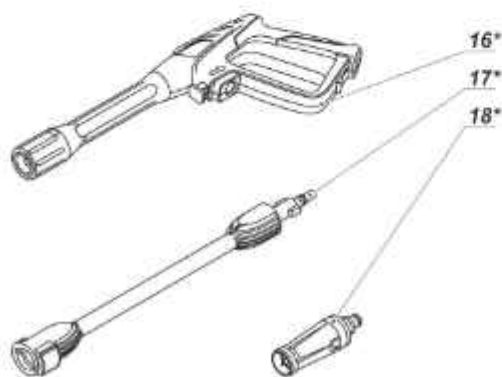
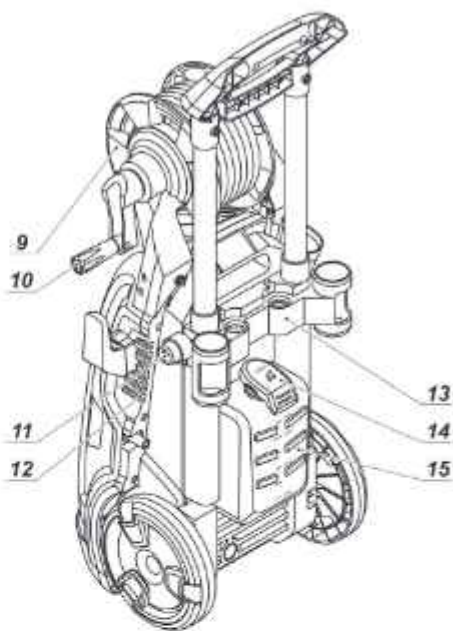
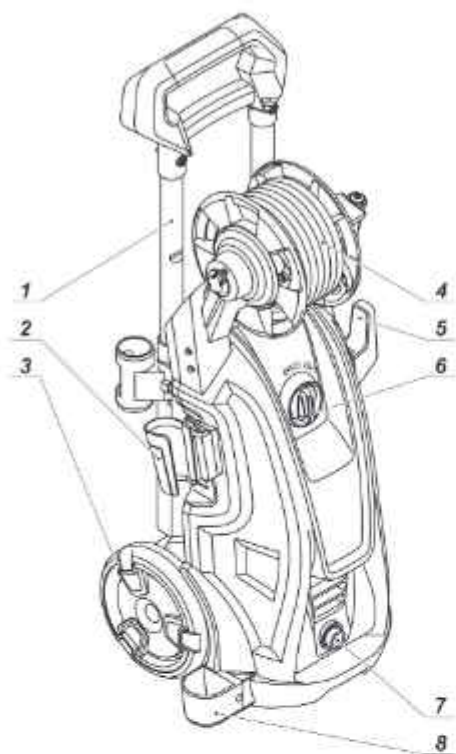
فارسی

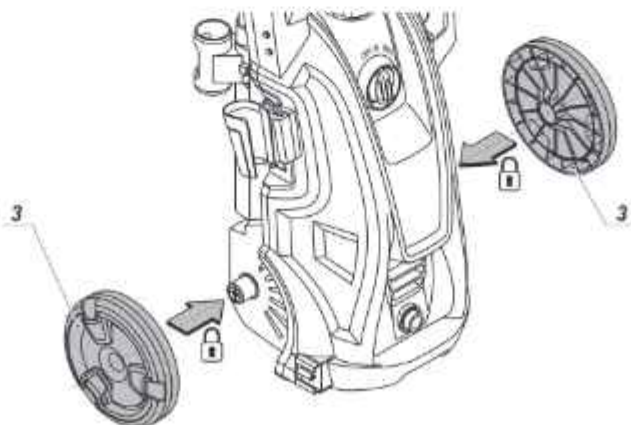
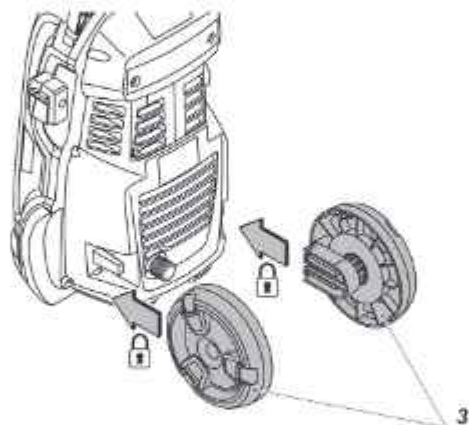
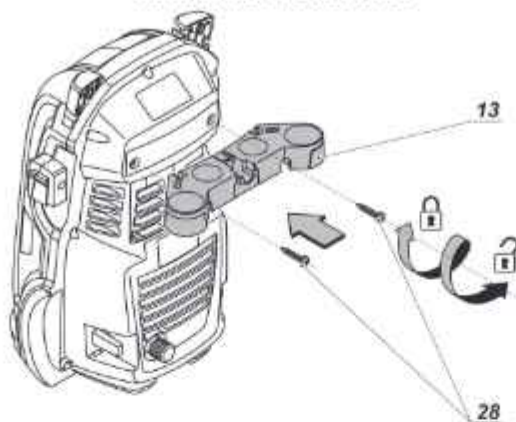
التمثيل لوضيحي	صفحة های 3 - 17
قوانين ایمنی کلی، تقریر چ دستور العمل ها	صفحة های 76 - 82





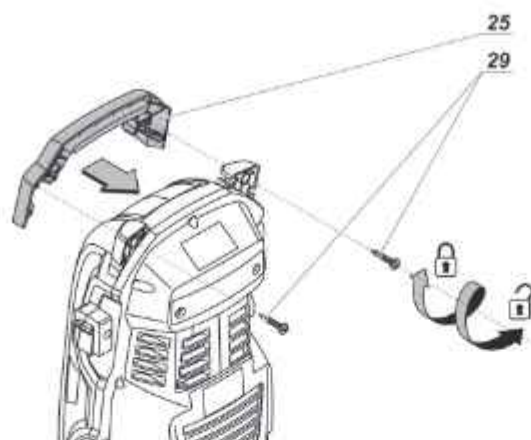






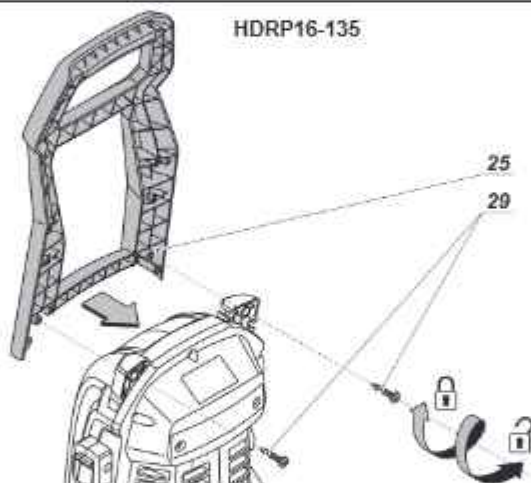
HDRP14-105

4



HDRP16-135

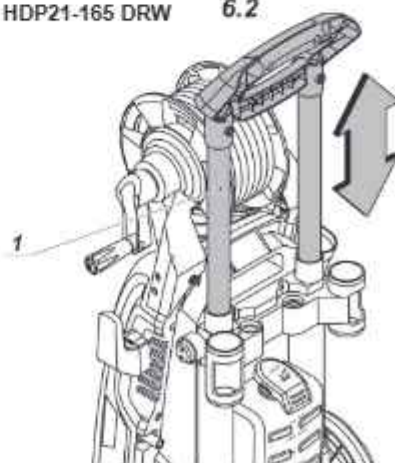
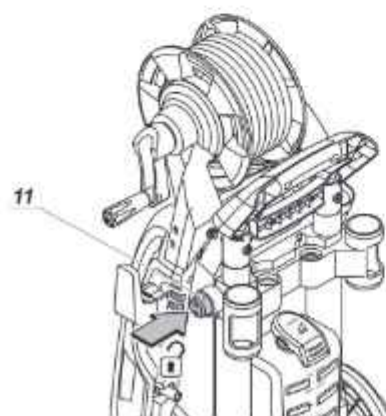
5



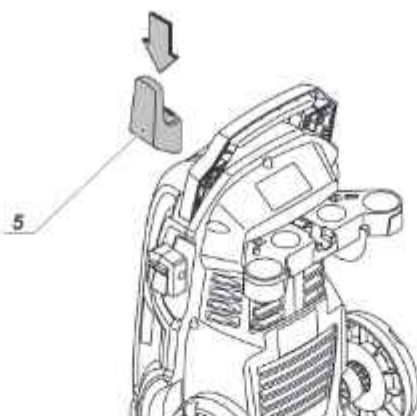
6.1 HDRP21-165DR / HDP21-165 DRW

6.2

6



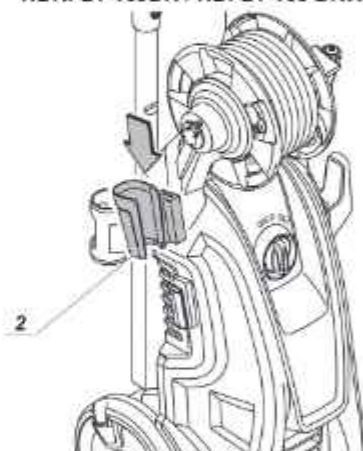
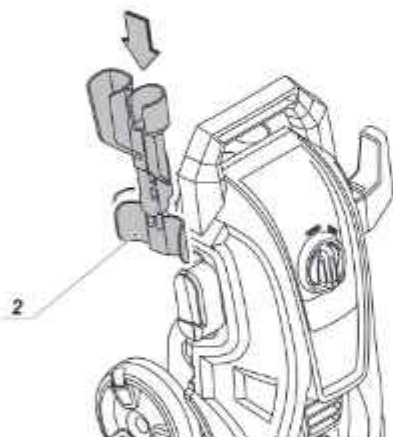
7



HDRP14-105 / HDRP16-135

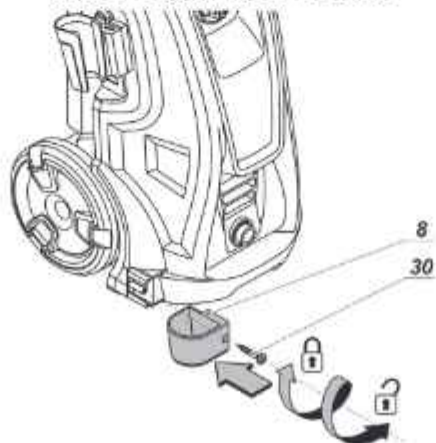
HDRP21-165DR / HDP21-165 DRW

8



HDRP21-165DR / HDP21-165 DRW

9

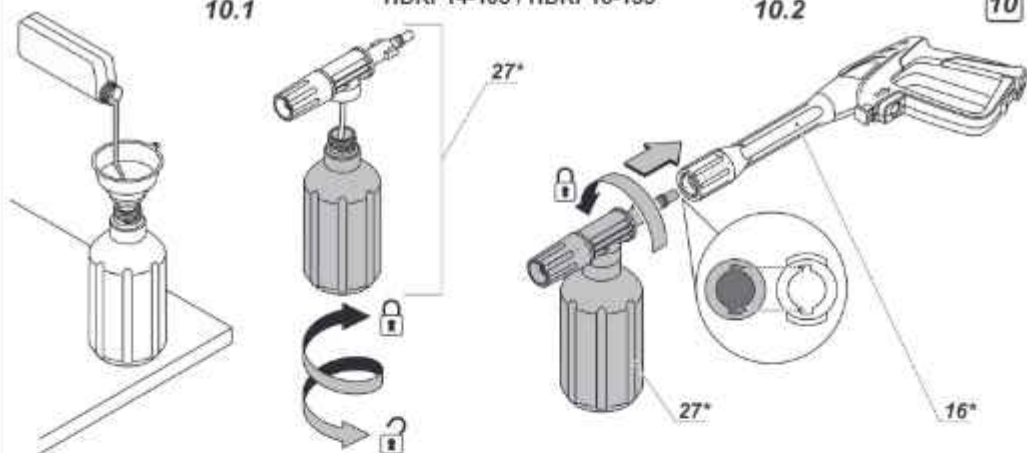


10.1

HDRP14-105 / HDRP16-135

10.2

10



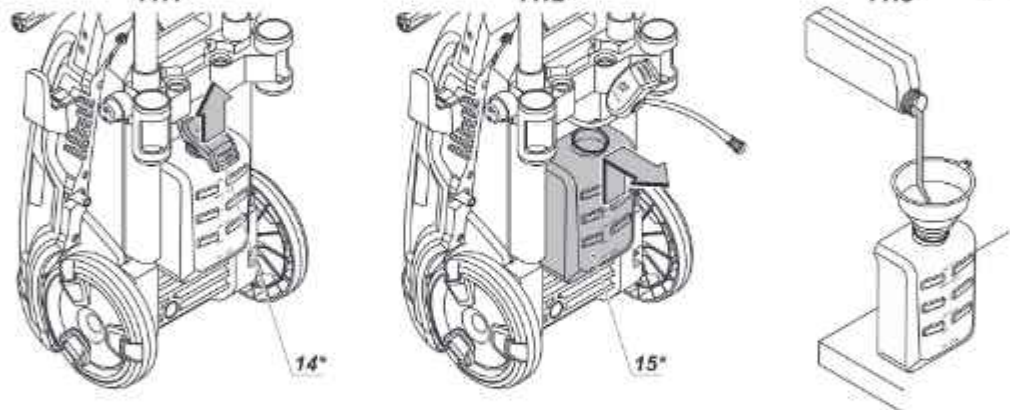
HDRP21-165DR / HDP21-165 DRW

11.1

11.2

11.3

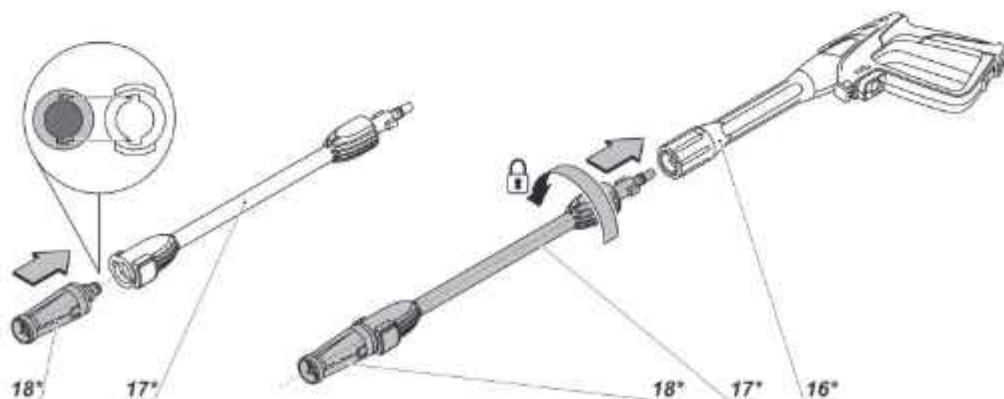
11



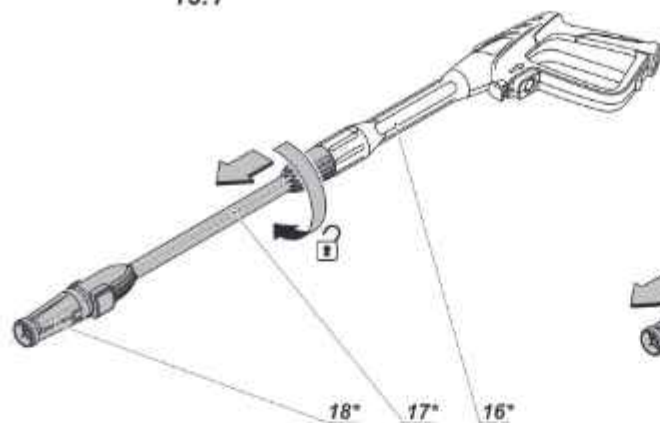
12.1

12.2

12

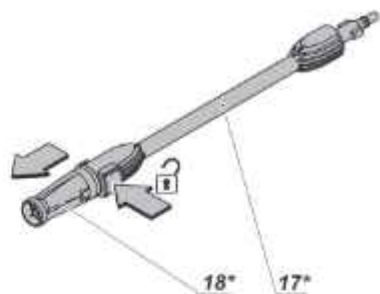


13.1

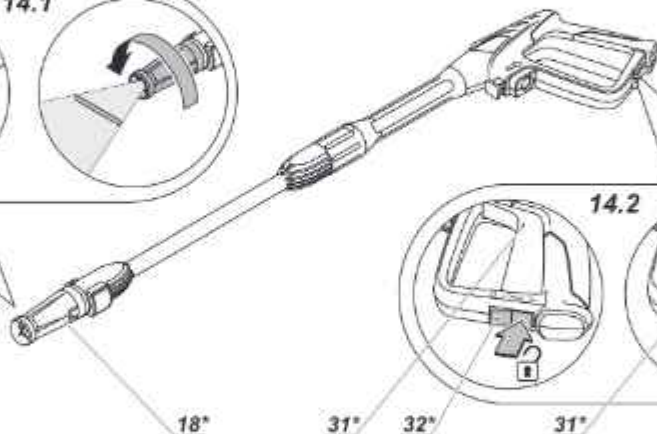
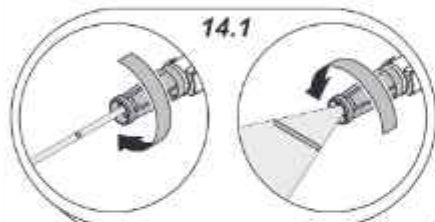


13.2

13



14.1

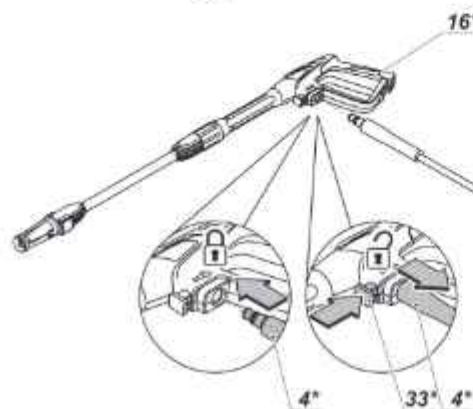


14.2

14

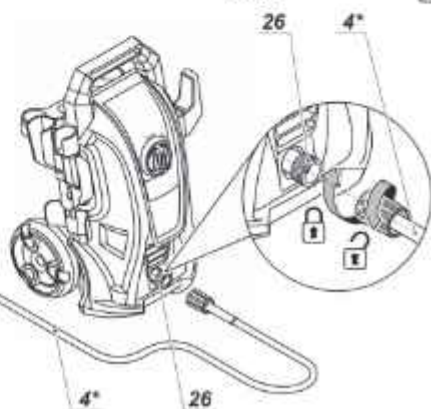
15.1

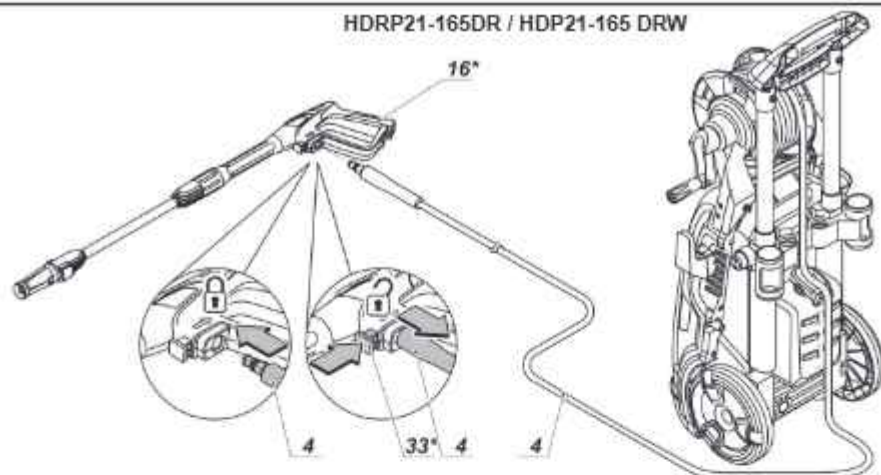
HDRP14-105 / HDRP16-135



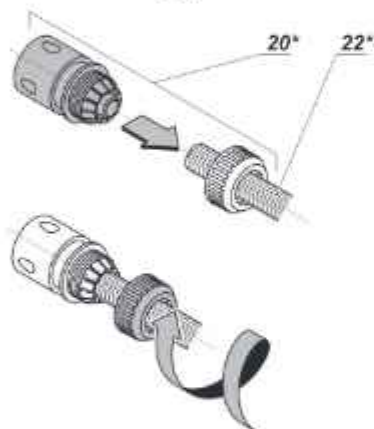
15.2

15

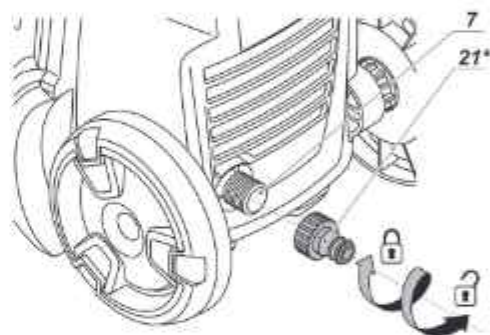




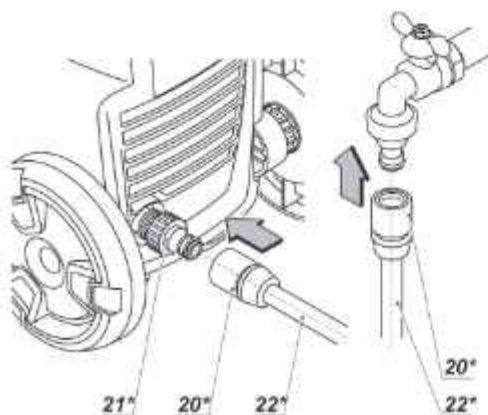
17.1



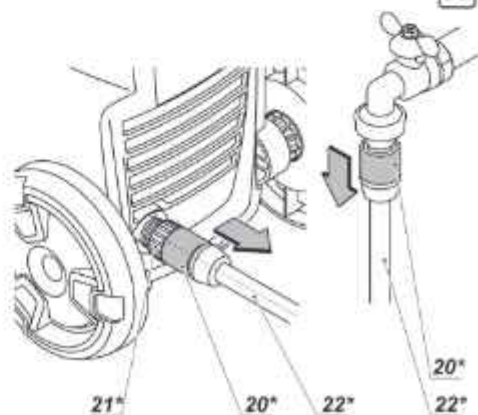
17.2



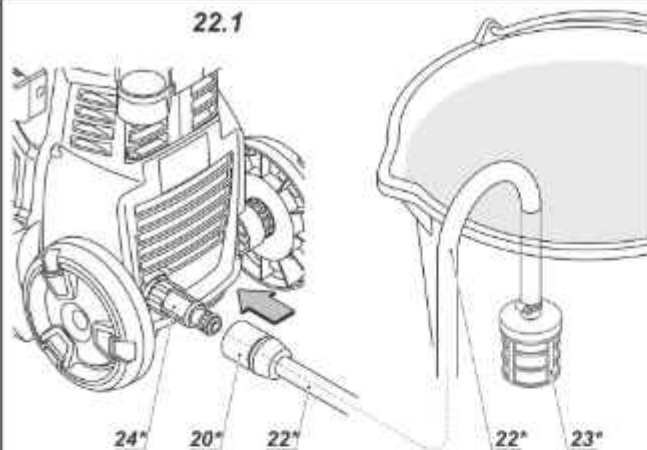
18.1



18.2

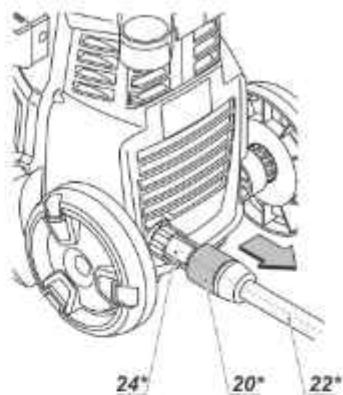


22.1

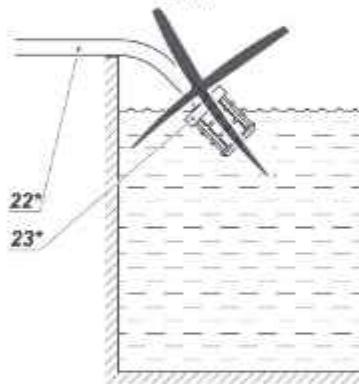


22.2

22

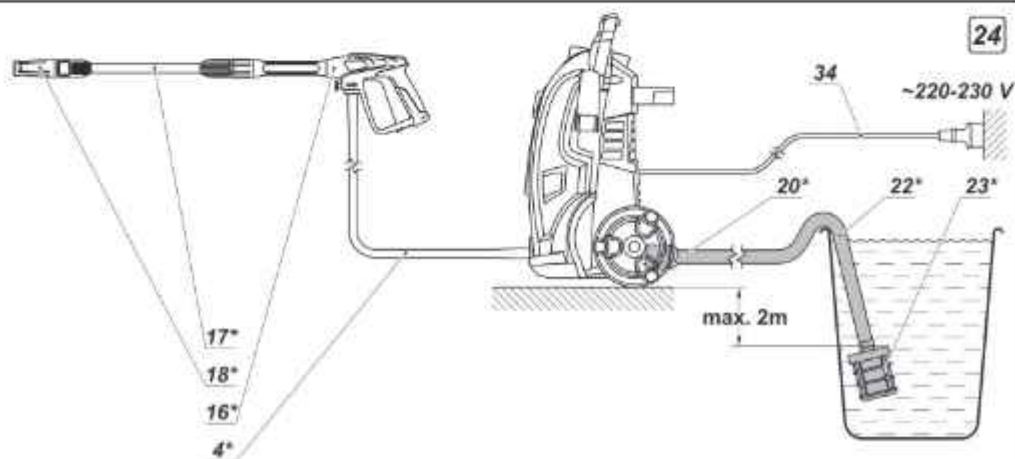
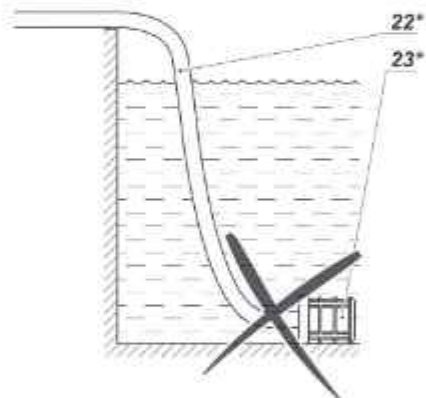


23.1



23.2

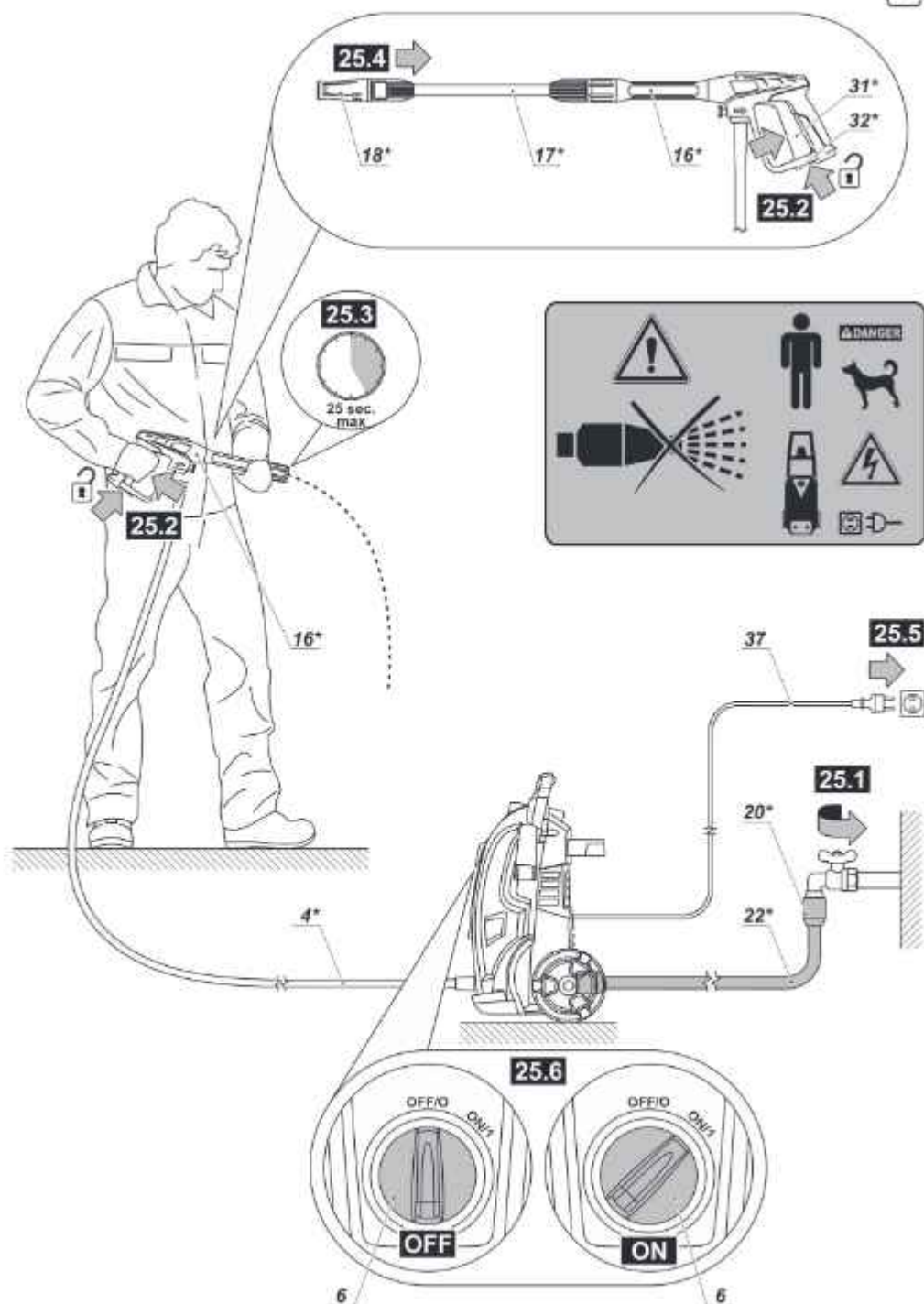
23

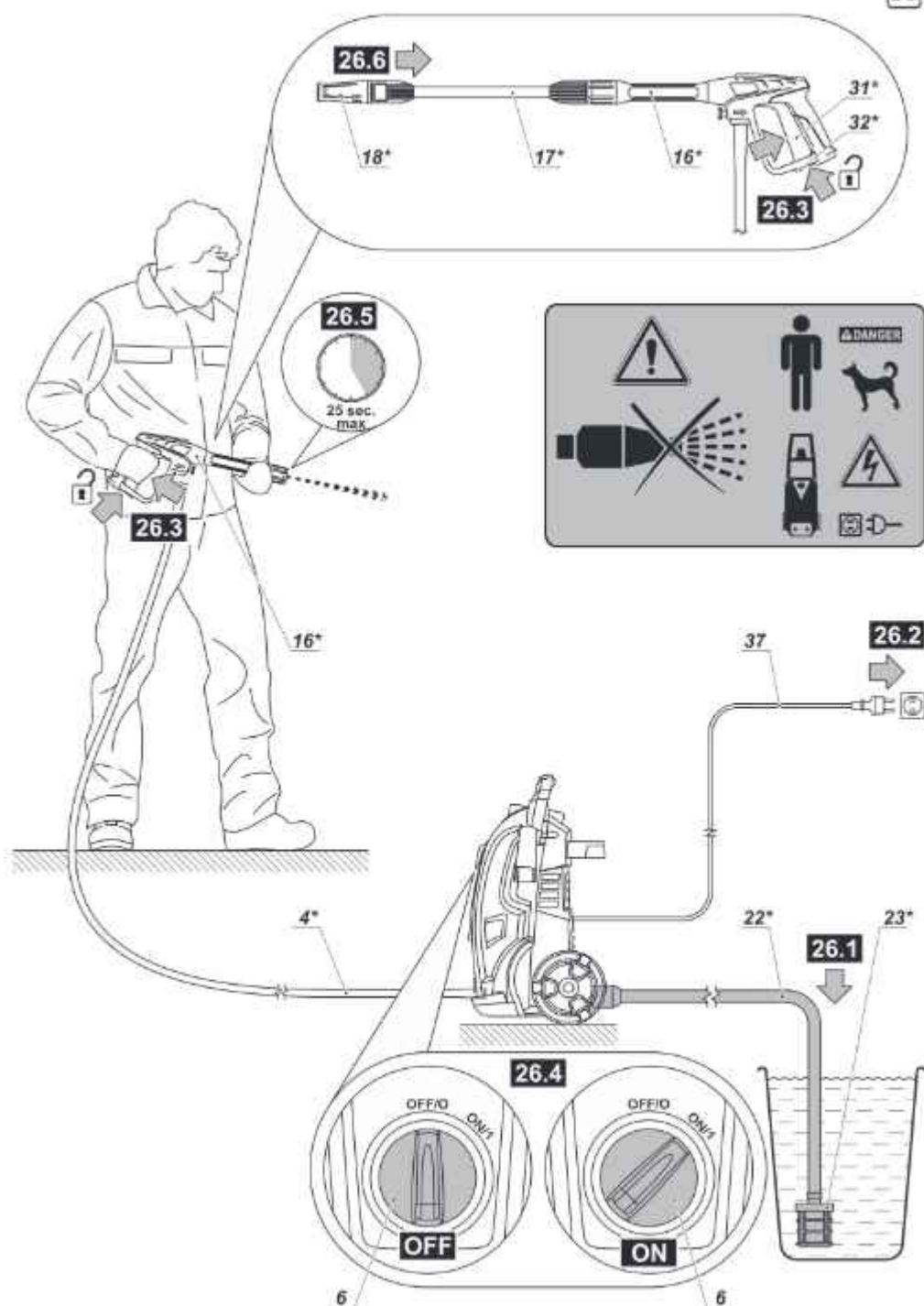


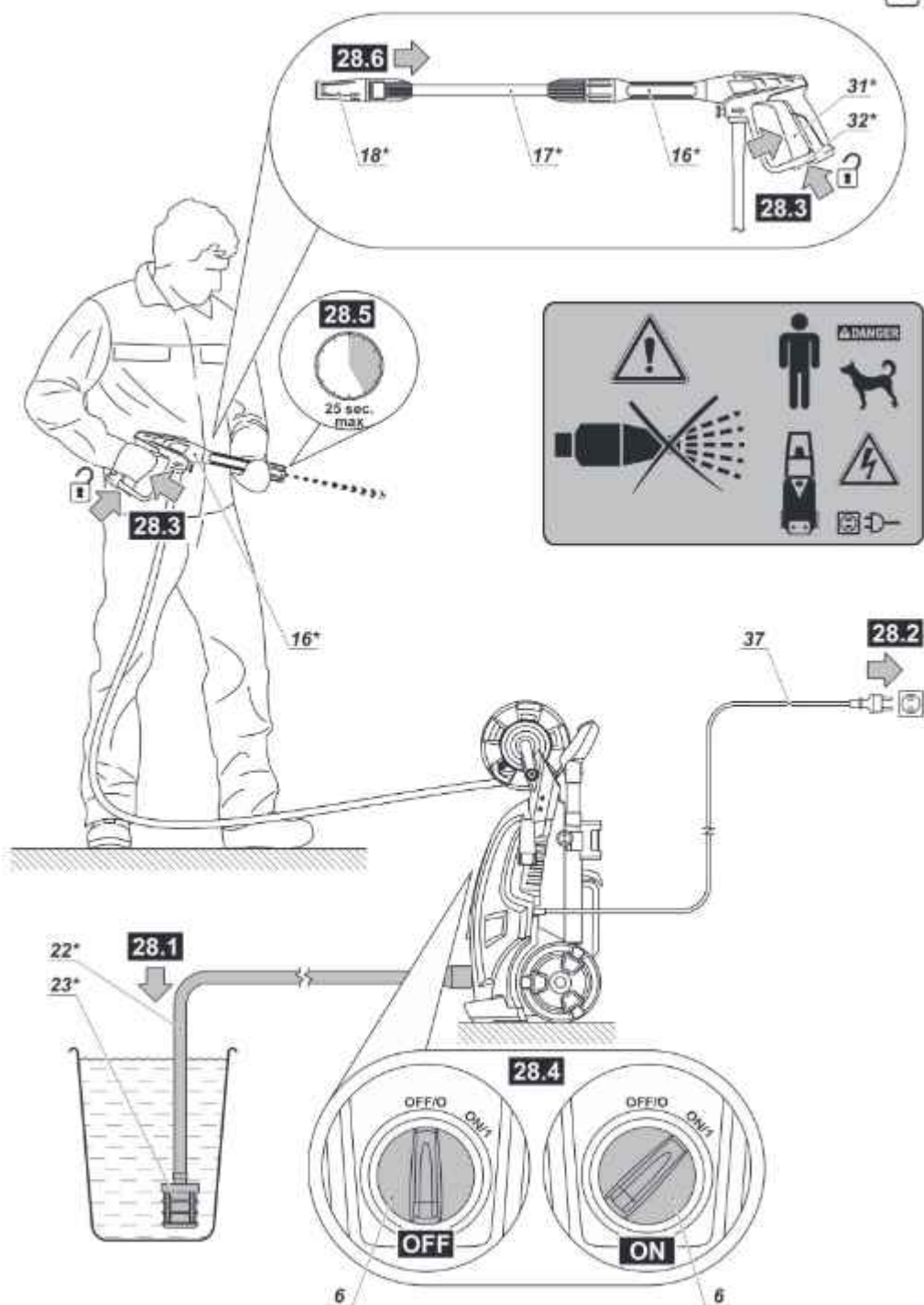
24

~220-230 V

max. 2m







Appliance specification				
High-pressure washer				
	HDRP14-105	HDRP16-135	HDRP21-165 DR	HDRP21-165 DRW
rated voltage	[220-230 V ~50/60 Hz]			
Rated power	[W]	1400	1600	2100
Power output	[W]	1200	1400	1850
Amperage at voltage	220-230 V [A]	6.5	7.5	9.5
Parameters of water connection:				
- max. feed pressure	[MPa] [bar]	0,7 7	0,7 7	0,7 7
- max. feed temperature	[°C]	<60	<60	<60
- min. flow rate	[l/min]	5,54	5,54	5,54
Performance data:				
- rated pressure	[MPa] [bar]	7 70	9 90	11 110
- max. pressure	[MPa] [bar]	10,5 105	13,5 135	16,5 165
- flow rate	[l/min]	5,5	5,5	6
- max. flow rate	[l/min]	7,1	7,1	7,8
Weight	[kg] [lb]	7 15,44	6,5 14,33	20 44,1
Safety class	□ / II / IPX5	□ / II / IPX5	□ / II / IPX5	I / IPX5
Sound pressure	[dB(A)]	77±3	77±3	74±3
Acoustic power	[dB(A)]	92	92	90
Weighted vibration	[m/s²]	—	—	—

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceeds 85 dB(A).



Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Appliance specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU including their amendments and complies with the following standards:

EN 55014-1,
EN 55014-2,
EN 60335-1,
EN 60335-2-79,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
EN 62233:2008.

Certification
manager

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 06.06.2022

General safety rules



ATTENTION! Read these instructions carefully before using the appliance for the first time and follow all rules and recommendation specified herein.

Keep the original instructions for future reference or for a future owner.

Besides safety precautions contained herein, observe general legal safety regulations and accident prevention guidelines.

Caution plates and type plates on the appliance contain important information, which is necessary for safe operation.

Electrical safety recommendations

- Electrical connections shall only be performed by a qualified electrician according to the requirements of IEC 60364-1.
- If the power cable plug does not match the socket used, the service technician shall cut such plug off and replace it with an appropriate one. If the original plug has a built-in protection device, the replacement plug shall have a protection device with the same characteristics. The cut off plug shall be disposed to avoid electric shock and shall not be connected to any sockets.
- It is recommended to only connect the appliance to a socket equipped with a 30mA circuit breaker.
- The device shall only be connected to AC mains. The voltage shall match the data on the type plate.
- Do not touch the plug or the socket with wet hands.
- Check the power cable and the plug for damage before operation. Do not operate the appliance in case of a damaged plug or a power cable. Contact our customer service or a skilled electrician.

- If an extension cord is used, its power plug, socket, and power cable shall be totally enclosed, splash-proof, and suitable for outdoor use. It is recommended to use cable drums that allow socket locations not less than 60 mm above the floor.
- Make sure that the power cable and the extension cords are not damaged by tripping-over, crushing, stretching, etc. Protect power cables from heat, oil products, and damages from sharp edges.
- When performing any service or maintenance, switch the appliance off and disconnect the power plug from the socket.
- Always switch off the mains disconnecting switch when leaving the appliance unattended.
- Unsuitable extension cords may be dangerous. Only approved for use and appropriately marked extension cords with a sufficient wire cross-section may be used outdoors:
 - cable length: 1-10 m, cross-section: 1,5 mm²;
 - cable length: 10-30 m, cross-section: 2,5 mm²;
 - cable length: 30-50 m, cross-section: 4 mm².
- Always reel out the cable completely to avoid a fire outbreak resulting from cable overheating.

Water connection tips

- Follow the water supply organization's instructions.
- According to applicable regulations, do not connect the appliance to a utility and drinking water supply system without a system separator. Use the IEC 61770 type BA system separator. The water which has passed through the system separator is deemed undrinkable.
- Never turn on the appliance not connected to water supply (running water or water tank). It can cause damage to the appliance, leaving you without the right to warranty repair.

Recommendations on safe use of detergents

- The appliance has been designed for use with the detergents supplied or recommended by the manufacturer. The use of the other detergents or chemicals may adversely affect the safety of the appliance.
- Keep detergents away from children.
- In case of eye contact, immediately rinse eyes with plenty of water; if swallowed, immediately seek medical assistance.

Safe operation instructions

- Only use the appliance as intended. When operating the appliance, follow local regulations with due account for other people nearby.
- Do not use the appliance as a pump.
- Appliance operation by children is strictly prohibited. Do not allow children to play with the appliance.
- The appliance can only be used by persons who underwent relevant operation training.
- Appliance operation by persons (including children) with limited physical, sensitive, or mental capacities is strictly prohibited, unless they are supervised or instructed on appliance operation by the person(s) responsible for their safety.
- Stay focused and deliberate over each action when operating the appliance. Do not use the appliance if you feel tired or when being under the effect of drugs, alcohol, or medicines. Loss of attention during the operation may cause serious injuries.
- Do not operate the appliance during thunderstorm or heavy rain, especially in case of lightning strikes.

- Only use the appliance in vertical position, do not cover it during the operation to ensure sufficient ventilation and avoid overheating.
- Before every use, check important components, such as a pressure hose, a spray gun, and protective devices for damage. Never use the appliance in case of damage of its components - they shall be replaced immediately.
- If the pressure hose is damaged, it shall be replaced immediately as it may break and cause injuries or material damages. Do not pull the pressure hose over sharp edges. Never pull the bended pressure hose.
- If used improperly, a pressurized water jet may be dangerous. Never direct the jet to people, animals, energized electric equipment, or the pressure washer itself. Do not direct the water jet to yourself or other people to clean the clothes of shoes.
- Minimal distance between the car tire and the spray gun during washing shall be 30 cm. Car tires and tire valves may be damaged with a water jet and may break, which is primarily indicated by tire color change. Damaged car tires and tire valves pose life hazard.
- Do not use the appliance if there are other people in the working area, unless they wear protective clothes and personal protection devices.
- Before performing any operations with the appliance, ensure appliance stability to avoid accidents or injuries resulting from tipping over.
- A water jet coming out of the nozzle causes a strong kickback of the spray gun. Hold the spray gun with both hands.
- Never leave the appliance in operation unattended. When unused for long periods of time, the appliance shall be switched off.
- Do not use the appliance at temperatures under 0°C.
- After long operation, metal components may become hot. Put on protective gloves if necessary.
- Wear appropriate protective clothes and protective glasses to protect yourself from water splashes.
- When the appliance is in operation, aerosol may be formed, which may be harmful to health when breathed in. Use a breathing mask during the operation.

Other hazards

- Do not operate the appliance in an explosive environment, i.e. in the presence of inflammable fluids or gases, or flammable dust.
- Do not direct the high-pressure water jet to surfaces containing substances harmful to health (i.e. asbestos).
- Never suck into the appliance or spray solvent-containing fluids, undiluted acids, or solvents (gasoline, paint removers, fuel oil, etc.). Mist caused by such substances is highly flammable, explosive, and toxic. Do not use acetone, undiluted acids, or solvents, as they may cause damage to the appliance components.
- Keep wrapping film away from children: choking hazard!
- Only use pressure hoses, fittings, and couplings recommended by the manufacturer.
- Consider appliance weight when selecting storage location and during transportation (see table "Appliance specifications") to avoid accidents or injuries.
- You may sometimes feel numbness in your hands after continuous appliance operation for several hours. To avoid this, wear gloves, keep hands warm, and arrange regular pauses.

Service of appliances

- Your power appliance should be serviced only by qualified specialists, with the use of recommended spare parts. This will guarantee labour safety, when your appliance is being applied.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

Servicing of a double-insulated appliance

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. Grounding means are not provided for a double-insulated appliance, nor should grounding means be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should only be done by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the original parts. A double-insulated appliance is marked with the words "Double Insulation" or "Double Insulated".

Residual risks

- Even if you are operating this appliance in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this appliance:
 - health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained;
 - danger of injury and property damage caused by flying objects;
 - injuries and damage to property due to broken accessories or the sudden impact of hidden objects during use.

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the appliance.

Symbol	Meaning
	Serial number sticker: HDR ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles.

Symbol	Meaning
	Wear a dust mask.
	Wear dense texture clothes and rugged footwear with non-slip soles.
	Do not work in rain or snow.
	Not suitable for connection to the potable water mains.
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	Forbid to point the gun to people, animals, live electrical equipment or the appliance itself.
	Maximum wait time.
	Double insulation / protection class.
	Attention. Important.
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
	Useful information.

Symbol	Meaning
	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

Appliance designation

The appliance is intended for washing works with a pressure water jet.

The intended use of this appliance covers the cleaning of vehicles, buildings, terraces, facades and garden equipment using clean water and biodegradable chemical detergents. Likewise the appliance can be used to clean paving slabs or rain gutters.

Use this appliance for private households only.

Appliance components

- 1 Telescopic handle
- 2 Washer gun holder (upper) *
- 3 Wheel
- 4 Pressure hose *
- 5 Holder
- 6 On / off switch
- 7 Inlet fitting (low pressure)
- 8 Washer gun holder (lower) *
- 9 Reel
- 10 Reel handle
- 11 Lock of the handle
- 12 Ventilation slots
- 13 Rear holder
- 14 Detergent tank plug
- 15 Detergent tank
- 16 Spray gun *
- 17 Extension tube *
- 18 Nozzle *
- 19 Cleaning rod *
- 20 Quick change coupling *
- 21 Quick change fitting *
- 22 Hose *
- 23 Filter (for self-priming operation) *
- 24 Filter (for inlet fitting) *
- 25 Handle
- 26 Outlet fitting (high pressure)
- 27 Detergent spray nozzle *
- 28 Fixing screw for rear holder
- 29 Fixing screw for handle
- 30 Fixing screw for washer gun lower holder
- 31 Trigger *
- 32 Lock button of trigger *
- 33 Pressure hose fitting lock *
- 34 Power cable
- 35 Hose clamp *
- 36 Filter housing *
- 37 Filter element *

* Optional extra

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Before performing all the procedures, disconnect the appliance from AC mains and water supply system.



Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.



Mounting / dismantling / setting-up of some elements is the same for all appliance models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

Installing / removing the rear holder (see fig. 1)

[HDP14-105, HDP16-135]

- Install rear holder **13** as shown in fig. 1. Tighten screws **28**.
- Disassembly operations do in reverse sequence.

Installing / removing the wheels (see fig. 2-3)

- Install wheels **3** as shown in fig. 2-3.
- Disassembly operations do in reverse sequence.

Installing / removing the handle (see fig. 4-5)

[HDP14-105, HDP16-135]

- Install handle **25** as shown in fig. 4-5. Tighten screws **29**.
- Disassembly operations do in reverse sequence.

Changing the position of the telescopic handle (see fig. 6)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Press and hold in this position lock **11** (see fig. 6.1).
- Move the telescopic handle **1** up or down (see fig. 6.2).
- Release lock **11**.

Installing / removing the holder (see fig. 7)

- Install holder **5** as shown in fig. 7.
- Disassembly operations do in reverse sequence.

Installing / removing the washer gun upper holder (see fig. 8)

- Install upper holder **2** as shown in fig. 8.
- Disassembly operations do in reverse sequence.

Installing / removing the washer gun lower holder (see fig. 9)

[HDP21-165 DR]

- Install lower holder **8** as shown in fig. 9. Tighten screw **30**.
- Disassembly operations do in reverse sequence.

Assembly / disassembly / installation of detergent spray nozzle (see fig. 10)

[HDP14-105, HDP16-135]

- Fig. 10.1 shows how to remove / install the tank of the detergent spray nozzle **27**.
- Install the detergent spray nozzle **27** into the spray gun **16** as shown in figure 10.2.
- Disassembly operations do in reverse sequence.

Installing / removing detergent tank (see fig. 11)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Remove the plug **14** (see fig. 11.1).
- Remove detergent tank **15** as shown in fig. 11.2.
- Perform all the necessary operations with detergent tank **15**: emptying, cleaning, adding detergent, etc.). While pouring detergent into the tank, it is recommended to use a funnel and wipe detergent drops and leakages off detergent tank **15** external surface with a cloth (see fig. 11.3).
- Install the detergent tank **15**.
- Install the plug **14**.

Installing / removing / adjusting spray gun (see fig. 12-14)

- Insert nozzle **18** into extension tube **17** as shown in fig. 12.1.
- Insert extension tube **17** (with installed nozzle **18**) into spray gun **16** as shown in fig. 12.2.
- Disassembly operations do in reverse sequence (see fig. 13).
- You can change stream pattern by rotating front part of the nozzle **18** (see fig. 14.1).

Connecting pressure hose to the spray gun (see fig. 15.1, 16)

- To connect, insert ("click") pressure hose **4** fitting into spray gun **16** hole (see fig. 15.1, 16).
- To disconnect, press lock **33** and remove pressure hose **4** fitting from spray gun **16** hole.

Connecting / disconnecting pressure hose to the appliance (see fig. 15.2)

[HDP14-105, HDP16-135]

- To connect, insert fitting of the pressure hose **4** into outlet fitting **26** and tighten the nut of pressure hose **4** (see fig. 15.2).
- To disconnect, unscrew nut of the pressure hose **4** and extract pressure hose **4** from outlet fitting **26**.

Water connection (see fig. 17-24)

Connecting / disconnecting to the water supply system (see fig. 17-19)

- To ensure sufficient water supply, use the shortest possible hose (minimal diameter, 13 mm, or 1/2"); if the hose is longer than 10 m, its min. diameter shall be 19 mm (3/4").

• Quick change coupling 20 shall be installed on both ends of the hose, which will ensure quick and reliable connection. **Attention: metal hose couplings with "AquaStop" leakage protection system may damage the appliance. Use plastic hose couplings instead.**

• Install quick change coupling 20 on the hose 22 as shown onto fig. 17.1.

• Install quick change fitting 21 on the inlet fitting 7 as shown onto fig. 17.2.

• To connect hose 22 to the appliance, insert ("click") quick change coupling 20 onto the quick change fitting 21 (see fig. 18.1).

• Connect second end of the hose 22 to the water supply tap (see fig. 18.1).

• To disconnect hose 22 from the appliance, move back the bushing of the quick change coupling 20 as shown in the fig. 18.2 and remove the quick change coupling 20 from the quick change fitting 21.

• The general scheme for connecting the appliance to the water supply system is shown in fig. 19.

Using water reservoirs (see fig. 17-19, 23-24)



Attention! Some parts (filters, hose, etc.) described or shown may not be included in the delivery set.



Always use filters 23 and 24 as the contaminants contained in the water may damage the appliance.

The appliance has the self-priming function that allows to draw water from reservoirs, water bodies, etc. **Attention: the elevation difference between the filter 23 and the appliance must not exceed 2 m (see fig. 24).**

• To ensure sufficient water supply, use the shortest possible hose (minimal diameter, 13 mm, or 1/2"); if the hose is longer than 10 m, its min. diameter shall be 19 mm (3/4").

• Quick change coupling 20 shall be installed on the end of the hose 22, which will ensure quick and reliable connection. **Attention: metal hose couplings with "AquaStop" leakage protection system may damage the appliance. Use plastic hose couplings instead.**

• Install quick change coupling 20 on the hose 22 as shown onto fig. 20.1.

• Put hose clamp 35 on the end of hose 22. Install filter 23 in the hose 22 and fix it with hose clamp 35 (see fig. 20.2).

• Insert filter element 36 into filter housing 37 (see fig. 21.1).

• Screw filter 24 on inlet fitting 7 (see fig. 21.2).

• Connect one end of the hose 22 (with installed quick change coupling 20) to the filter 24 (see fig. 22.1).

• Immerse second end of the hose 22 (with installed filter 23) in reservoir with water.

• **Attention: the filter 23 should not be too close to the surface of water (see fig. 23.1) as it can lead to draw of air, and should not lie on the bottom of reservoir or water body (see fig. 23.2) as the filter 23 may become clogged, and the appliance will work with overload.**

• The general scheme when using appliance in self-priming mode shown in fig. 24.

Initial operating of the appliance

Before operating the appliance, it is mandatory to:

- make sure the voltage matches technical specifications printed on the appliance;
- check power cable and extension cord condition; if any damage is detected, the cable shall be replaced;
- check pressure hose 4 condition; if any damage is detected, the hose shall be replaced;
- make sure there is no leakage after opening the water cock.

Switching the appliance on / off



Attention! Turning the appliance with no water supply may cause breakdown. In such case, you will forfeit the right to claim warranty repair.

Before turning the appliance on, it is mandatory to complete its assembly, connect the appliance to water supply (using water supply system or reservoir with water), and perform the following procedures (exactly in stated order).

When connecting to the water supply system (see fig. 14.2, 25, 27)

- Remove extension tube 17 (with installed nozzle 18).
- Open the water supply tap (see fig. 25.1, 27.1).
- Push lock button 32, then press and hold trigger 31 (see fig. 14.2, 25.2, 27.2).
- Within 25 seconds, air and water shall noisily emerge from the spray gun 16 (see fig. 25.3, 27.3). Otherwise, check all the connections.
- Keep holding the trigger 31 until the water flows steadily (with no air bubbles), then release trigger 31.
- Insert extension tube 17 (with installed nozzle 18) into spray gun 16 (see fig. 25.4, 27.4).
- Connect power cable 34 plug to AC mains (see fig. 25.5, 27.5).
- Set switch 6 to "ON" (see fig. 25.6, 27.6).
- Press and hold trigger 31 to turn on pressurized water supply from nozzle 18. Release trigger 31 to cut water supply off.
- After the operation, set switch 6 to "OFF".
- Close the water supply tap.

When using water reservoirs (see fig. 14.2, 26, 28)

- Remove extension tube 17 (with installed nozzle 18).
- Immerse the end of the hose 22 (with installed filter 23) in reservoir with water or water body (see fig. 26.1, 28.1).
- Connect power cable 34 plug to AC mains (see fig. 26.2, 28.2).
- Push lock button 32, then press and hold trigger 31 (see fig. 26.3, 28.3).
- Set switch 6 to "ON" (see fig. 26.4, 28.4).
- Within 25 seconds, air and water shall noisily emerge from the spray gun 16 (see fig. 26.5, 28.5). Otherwise, check all the connections.

- Release trigger **31** and insert extension tube **17** (with installed nozzle **18**) into spray gun **16** (see fig. 26.6, 28.6).
- Press and hold trigger **31** to turn on pressurized water supply from nozzle **18**. Release trigger **31** to cut water supply off.
- After the operation, set switch **6** to "OFF".

Design features of the appliance

Thermal protection

Thermal protection prevents appliance damage and shuts the device down in case of overheating.

Overpressure protection

Overpressure protection prevents the appliance parts damage caused by extra high pressure (e.g., in case of bending of pressure hose or clogging of exit nozzle).

Self-priming function (see fig. 24)

The appliance has the self-priming function that allows to draw water from reservoirs, water bodies, etc. **Attention: the elevation difference between the filter **23** and the appliance must not exceed 2 meters (see fig. 24).**

Adjusting the shape of spray pattern (see fig. 14.1)

Spray pattern can be adjusted by turning the nozzle **18** tip (see fig. 14.1).

Recommendations on the appliance operation

Detergents to be used (see fig. 10-11)



Only use the detergents recommended by the manufacturer and follow the manufacturer's usage and disposal instructions. Only household cleaning agents (pH 6-8) may be used.

- **HDR14-105, HDR16-135** - pour detergent into the tank of nozzle **27** and install the detergent spray nozzle **27** as described above (see fig. 10).
- **HDR21-165 DR** - pour detergent into the detergent tank **15** and install it as described above (see fig. 11).
- Put little quantity of detergent on a dry surface and let it react but do not let it dry.
- Wash the liquefied dirt with high-pressure water jet.

General recommendations

- Install the appliance on even horizontal surface and complete all the connections.
- Turn the appliance on and set water stream pattern.
- Clean the surface. Be cautious when cleaning lacquered surfaces - keep the appliance at least 30 cm away to keep the lacquer intact.
- During brief pauses in the operation, release trigger **31** and hang the washer gun on holder **2**.
- During long-term pauses in the operation (over 5 minutes), set on / off switch **6** to "OFF" and close the water supply tap.

After the operation

- Release trigger **31**.
- Set switch **6** to "OFF".
- Disconnect the plug of the power cable **34** from AC mains.
- Close the water supply tap.
- Rewind power cable **34** and hang on holder **5**.
- Push lock button **32**, then press and hold trigger **31** to release system pressure and only then disconnect pressure hose **4**.
- Disconnect the washer gun and hang it on holder **2**.
- **HDRP14-105, HDRP16-135** - rewind pressure hose **4** and hang it on holder **5**.
- **HDR21-165 DR, HDR21-165 DRW** - wind pressure hose **4** onto reel **9**.
- Disconnect water hose.

Appliance maintenance / preventive measures

Before performing all the procedures, disconnect the appliance from AC mains and water supply system.

Long-term storage



Attention! If any water is left in the appliance, it will freeze at temperature below 0°C and damage appliance parts. In such case you will forfeit the right to claim warranty repair. Therefore, all the water left in the appliance after its last operation shall be drained before the low-temperature season.

- After the operation, release trigger **31**.
- Set switch **6** to "OFF".
- Close the water supply tap.
- Disconnect water hose.
- Remove extension tube **17** and disconnect nozzle **18**. Direct spray gun **16** down, push lock button **32**, then press and hold trigger **31**.
- Set switch **6** to "ON" for no longer than 25 seconds, then set switch **6** to "OFF".
- **HDRP14-105, HDRP16-135** - empty tank of detergent spray nozzle **27** and wash it.
- **HDR21-165 DR, HDR21-165 DRW** - empty detergent tank **15** and wash it.
- Disconnect and store all cables, hoses, and other detachable parts as mentioned above and store the appliance in a dry place.

After-sales service and application service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: www.dwt-pt.com.

Transportation of the appliances

- Only move the appliance by telescopic handle **1** or handle **25** or by picking it up and supporting from the bottom. Do not move the appliance by other parts (by pulling the hoses or power cable, etc.).

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Environmental protection

- Detergents shall only be applied on fluid-proof surfaces subject to connection to sewerage. The detergents shall not be disposed into surface waters or soil.
- A cleaning producing oil-containing wastewater (e.g. cleaning car engine or car bottom) shall only be

performed on special sites equipped with oil separator.

- Drained oil shall not be released into ground water or soil.



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Appliance, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

Especificaciones del artefacto

Lavadora de alta presión

HDRP14-105 HDRP16-135 HDRP21-165 DR HDP21-165 DRW

Voltaje nominal

[220-230 V - 50/60 Hz]

Potencia absorbida

[W]

1400

1600

2200

2100

Potencia de salida

[W]

1200

1400

1850

1850

Amperaje en el voltaje

220-230 V [A]

6.5

7.5

9.5

9.5

Parámetros de conexión de agua:

- presión máxima de alimentación

[MPa]
[bar]

0,7
7

0,7
7

0,7
7

0,7
7

- temperatura máxima de alimentación

[°C]

<60

<60

<60

<60

- velocidad mínima de flujo

[l/min]

5,54

5,54

5,54

5,54

Datos del rendimiento:

- presión calificada

[MPa]
[bar]

7
70

9
90

11
110

11
110

- presión máxima

[MPa]
[bar]

10,5
105

13,5
135

16,5
165

16,5
165

- velocidad de flujo

[l/min]

5,5

5,5

6

6

- velocidad máxima de flujo

[l/min]

7,1

7,1

7,8

7,8

Peso

[kg]
[lb]

7
15,44

6,5
14,33

20
44,1

20
44,1

Clases de protección

[IPX5] / [IPX5]

[IPX5] / [IPX5]

[IPX5] / [IPX5]

[IPX5] / [IPX5]

[IPX5] / [IPX5]

Presión acústica

[dB(A)]

77±3

77±3

74±3

74±3

Potencia acústica

[dB(A)]

82

82

90

90

Vibración ponderada

[m/s²]

—

—

—

—



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).



**Declaración de
conformidad**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Especificaciones del artefacto" está en conformidad con todas las disposiciones relevantes de las directivas 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, incluyendo sus enmiendas, y cumple con las siguientes normas:

EN 55014-1,
EN 55014-2,
EN 60335-1,
EN 60335-2-79,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
EN 62233:2008.

Gerente de
certificación

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Suiza, 06.06.2022

Reglas de seguridad generales



¡ATENCIÓN! Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el artefacto por primera vez y siga todas las reglas y recomendaciones especificadas en dichas instrucciones.

Conserve las instrucciones originales para futura referencia o para un futuro propietario.

Además de las precauciones de seguridad del presente documento, cumpla con las reglamentaciones legales de seguridad y las pautas para la prevención de accidentes.

Las placas de precaución y las placas de tipo que se encuentran en el artefacto contienen información importante, necesaria para el funcionamiento seguro.

Recomendaciones para la seguridad eléctrica

- Las conexiones eléctricas sólo deben ser realizadas por un electricista calificado de acuerdo con los requisitos de IEC 60364-1.
- Si el enchufe del cable de alimentación no coincide con el tomacorriente utilizado, el servicio técnico debe cortar el enchufe y reemplazarlo con uno apropiado. Si el enchufe original tiene un dispositivo de protección incorporado, el enchufe de reemplazo debe tener un dispositivo de protección con las mismas características. Se debe desechar el enchufe que se corta, a fin de evitar un choque eléctrico y no debe conectarse a ningún tomacorriente.
- Se recomienda conectar el artefacto sólo a un tomacorriente equipado con un disyuntor de 30mA.
- El dispositivo se conectará sólo a la red principal de CA. La tensión debe coincidir con los datos que se encuentran en la placa tipo.

• No toque el enchufe o el tomacorriente con las manos húmedas.

• Antes del funcionamiento revise el cable de alimentación y el enchufe para ver si hay daños. No opere el artefacto en caso de que el cable de alimentación o el enchufe estén dañados. Comuníquese con atención al cliente o con un electricista calificado.

• Si se usa un cable de extensión, se debe proveer el enchufe, tomacorriente y cable de alimentación y los mismos deben ser a prueba de salpicaduras y adecuados para el uso al aire libre. Se recomienda usar tambores de cable que permitan ubicaciones de tomacorrientes a no menos de 60 mm por encima del piso.

• Asegúrese de que el cable de alimentación y los cables de extensión no estén dañados por desconexión, aplastamiento, estiramiento, etc. Proteja los cables eléctricos del calor, los productos con aceite y los daños provocados por los bordes filosos.

• Cuando realice cualquier servicio o mantenimiento, apague el artefacto y desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente.

• Cuando deje el artefacto sin supervisión, apague siempre la alimentación principal desconectando el interruptor.

• Los cables de extensión no adecuados pueden ser peligrosos. Al aire libre sólo se pueden usar cables de extensión aprobados para el uso y debidamente marcados, con un cruce de cable suficiente:

• longitud del cable: 1-10 m, sección cruzada: 1,5 mm²;

• longitud del cable: 10-30 m, sección cruzada: 2,5 mm²;

• longitud del cable: 30-50 m, sección cruzada: 4 mm².

• Siempre desenrolle completamente el cable para evitar un incendio resultante del sobrecalentamiento del cable.

Consejos para la conexión de agua

• Siga las instrucciones de la organización de suministro de agua.

• De acuerdo con las reglamentaciones correspondientes, no conecte el artefacto a un sistema de servicio público y suministro de agua potable sin un separador del sistema. Use el separador del sistema BA tipo IEC 61770. El agua que ha pasado por el separador del sistema se considera agua no potable.

• Nunca encienda el aparato sin estar conectado al suministro de agua (agua corriente o tanque de agua). Puede causar daños al electrodoméstico, dejándolo sin derecho a reparación bajo garantía.

Recomendaciones sobre el uso seguro de detergentes

- El artefacto ha sido diseñado para el uso con detergentes suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros detergentes o productos químicos puede afectar adversamente la seguridad del artefacto.
- Mantenga los detergentes alejados de los niños.
- En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con mucho agua; si se traga detergente, busque asistencia médica inmediatamente.

Instrucciones para el funcionamiento seguro

- Use el artefacto sólo para su función. Cuando opere el artefacto, siga las reglamentaciones locales con el debido cuidado de las personas que estén cerca.

- No utilice el aparato como una bomba.
- Está expresamente prohibido el uso del artefacto por parte de niños. No permita que los niños jueguen con el artefacto.
- El artefacto sólo puede ser usado por personas que pasaron la capacitación relevante sobre el funcionamiento.
- Está terminantemente prohibido que personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas operen el artefacto, a menos que estén supervisados por la persona responsable de su seguridad o que dicha persona los haya instruido con respecto al funcionamiento del artefacto.
- Cuando opere el artefacto, manténgase concentrado y atento a cada acción. No use el artefacto cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. La falta de atención durante la operación puede provocar lesiones graves.
- No opere el artefacto durante una tormenta eléctrica o bajo lluvia copiosa, especialmente en caso de rayos.
- Use el artefacto sólo en posición vertical, no lo cubra durante el funcionamiento para asegurarse de que tenga ventilación suficiente y evitar el sobrecalentamiento.
- Antes de cada uso, revise los componentes importantes, tales como la manguera de presión, la pistola rociadora y los dispositivos de protección, para asegurarse de que no estén dañados. Nunca use el artefacto en caso de daño de sus componentes: los mismos deben ser reemplazados inmediatamente.
- Si la manguera de presión está dañada, debe reemplazarla inmediatamente dado que puede romperse y provocar lesiones o daños materiales. No tire de la manguera de presión sobre bordes filosos. Nunca tire de la manguera de presión cuando esté doblada.
- Si se utiliza de manera inapropiada, el chorro de agua presurizado puede ser peligroso. Nunca dirija el chorro hacia personas, animales, equipos con alimentación eléctrica o hacia la arandela de presión misma. No dirija el chorro de agua hacia usted o hacia otras personas para limpiar la ropa o los zapatos.
- La distancia mínima entre la llanta del automóvil y la pistola rociadora durante el lavado, debe ser de 30 cm. Las llantas del automóvil y las válvulas de las llantas pueden dañarse con un chorro de agua y pueden romperse, lo cual se indica principalmente por el cambio de color de la llanta. Las llantas y las válvulas de las llantas dañadas ponen en riesgo la vida.
- No use el artefacto si hay otras personas en el área de trabajo, a menos que dichas personas usen ropa protectora y dispositivos de protección personal.
- Antes de realizar cualquier operación con el artefacto, asegure la estabilidad del artefacto a fin de evitar accidentes o lesiones resultantes de vuelcos.
- El chorro de agua que sale de la boquilla provoca un fuerte retroceso de la pistola rociadora. Sostenga la pistola rociadora con ambas manos.
- Nunca deje el artefacto funcionando sin supervisión. Cuando no lo utiliza durante periodos prolongados de tiempo, se debe apagar el artefacto.
- No use el artefacto a temperaturas inferiores a 0°C.
- Después de un funcionamiento prolongado, es posible que los componentes metálicos se calienten. Si es necesario, use guantes protectores.
- Use ropa protectora apropiada y lentes protectores para protegerse de las salpicaduras de agua.
- Cuando el artefacto esté en funcionamiento, puede formar un aerosol que puede ser nocivo para la salud cuando se lo inhala. Use una mascarilla respiratoria durante el funcionamiento.

Otros riesgos

- No opere el artefacto en un entorno explosivo, es decir, en presencia de líquidos o gases inflamables o con polvo inflamable.
- No dirija el chorro de agua de alta presión hacia superficies que contengan sustancias nocivas para la salud (por ejemplo: asbestos).
- Nunca succione el artefacto o los líquidos de rociado que contienen solventes, los ácidos no diluidos o los solventes (gasolina, removedores de pintura, aceite combustible, etc.). La neblina provocada por dichas sustancias es altamente inflamable, explosiva y tóxica. No use acetona, ácidos no diluidos o solventes, dado que estos pueden dañar los componentes del artefacto.
- Mantenga la película del envoltorio alejada de los niños; ¡riesgo de asfixia!
- Utilice sólo las mangueras de presión, los accesorios y los acoples recomendados por el fabricante.
- Tenga en cuenta el peso del artefacto al seleccionar el lugar de almacenamiento y durante el transporte (consulte la tabla "Especificaciones del artefacto") para evitar accidentes o lesiones.
- Algunas veces es posible que sienta adormecimiento en las manos después del funcionamiento continuo del artefacto durante varias horas. Para evitar esto, use guantes, mantenga las manos tibias, y disponga pausas regulares.

Servicio técnico de los artefactos

- El mantenimiento de su artefacto eléctrico sólo debe ser realizado por especialistas calificados, con la utilización de las piezas de repuesto recomendadas. Esto garantizará la seguridad del trabajo cuando utilice su artefacto.
- Siga las instrucciones para la lubricación y el cambio de accesorios.

Mantenimiento de un artefacto con doble aislamiento

En un artefacto con doble aislamiento, se proporcionan dos sistemas de aislación en vez de descarga a tierra. No se proporciona descarga a tierra para un artefacto con doble aislamiento, ni tampoco se debe agregar descarga a tierra al artefacto. Realizar el mantenimiento a un artefacto con doble aislamiento requiere extremo cuidado y conocimiento del sistema, y sólo debe ser realizado por personal de servicio calificado. Los repuestos para un artefacto de doble aislamiento deben ser idénticos a las piezas originales. Un artefacto con doble aislamiento está marcado con las palabras "Double Insulation" ("Doble aislamiento") o "Double Insulated" ("Doblemente aislado").

Riesgos residuales

- Aun cuando opere este artefacto de conformidad con todos los requisitos de seguridad, persisten los posibles riesgos de lesión y daños. Pueden surgir los siguientes peligros en relación con la estructura y el diseño de este artefacto:
 - problemas de salud resultantes de la emisión de vibración si el producto se usa durante largos periodos de tiempo o no se controla adecuadamente ni se le realiza el mantenimiento apropiado;
 - riesgo de lesiones y daño a la propiedad provocado por objetos que vuelan;

- lesiones y daño a la propiedad debido a accesorios rotos o al impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.

Símbolos usados en el manual

Los siguientes símbolos se utilizan en este manual de funcionamiento, por favor, recuerde sus significados. La correcta interpretación de los símbolos permitirá un uso correcto y seguro del artefacto.

Símbolo	Significado
	Etiqueta con número de serie: HDR... - modelo; XX - fecha de fabricación; XXXXXXX - número de serie.
	Lea todas las reglas e instrucciones de seguridad.
	Use gafas de seguridad.
	Use una máscara antipolvo.
	Use ropa de textura densa y calzado robusto con suelas antideslizantes.
	No trabaje en la lluvia o en la nieve.
	No adecuado para la conexión a la red de alimentación principal de agua potable.
	Dirección del movimiento.
	Dirección de la rotación.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.

Símbolo	Significado
	Está prohibido apuntar la pistola hacia personas, animales, equipo eléctrico en funcionamiento o al propio artefacto.
	Tiempo máximo de espera.
	Doble aislamiento / clase de protección.
	Atención. Importante.
	Un signo que certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.
	Información útil.
	No deseche el artefacto en un recipiente de basura doméstico.

Designación del artefacto

El artefacto es para trabajos de lavado con un chorro de agua a presión. El uso de este artefacto cubre la limpieza de vehículos, edificios, terrazas, fachadas y equipo de jardín, mediante el uso de agua limpia y detergentes químicos biodegradables. De igual modo, el artefacto puede usarse para limpiar lozas de pavimentación y las canaletas de lluvia. Use este artefacto sólo para usos hogareños privados.

Componentes del artefacto

- 1 Mango telescópico
- 2 Soporte de la pistola lavadora (superior) *
- 3 Rueda
- 4 Manguera de presión *
- 5 Soporte
- 6 Interruptor de encendido / apagado
- 7 Accesorio de entrada (baja presión)
- 8 Soporte de la pistola lavadora (inferior) *
- 9 Carrete
- 10 Mango del carrete
- 11 Cerradura del mango
- 12 Ranuras de ventilación
- 13 Soporte posterior

- 14 Tapón del tanque de detergente
- 15 Tanque de detergente
- 16 Pistola rociadora *
- 17 Caño de extensión *
- 18 Boquilla *
- 19 Rodillo de limpieza *
- 20 Acoplamiento de cambio rápido *
- 21 Accesorio de cambio rápido *
- 22 Manguera *
- 23 Filtro (para operación de cebado automático) *
- 24 Filtro (para conexión de entrada) *
- 25 Manija
- 26 Accesorio de salida (alta presión)
- 27 Boquilla de pulverización de detergente *
- 28 Tornillo de fijación para el soporte posterior
- 29 Tornillo de fijación para la manija
- 30 Tornillo de fijación para el soporte inferior de la pistola de lavado
- 31 Disparador *
- 32 Botón de traba del disparador *
- 33 Traba del accesorio de la manguera de presión *
- 34 Cable de alimentación
- 35 Abrazadera de la manguera *
- 36 Carcasa del filtro *
- 37 Elemento del filtro *

* Accesorios

No todos los accesorios fotografiados o descritos están incluidos en el envío estándar.

Instalación y regulación de los elementos del artefacto

Antes de realizar todos los procedimientos, desconecte el artefacto de la red principal de alimentación de CA y del sistema de suministro de agua.



No apriete demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar el hilo.



El montaje / desmontaje / armado de algunos elementos es el mismo para todos los modelos del artefacto. En este caso los modelos específicos no se indican en la ilustración.

Instalación / extracción del soporte posterior (ver fig. 1)

[HDP14-105, HDP16-135]

- Instale el soporte posterior **13** tal como se muestra en la fig. 1. Ajuste los tornillos **28**.
- Realice las operaciones de desarmado en la secuencia inversa.

Instalación / extracción de las ruedas (ver fig. 2-3)

- Instale las ruedas **3** como se muestra en la fig. 2-3.
- Realice las operaciones de desarmado en la secuencia inversa.

Instalación / extracción de la manija (ver fig. 4-5)

[HDP14-105, HDP16-135]

- Instale la manija **25** tal como se muestra en la fig. 4-5. Ajuste los tornillos **29**.
- Realice las operaciones de desarmado en la secuencia inversa.

Cambio de posición del mango telescópico (ver fig. 6)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Mantenga presionado en esta posición el fijador **11** (ver fig. 6.1).
- Mueva el mango telescópico **1** hacia arriba o hacia abajo (ver fig. 6.2).
- Suelte el fijador **11**.

Instalación / extracción del soporte (ver fig. 7)

- Instale el soporte **5** como se muestra en la fig. 7.
- Realice las operaciones de desarmado en la secuencia inversa.

Instalación / extracción del soporte superior de la pistola lavadora (ver fig. 8)

- Instale el soporte superior **2** como se muestra en la fig. 8.
- Realice las operaciones de desarmado en la secuencia inversa.

Instalación / extracción del soporte inferior de la pistola lavadora (ver fig. 9)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Instale el soporte inferior **8** tal como se muestra en la fig. 9. Ajuste el tornillo **30**.
- Realice las operaciones de desarmado en la secuencia inversa.

Armado / desarmado / ajuste de la boquilla del rociador de detergente (ver fig. 10)

[HDP14-105, HDP16-135]

- La fig. 10.1 muestra cómo remover / instalar la boquilla del rociador de detergente **27**.
- Instale la boquilla de pulverización de detergente **27** en la pistola rociadora **16** como se muestra en la figura 10.2.
- Realice las operaciones de desarmado en la secuencia inversa.

Instalación / extracción del tanque de detergente (ver fig. 11)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Retire el tapón **14** (ver fig. 11.1).
- Retire el depósito de detergente **15** como se muestra en la fig. 11.2.
- Realice todas las operaciones necesarias con el depósito de detergente **15** (vaciado, limpieza, adición de detergente, etc.). Mientras vierte detergente en el depósito, se recomienda usar un embudo y limpiar las gotas de detergente y los derrames de la superficie externa del depósito de detergente **15** con un paño (ver fig. 11.3).
- Instalar el depósito de detergente **15**.
- Instale el tapón **14**.

Instalación / extracción / ajuste de la pistola rociadora (ver fig. 12-14)

- Inserte la boquilla **18** en el tubo de extensión **17** como se muestra en la fig. 12.1.

• Inserte el tubo de extensión 17 (con la boquilla instalada 18) en la pistola rociadora 16 como se muestra en la fig. 12.2.

• Realice las operaciones de desarmado en la secuencia inversa (ver fig. 13).

• Puede cambiar el patrón de chorro girando la parte delantera de la boquilla 18 (ver fig. 14.1).

Conexión de la manguera de presión a la pistola rociadora (ver fig. 15.1, 16)

• Para conectar, inserte ("haga clic" con) el accesorio de la manguera de presión 4 en el orificio de la pistola rociadora 16 (ver fig. 15.1, 16).

• Para desconectar, presione la traba 33 y retire el accesorio de la manguera de presión 4 del orificio de la pistola rociadora 16.

Conexión / desconexión de la manguera de presión al artefacto (ver fig. 15.2)

[HDP14-105, HDRP16-135]

• Para conectar, inserte el accesorio de la manguera de presión 4 en el accesorio de salida 26 y apriete la tuerca de la manguera de presión 4 (ver fig. 15.2).

• Para desconectar, desenrosque la tuerca de la manguera de presión 4 y extraiga la manguera de presión 4 del accesorio de salida 26.

Conexión de agua (ver fig. 17-24)

Conexión / desconexión del sistema de suministro de agua (ver fig. 17-19)

• Para garantizar un suministro suficiente de agua, use la manguera más corta posible (diámetro mínimo de 13 mm o 1/2"); si la manguera es más larga que 10 m, su diámetro mínimo debe ser de 19 mm (3/4").

• Se instalarán acoplamientos de cambio rápido 20 en ambos extremos de la manguera, lo que garantizará una conexión rápida y confiable. **Atención:** los accesorios metálicos para mangueras con sistema de protección contra fugas "AquaStop" pueden dañar el aparato. En su lugar, utilice los acoplamientos de manguera de plástico.

• Instale el acoplamiento de cambio rápido 20 en la manguera 22 como se muestra en la fig. 17.1.

• Instale el accesorio de cambio rápido 21 en el accesorio de entrada 7 como se muestra en la fig. 17.2.

• Para conectar la manguera 22 al aparato, inserte ("clic") el acoplamiento de cambio rápido 20 en el accesorio de cambio rápido 21 (ver fig. 18.1).

• Conecte el segundo extremo de la manguera 22 a la canilla de suministro de agua (ver fig. 18.1).

• Para desconectar la manguera 22 del aparato, retroceda el casquillo del acoplamiento de cambio rápido 20 como se muestra en la fig. 18.2 y retire el acoplamiento de cambio rápido 20 del accesorio de cambio rápido 21.

• El esquema general para conectar el aparato al sistema de suministro de agua se muestra en la fig. 19.

Uso de depósitos de agua (ver fig. 17-19, 23-24)



¡Atención! Algunas piezas (filtros, manguera, etc.) descritas o mostradas pueden no estar incluidas en el juego de entrega.



Utilice siempre los filtros 23 y 24 ya que los contaminantes contenidos en el agua pueden dañar el aparato.

El aparato tiene la función autocebadora que permite extraer agua de depósitos, cuerpos de agua, etc. **Atención:** el desnivel entre el filtro 23 y el aparato no debe superar los 2 m (ver fig. 24).

• Para garantizar un suministro suficiente de agua, use la manguera más corta posible (diámetro mínimo de 13 mm o 1/2"); si la manguera es más larga que 10 m, su diámetro mínimo debe ser de 19 mm (3/4").

• El acoplamiento de cambio rápido 20 se instalará en el extremo de la manguera 22, lo que garantizará una conexión rápida y confiable. **Atención:** los accesorios metálicos para mangueras con sistema de protección contra fugas "AquaStop" pueden dañar el aparato. En su lugar, utilice los acoplamientos de manguera de plástico.

• Instale el acoplamiento de cambio rápido 20 en la manguera 22 como se muestra en la fig. 20.1.

• Coloque la abrazadera de manguera 35 en el extremo de la manguera 22. Instale el filtro 23 en la manguera 22 y fíjelo con la abrazadera de manguera 35 (ver fig. 20.2).

• Inserte el elemento filtrante 36 en la carcasa del filtro 37 (ver fig. 21.1).

• Enrosque el filtro 24 en el accesorio de entrada 7 (ver fig. 21.2).

• Conecte un extremo de la manguera 22 (con el adaptador de cambio rápido instalado 20) al filtro 24 (ver fig. 22.1).

• Sumerja el segundo extremo de la manguera 22 (con el filtro instalado 23) en el depósito con agua.

• **Atención:** el filtro 23 no debe estar demasiado cerca de la superficie del agua (ver fig. 23.1) ya que puede provocar la extracción de aire, y no debe descansar en el fondo del depósito o cuerpo de agua (ver fig. 23.2) ya que el filtro 23 puede obstruirse y el aparato funcionará con sobrecarga.

• El esquema general cuando se utiliza el aparato en el modo de autocebado que se muestra en la fig. 24.

Funcionamiento inicial del artefacto

Antes de utilizar el artefacto, es obligatorio:

• asegurarse que la tensión concuerde con las especificaciones técnicas impresas en el artefacto;

• verificar la condición del cable de alimentación y el cable de extensión; si se detecta algún daño, se debe reemplazar el cable;

• verificar la condición de la manguera de presión 4; si se detecta algún daño, se debe reemplazar la manguera;

• asegurarse de que no haya pérdidas después de abrir el grifo de agua.

Encendido y apagado del artefacto



¡Atención! Encender el artefacto sin suministro de agua puede provocar un desperfecto. En dicho caso, perderá el derecho a reclamar la reparación bajo garantía.

Antes de encender el artefacto, es obligatorio realizar su ensamblado, conectar el artefacto al suministro de agua y realizar los siguientes procedimientos (exactamente en el orden indicado).

Cuando se conecta al sistema de suministro de agua (ver fig. 14.2, 25, 27)

- Retire el tubo de extensión 17 (con la boquilla instalada 18).
- Abra el grifo de suministro de agua (ver fig. 25.1, 27.1).
- Presione el botón de bloqueo 32, luego presione y mantenga presionado el activador 31 (ver fig. 14.2, 25.2, 27.2).
- En 25 segundos, el aire y el agua saldrán ruidosamente de la pistola rociadora 16 (ver fig. 25.3, 27.3). De lo contrario, verifique todas las conexiones.
- Mantenga presionado el gatillo 31 hasta que el agua fluya de manera constante (sin burbujas de aire), luego suelte el gatillo 31.
- Inserte el tubo de extensión 17 (con la boquilla instalada 18) en la pistola rociadora 16 (ver fig. 25.4, 27.4).
- Conecte el enchufe del cable de alimentación 34 a la red eléctrica de CA (ver fig. 25.5, 27.5).
- Coloque el interruptor 6 en "ON" (ver fig. 25.6, 27.6).
- Mantenga presionado el gatillo 31 para abrir el suministro de agua a presión desde la boquilla 18. Suelte el gatillo 31 para cortar el suministro de agua.
- Después del funcionamiento, mueva el interruptor 6 a la posición de apagado "OFF".
- Cierre el grifo de suministro de agua.

Cuando se utilizan depósitos de agua (ver fig. 14.2, 26, 28)

- Retire el tubo de extensión 17 (con la boquilla instalada 18).
- Sumerja el extremo de la manguera 22 (con el filtro 23 instalado) en el depósito con agua o cuerpo de agua (ver fig. 26.1, 28.1).
- Conecte el enchufe 34 del cable de alimentación a la red de alimentación principal de CA (ver fig. 26.2, 28.2).
- Presione el botón de bloqueo 32, luego presione y mantenga presionado el activador 31 (ver fig. 26.3, 28.3).
- Mueva el interruptor 6 a la posición de encendido "ON" (ver fig. 26.4, 28.4).
- En 25 segundos, el aire y el agua saldrán ruidosamente de la pistola rociadora 16 (ver fig. 26.5, 28.5). De lo contrario, verifique todas las conexiones.
- Suelte el gatillo 31 e inserte el tubo de extensión 17 (con la boquilla 18 instalada) en la pistola rociadora 16 (ver fig. 26.6, 28.6).
- Mantenga presionado el gatillo 31 para abrir el suministro de agua a presión desde la boquilla 18. Suelte el gatillo 31 para cortar el suministro de agua.
- Después del funcionamiento, mueva el interruptor 6 a la posición de apagado "OFF".

Características de diseño del artefacto

Protección térmica

La protección térmica evita daño al artefacto y lo apaga en caso de sobrecalentamiento.

Protección del exceso de presión

La protección del exceso de presión evita que las piezas del artefacto se dañen debido a la presión alta adicional (por ejemplo, en el caso que se doble la manguera de presión o de que se tape la boquilla de salida).

Función de auto imprimado (ver fig. 24)

El aparato tiene la función autocebadora que permite extraer agua de depósitos, cuerpos de agua, etc. **Atención:** el desnivel entre el filtro 23 y el aparato no debe superar los 2 metros (ver fig. 24).

Ajuste de la forma del patrón de rociado (ver fig. 14.1)

El patrón de pulverización se puede ajustar girando la boquilla 18 (ver fig. 14.1).

Recomendaciones sobre el funcionamiento del artefacto

Detergentes que se deben usar (ver fig. 10-11)



Use sólo los detergentes recomendados por el fabricante y siga las instrucciones de uso y desecho de dicho fabricante. Solo se pueden usar agentes de limpieza domésticos (pH 6-8).

- **HDRP14-105, HDRP16-135** - vierta detergente en el tanque de la boquilla 27 e instale la boquilla rociadora de detergente 27 como se describe arriba (ver fig. 10).
- **HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW** - vierta detergente en el depósito de detergente 15 e instálelo como se describió arriba (ver fig. 11).
- Ponga una pequeña cantidad de detergente sobre una superficie seca y déjelo reaccionar pero no deje que se seque.
- Lave la suciedad líquida con el chorro de agua de alta presión.

Recomendaciones generales

- Instale el artefacto sobre una superficie horizontal y pareja y realice todas las conexiones.
- Encienda el artefacto y establezca el patrón de flujo de agua.
- Limpie la superficie. Tenga cuidado al limpiar superficies laqueadas: mantenga el artefacto a por lo menos - 30 centímetros de distancia para mantener la capa intacta.
- Durante las breves pausas en el funcionamiento, libere el activador 31 y cuelgue la pistola lavadora en el soporte 2.
- Durante las pausas prolongadas en la operación (más de 5 minutos), coloque el interruptor de encendido / apagado 6 en "OFF" y cierre el grifo de suministro de agua.

Después del funcionamiento

- Suelte el activador 31.
- Mueva el interruptor 6 a la posición de apagado "OFF".

- Desconecte el enchufe del cable de alimentación **34** de la red de CA.
- Cierre el grifo de suministro de agua.
- Enrolle el cable de alimentación **34** y cuélguelo en el soporte para cable **5**.
- Presione el botón de bloqueo **32**, luego presione y mantenga presionado el activador **31** para liberar la presión del sistema y desconecte sólo la manguera de presión **4**.
- Desconecte la pistola de lavado y cuélguela del soporte **2**.
- **HDRP14-105, HDRP16-135** - enrolle la manguera de presión **4** y cuélguela en el soporte **5**.
- **HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW** - enrolle la manguera de presión **4** en el carrete **9**.
- Desconecte la manguera de agua.

Mantenimiento del artefacto / medidas preventivas

Antes de realizar todos los procedimientos, desconecte el artefacto de la red principal de alimentación de CA y del sistema de suministro de agua.

Almacenamiento a largo plazo



¡Atención! Si queda agua dentro del artefacto, se congelará a temperaturas inferiores a 0°C y dañará las piezas del artefacto. En dicho caso, perderá el derecho a reclamar la reparación bajo garantía. Por consiguiente, se debe drenar toda el agua que quede en el artefacto después de su último funcionamiento antes de la temporada de bajas temperaturas.

- Después del funcionamiento, libere el activador **31**.
- Mueva el interruptor **6** a la posición de apagado "OFF".
- Cierre el grifo de suministro de agua.
- Desconecte la manguera de agua.
- Retire el tubo de extensión **17** y desconecte la boquilla **18**. Dirija la pistola rociadora **16** hacia abajo, presione el botón de fijación **32**, luego presione y mantenga presionado el gatillo **31**.
- Mueva el interruptor **6** a la posición "ON" durante no más de 25 segundos, luego mueva el interruptor **6** a la posición de apagado "OFF".
- **HDRP14-105, HDRP16-135** - vacíe el tanque de la boquilla de pulverización de detergente **27** y lávelo.
- **HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW** - vacíe el depósito de detergente **15** y lávelo.
- Desconecte y almacene los cables, las mangueras y las demás piezas que pueden quitarse, tal como se

mencionó anteriormente, y guarde el artefacto en un lugar seco.

Servicio de post-venta y servicio de aplicaciones

Nuestro servicio de post-venta responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su producto, así como también sobre los repuestos. La información sobre los centros de servicio, los diagramas de las piezas y sobre los repuestos también se puede encontrar en: www.dwt-pt.com.

Transporte del artefacto

- Mueva el aparato únicamente con el mango telescópico **1** o el mango **25** o levantándolo y apoyándolo desde abajo. No mueva el aparato por otras partes (tirando de las mangueras o del cable de alimentación, etc.).
- Está terminantemente prohibido dejarlas caer para que no se produzca ningún impacto mecánico en el embalaje durante el transporte.
- Cuando se descarguen / carguen, no se permite usar ningún tipo de tecnología que funcione bajo el principio de sujeción de embalajes.

Protección del medio ambiente

- Los detergentes se aplicarán sólo sobre superficies a prueba de líquido, sujeto a la conexión con el desagüe. Los detergentes no deben desecharse en aguas superficiales o en el suelo.
- La limpieza que produzca desechos de agua que contengan aceite (por ejemplo, la limpieza del motor del automóvil o del chasis del automóvil) sólo debe hacerse en lugares especiales equipados con separador de aceite.
- El aceite drenado no debe liberarse en aguas subterráneas o en el suelo.



Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.

El artefacto, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para el reciclado que respeta el medioambiente.

Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo. Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

El fabricante se reserva la posibilidad de incluir cambios.

Español

Технические характеристики устройства

Мойка высокого давления HDP14-105 HDRP16-135 HDRP21-165 DR HDP21-165 DRW

Номинальное напряжение [220-230 В ~50/60 Гц]

Номинальная мощность [Вт] 1400 1600 2200 2100

Выходная мощность [Вт] 1200 1400 1850 1850

Сила тока при напряжении 220-230 В [А] 6,5 7,5 9,5 9,5

Параметры водоснабжения:

- макс. давление [МПа] [бар] 0,7 0,7 0,7 0,7 0,7 7

- макс. температура [°C] <50 <50 <50 <50

- мин. расход [л/мин] 5,54 5,54 5,54 5,54

Рабочие характеристики:

- номинал. давление [МПа] [бар] 7 7 9 11 7 11 110 110

- макс. давление [МПа] [бар] 10,5 13,5 13,5 16,5 10,5 13,5 165 165

- номинал. расход [л/мин] 5,5 5,5 6 6

- макс. расход [л/мин] 7,1 7,1 7,8 7,8

Вес [кг] [фунты] 7 15,44 20 44,1 20 44,1

Класс безопасности □ / II / IPX5 □ / II / IPX5 □ / II / IPX5

Звуковое давление [дБ(А)] 77±3 77±3 74±3 74±3

Акустическая мощность [дБ(А)] 92 92 90 90

Вибрация [м/с²] — — —

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления выше 85 дБ(А).



**Соответствия
требуемым нормам**

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики устройства" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, включая их изменения, а также следующим нормам:

EN 55014-1,
EN 55014-2,
EN 60335-1,
EN 60335-2-79,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
EN 62233:2008.

Менеджер по
сертификации

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stablo, Швейцария, 06.06.2022

Общие правила техники безопасности



ВНИМАНИЕ! Перед первым применением вашего устройства внимательно прочтите данную инструкцию и соблюдайте все рекомендации и правила, изложенные в ней.

Сохраните инструкцию для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в данной инструкции, соблюдайте общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Предупредительные и указательные таблички, размещенные на устройстве, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

Рекомендации по электробезопасности

- Подключение электропитания выполняется исключительно квалифицированным электриком в соответствии с требованиями IEC 60364-1.
- Если штепсельная вилка токоведущего кабеля не подходит к используемой розетке, специалист сервисной службы должен отрезать эту вилку и заменить ее на подходящую. Если оригинальная вилка имела встроенный предохранитель, используемая в качестве замены вилка должна иметь предохранитель с теми же характеристиками, что и оригинальная вилка. Отрезанную вилку следует ликвидировать во избежание поражения

жания электрическим током, и ее запрещается вставлять в какие-либо розетки.

- Рекомендуется включать это устройство только в розетку, оборудованную устройством защитного отключения на 30 мА.

- Устройство следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указанному в заводской табличке.

- Не прикасайтесь к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.

- Перед началом работы с устройством проверьте токоведущий кабель и штепсельную вилку на повреждения. Эксплуатация устройства с поврежденным сетевым соединительным кабелем или штепсельной вилкой категорически запрещена. Для проведения ремонтных операций обратитесь в службу сервисного обслуживания или к специалисту-электрику.

- При использовании удлинителя его сетевая вилка, штепсельная розетка и токоведущий кабель должны иметь герметичное исполнение, должны быть защищены от брызг и подходить для использования на открытом воздухе. Рекомендуется использовать кабельные барабаны, которые обеспечивают размещение розеток не менее, чем в 60 мм от пола.

- Следите за тем, чтобы токоведущий кабель и удлинитель не были повреждены путем переизгиба через них, сдавливания, растяжения и т.п. Защищайте токоведущие кабели от воздействия жары, нефтепродуктов, а также от повреждения острыми краями.

- При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию устройство следует выключить, а вилку токоведущего кабеля - извлечь из розетки.

- Оставляя устройство без присмотра, всегда отключайте его от сети.

- Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. На открытом воздухе можно использовать только допущенный для использования и соответствующим образом маркированный электрический удлинитель с достаточным поперечным сечением провода:

- длина кабеля 1-10 м - сечение 1,5 мм²;
- длина кабеля 10-30 м - сечение 2,5 мм²;
- длина кабеля 30-50 м - сечение 4 мм².

- Всегда полностью разматывайте токоведущий кабель, во избежание возникновения пожара вследствие перегрева.

Рекомендации по подключению к системе водоснабжения

- Следуйте предписаниями предприятия водоснабжения.

- В соответствии с действующими предписаниями, устройство нельзя подключать к сети хозяйственно-питьевого водоснабжения без системного сепаратора. Используйте системный сепаратор в соответствии с IEC 61770 тип BA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

- Категорически запрещается включать устройство без подключения к источнику водоснабжения (водопровод или резервуар с водой). Это может стать причиной поломки устройства, в этом случае вы утратите право на гарантийный ремонт.

Рекомендации по безопасному использованию моющих средств

- Использование устройства предполагает использование с моющими средствами, поставляемыми или рекомендованными изготовителем. Использование других моющих средств или химикатов может неблагоприятно повлиять на безопасность устройства.
- Рекомендуется хранить моющие средства в недоступном для детей месте.
- При попадании моющего средства в глаза немедленно промойте глаза обильно водой, при проглатывании немедленно обратитесь к врачу.

Правила безопасности при использовании

- Используйте устройство только в соответствии с его назначением. При работе с устройством учитывайте местные особенности и обращайтесь внимательно на других лиц, находящихся поблизости.
- Не используйте устройство в качестве насоса.
- Категорически запрещена эксплуатация устройства детьми. Не разрешайте детям играть с устройством.
- Пользование устройством разрешается только тем лицам, которые обучены работе и обращению с ним.
- Запрещается использовать устройство лицам (включая детей) с пониженным физическими, чувственными или умственными способностями, если они не находятся под контролем или не протестированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- При работе устройством будьте внимательны и хорошо обдумывайте свои действия. Не пользуйтесь устройством в случае если вы устали, или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Потеря внимания во время работы может быть причиной серьезных травм.
- Не работайте устройством во время грозы или сильного дождя, особенно при наличии разрядов молнии.
- Используйте устройство только в вертикальном положении, во время работы не накрывайте его, чтобы обеспечить достаточную вентиляцию и не допустить перегрева.
- Перед каждым использованием устройства проверяйте на наличие повреждений такие важные компоненты, как шланг высокого давления, моечный пистолет и предохранительные устройства. Категорически запрещено эксплуатировать устройство с поврежденными компонентами - их следует немедленно заменить.
- Поврежденный шланг высокого давления требует немедленной замены, так как он может лопнуть и стать причиной травм или нанести материальный ущерб. Запрещается перегибать или протягивать шланг высокого давления через острые крошки. Никогда не тяните за запутавшийся шланг высокого давления.
- Струя воды, находящаяся под высоким давлением, при неправильном использовании представляет опасность. Категорически запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на саму мойку высокого давления. Не направляйте

струю воды на себя или на других людей, чтобы очистить одежду или обувь.

- При мойке колес автомобиля выдерживайте расстояние между распылителем и шиной минимум 30 см. Автомобильные шины и шинные вентили могут быть повреждены струей воды под давлением и лопнуть. Первым признаком этого служит изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные шины и шинные вентили представляют опасность для жизни.
- Запрещено использовать устройство, если в зоне действия находятся другие люди, если они не носят защитную одежду, а также средства индивидуальной защиты.
- Перед выполнением любых действий с устройством обеспечьте его устойчивость, чтобы предотвратить несчастные случаи или повреждения в результате опрокидывания.
- Исходящая из сопла струя воды вызывает сильную отдачу моечного пистолета. Поэтому держите моечный пистолет двумя руками.
- Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра. При продолжительных перерывах в работе выключайте устройство.
- Запрещается эксплуатация устройства при температуре ниже 0°C.
- При продолжительной эксплуатации металлические части могут нагреваться. При необходимости надевайте защитные перчатки.
- Для защиты от разлетающихся брызг воды и грязи носите соответствующую защитную одежду и защитные очки.
- Во время использования устройства возможно образование аэрозолей - их вдыхание может нанести вред здоровью, поэтому используйте респиратор.

Прочие опасности

- Не используйте устройство во взрывоопасной среде, например, в присутствии паров легко воспламеняющихся жидкостей или газов, частиц горючих веществ в виде пыли.
- Не направляйте струю воды под высоким давлением на поверхности, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).
- Категорически запрещается всасывание и распыление устройствами жидкостей, содержащих растворители, а также неразбавленных кислот или растворителей (бензин, растворители красок, мазут, и т.п.). Туман, образующийся из таких веществ легко воспламеняется, взрывоопасен и ядовит. Не используйте цветной, неразбавленные кислоты и растворители, так как они могут повредить детали устройства.
- Упаковочную пленку держите вдали от детей, так как существует опасность удушья!
- Применяйте шланги высокого давления, арматуру и муфты, рекомендованные изготовителем устройства.
- При выборе места для хранения и транспортировке учитывайте вес устройства (см. таблицу "Технические характеристики устройства"), чтобы избежать несчастных случаев или травм.
- Иногда после нескольких часов непрерывного использования устройства, вы можете ощутить онемение рук. Чтобы избежать подобного, носите перчатки, держите кисти рук в тепле и регулярно делайте перерывы в работе.

Обслуживание устройства

- Обслуживание Вашего устройства должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию того, что безопасность Вашего устройства будет сохранена.
- Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.

Обслуживание устройств с двойной изоляцией

В устройстве с двойной изоляцией имеются две системы изоляции вместо заземления. В устройстве с двойной изоляцией не предусмотрены средства заземления; также не требуется добавлять средства заземления дополнительно. Сервисное обслуживание устройств с двойной изоляцией требует исключительной осторожности и хорошего знания системы и поэтому должно производиться только квалифицированным сервисным инженером. Детали в изделии с двойной изоляцией имеют маркировку "Double insulation" ("Двойная изоляция") или "Double insulated" ("С двойной изоляцией").

Остаточные риски

- Даже если вы используете устройство в соответствии со всеми требованиями безопасности, потенциальные риски травм и повреждений все равно остаются. В связи с особенностями конструкции этого устройства могут возникнуть следующие опасности:

- проблемы со здоровьем, возникающие в результате вибрации, если устройство используется в течение длительного времени, неправильно удерживается или управляется;
- опасность получения травм и материального ущерба от предметов, отброшенных струей воды;
- травм или материального ущерба из-за неисправных принадлежностей или внезапного удара о скрытые предметы во время использования.

Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать устройство правильно и безопасно.

Символ	Значение
	Наклейка с серийным номером: HDR ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.

Символ	Значение
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки.
	Носите пылезащитную маску.
	Носите плотную одежду и прочную обувь на нескользящей подошве.
	Не работайте в дождь или в снег.
	Не подходит для подключения к сети питьевого водоснабжения.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Запрещено направлять моечный пистолет на людей, животных, электрическое оборудование или само устройство.
	Максимальное время ожидания.
	Двойная изоляция / класс защиты.
	Внимание. Важная информация.



Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директивы ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.



Полезная информация.



Не выбрасывайте устройство в бытовой мусор.

Назначение устройства

Электроинструмент предназначен для сухой резки, обдирки и шлифовки металлов и др. материалов.

В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется.

Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

Элементы устройства

- 1 Телескопическая рукоятка
- 2 Держатель моечного пистолета (верхний) *
- 3 Колесо
- 4 Шланг высокого давления *
- 5 Держатель
- 6 Включатель / выключатель
- 7 Входной патрубок (низкое давление)
- 8 Держатель моечного пистолета (нижний) *
- 9 Катушка
- 10 Рукоятка катушки
- 11 Фиксатор рукоятки
- 12 Вентиляционные отверстия
- 13 Задний держатель
- 14 Пробка бачка для моющего средства
- 15 Бачок для моющего средства
- 16 Пистолет-распылитель *
- 17 Удлинительная трубка *
- 18 Сопло *
- 19 Стержень для очистки *
- 20 Быстросъемная муфта *
- 21 Быстросъемный штуцер *
- 22 Шланг *
- 23 Фильтр (для работы в режиме самовсасывания) *
- 24 Фильтр (для входного патрубка) *
- 25 Рукоятка
- 26 Выходной патрубок (высокое давление)
- 27 Насадка для распыления моющего средства *
- 28 Винт крепления заднего держателя

- 29 Винт крепления рукоятки
- 30 Винт крепления нижнего держателя моечного пистолета
- 31 Спусковой рычаг *
- 32 Кнопка блокировки спускового рычага *
- 33 Фиксатор штуцера шланга высокого давления *
- 34 Токоведущий кабель
- 35 Хомут *
- 36 Корпус фильтра *
- 37 Фильтрующий элемент *

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов устройства

Перед проведением всех процедур отключите устройство от электросети и от системы водоснабжения.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей устройств, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Монтаж / демонтаж заднего держателя (см. рис. 1)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- Установите задний держатель **13**, как показано на рисунке 1. Вкрутите винты **28**.
- Демонтаж производите в обратной последовательности.

Монтаж / демонтаж колес (см. рис. 2-3)

- Установите колеса **3**, как показано на рисунке 2-3.
- Демонтаж производите в обратной последовательности.

Монтаж / демонтаж рукоятки (см. рис. 4-5)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- Установите рукоятку **25**, как показано на рисунке 4-5. Вкрутите винты **29**.
- Демонтаж производите в обратной последовательности.

Изменение положения телескопической рукоятки (см. рис. 6)

[HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Нажмите и удерживайте фиксатор **11** (см. рис. 6.1).

- Переместите телескопическую рукоятку 1 вверх или вниз (см. рис. 6.2).
- Отпустите фиксатор 11.

Монтаж / демонтаж держателя (см. рис. 7)

- Установите держатель 5, как показано на рис. 7.
- Демонтаж производите в обратной последовательности.

Монтаж / демонтаж верхнего держателя пистолета-распылителя (см. рис. 8)

- Установите верхний держатель 2, как показано на рисунке 8.
- Демонтаж производите в обратной последовательности.

Монтаж / демонтаж нижнего держателя пистолета-распылителя (см. рис. 9)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Установите нижний держатель 8, как показано на рисунке 9. Вкрутите винт 30.
- Демонтаж производите в обратной последовательности.

Сборка / разборка установка насадки для распыления моющего средства (см. рис. 10)

[HDP14-105, HDP16-135]

- На рис. 10.1 показано как снимать / устанавливать бачок насадки 27.
- Установите насадку 27 в пистолет-распылитель 16, как показано на рисунке 10.2.
- Демонтаж производите в обратной последовательности.

Установка / съем бачка для моющего средства (см. рис. 11)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Снимите пробку 14 (см. рис. 11.1).
- Извлеките бачок 15, как показано на рис. 11.2.
- Выполните необходимые операции с бачком 15 (опорожнение, промывка, добавление моющего средства и пр.). При заливке моющего средства рекомендуется использовать воронку, а также вытирать подтеки и капли с внешней поверхности бачка 15 при помощи тряпки (см. рис. 11.3).
- Установите бачок 15 на место.
- Установите пробку 14.

Сборка / разборка / настройка моечного пистолета (см. рис. 12-14)

- Установите сопло 18 в удлинительную трубку 17, как показано на рис. 12.1.
- Установите удлинительную трубку 17 (с установленным соплом 18) в пистолет-распылитель 16, как показано на рис. 12.2.
- Демонтаж производите в обратной последовательности (см. рис. 13).
- Вращая переднюю часть сопла 18, вы можете изменять форму струи (см. рис. 14.1).

Подключение шланга высокого давления к пистолету-распылителю (см. рис. 15.1, 16)

- При подключении вставьте ("до щелчка") штуцер шланга высокого давления 4 в отверстие пистолета-распылителя 16 (см. рис. 15.1, 16).
- При отключении нажмите на фиксатор 33 и извлеките штуцер шланга высокого давления 4 из отверстия пистолета-распылителя 16.

Подключение / отключение шланга высокого давления к устройству (см. рис. 15.2)

[HDP14-105, HDP16-135]

- При подключении вставьте штуцер шланга высокого давления 4 в выходной патрубков 26 и затяните гайку шланга высокого давления 4 (см. рис. 15.2).
- При отключении открутите гайку шланга высокого давления 4 и извлеките шланг высокого давления 4 из выходного патрубка 26.

Подключение к системе водоснабжения (см. рис. 17-24)

Подключение к водопроводу / отключение (см. рис. 17-19)

- Для обеспечения достаточной подачи воды, используйте как можно более короткий шланг диаметром не менее 13 мм (1/2"), если шланг длиннее 10 м, он должен быть диаметром не менее 19 мм (3/4").
- На оба конца шланга должны быть установлены быстросъемные муфты 20 - это обеспечит быструю и надежность подключения. **Внимание:** шланговые муфты из металла с системой защиты от протечек "AquaStop" могут привести к повреждению устройства. Используйте шланговые муфты из пластика.
- Установите быстросъемную муфту 20 на шланг 22, как показано на рис. 17.1.
- Установите быстросъемный штуцер 21 на входной патрубок 7, как показано на рис. 17.2.
- При подключении шланга 22 к устройству, быстросъемную муфту 20 наденьте (до щелчка) на быстросъемный штуцер 21 (см. рис. 18.1).
- Второй конец шланга 22 подключите к крану подачи воды (см. рис. 18.1).
- При отключении шланга 22 от устройства, переместите втулку быстросъемной муфты 20, как показано на рис. 18.2 и снимите быстросъемную муфту 20 с быстросъемного штуцера 21.
- Общая схема подключения устройства к водопроводу показана на рисунке 19.

Использование резервуаров с водой (см. рис. 17-19, 23-24)



Внимание! Некоторые описанные или изображенные детали (фильтры, шланги и т.п.) могут не входить в комплект поставки.



Загрязнения, содержащиеся в воде, могут повредить устройство, поэтому всегда используйте фильтры 23 и 24.

Устройство имеет функцию самовосасывания, позволяющую производить забор воды из резервуаров, водоемов и пр. **Внимание: перепад высот между фильтром 23 и устройством не должен превышать 2 м (см. рис. 24).**

- Для обеспечения достаточной подачи воды, используйте как можно более короткий шланг диаметром не менее 13 мм (1/2"), если шланг длиннее 10 м, он должен быть диаметром не менее 19 мм (3/4").
- На конец шланга 22 должна быть установлена быстросъемная муфта 20 - это обеспечит быстроту и надежность подключения. **Внимание: шланговые муфты из металла с системой защиты от протечек "AquaStop" могут привести к повреждению устройства. Используйте шланговые муфты из пластика.**
- Установите быстросъемную муфту 20 на шланг 22, как показано на рис. 20.1.
- Наденьте хомут 35 на конец шланга 22. Установите фильтр 23 в шланг 22 и зафиксируйте при помощи хомута 35 (см. рис. 20.2).
- Установите фильтрующий элемент 36 в корпус фильтра 37 (см. рис. 21.1).
- Накрутите фильтр 24 на входной патрубок 7 (см. рис. 21.2).
- Подключите один конец шланга 22 (с установленной быстросъемной муфтой 20) к фильтру 24 (см. рис. 22.1).
- Погрузите второй конец шланга 22 (с установленным фильтром 23) в резервуар с водой.
- **Внимание: фильтр 23 не должен располагаться слишком близко к поверхности воды (см. рис. 23.1) - в этом случае возможен забор воздуха, либо лежать на дне резервуара или водоема (см. рис. 23.2) - в этом случае фильтр 23 может засориться, а устройство будет работать с перегрузкой.**
- Общая схема подключения устройства при использовании его в режиме самовосасывания показана на рисунке 24.

Ввод в эксплуатацию устройства

Перед началом работы обязательно:

- убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на корпусе устройства;
- проверьте состояние токоведущего кабеля и удлинителя. В случае обнаружения повреждений, необходимо заменить кабель;
- проверьте состояние шланга высокого давления 4, в случае обнаружения повреждений, необходимо заменить его;
- убедитесь, что при включении воды не происходит ее утечки.

Включение / выключение устройства

Внимание! Включение устройства без воды может стать причиной его поломки. В этом случае вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.



Перед включением устройства необходимо произвести сборочные операции, подключить устройство к системе водоснабжения и далее выполнить нижеописанные действия (строго соблюдая последовательность).

При подключении к водопроводу (см. рис. 14.2, 25, 27)

- Снимите удлинительную трубку 17 (с установленным соплом 18).
- Откройте кран подачи воды (см. рис. 25.1, 27.1).
- Нажмите на кнопку блокировки 32, после чего нажмите и удерживайте спусковой рычаг 31 (см. рис. 14.2, 25.2, 27.2).
- Не позже чем через 25 секунд из пистолета-распылителя 16 начнет с шумом выходить воздух с водой (см. рис. 25.3, 27.3). Если этого не произошло, проверьте все соединения.
- Удерживайте спусковой рычаг 31 в нажатом положении до тех пор, пока вода не польется равномерным потоком (без пузырьков воздуха), после чего отпустите спусковой рычаг 31.
- Установите удлинительную трубку 17 (с установленным соплом 18) в пистолет-распылитель 16 (см. рис. 25.4, 27.4).
- Подключите вилку токоведущего кабеля 34 к штепсельной розетке (см. рис. 25.5, 27.5).
- Выключатель / выключатель 6 установите в положение "ON" (см. рис. 25.6, 27.6).
- Нажмите и удерживайте спусковой рычаг 31, чтобы включить подачу воды под давлением из сопла 18. Отпустите спусковой рычаг 31, чтобы прекратить подачу воды.
- После окончания работы выключатель / выключатель 6 установите в положение "OFF".
- Закройте кран подачи воды.

При использовании резервуаров с водой (см. рис. 14.2, 26, 28)

- Снимите удлинительную трубку 17 (с установленным соплом 18).
- Погрузите конец шланга 22 (с установленным фильтром 23) в резервуар с водой или водоем (см. рис. 26.1, 28.1).
- Подключите вилку токоведущего кабеля 34 к штепсельной розетке (см. рис. 26.2, 28.2).
- Нажмите на кнопку блокировки 32, после чего нажмите и удерживайте спусковой рычаг 31 (см. рис. 26.3, 28.3).
- Выключатель / выключатель 6 установите в положение "ON" (см. рис. 26.4, 28.4).
- Не позже чем через 25 секунд из пистолета-распылителя 16 начнет с шумом выходить воздух с водой (см. рис. 26.5, 28.5). Если этого не произошло, проверьте все соединения.
- Отпустите спусковой рычаг 31 и установите удлинительную трубку 17 (с установленным соплом 18) в пистолет-распылитель 16 (см. рис. 26.6, 28.6).
- Нажмите и удерживайте спусковой рычаг 31, чтобы включить подачу воды под давлением из сопла 18. Отпустите спусковой рычаг 31, чтобы прекратить подачу воды.
- После окончания работы выключатель / выключатель 6 установите в положение "OFF".

Температурная защита

Температурная защита предотвращает повреждение устройства, отключая его в случае перегрева.

Защита от превышения давления

Защита от превышения давления предотвращает повреждения деталей устройства чрезмерным давлением (например, если шланг высокого давления перегнулся, или забились выходные сопло).

Функция самовсасывания (см. рис. 24)

Устройство имеет функцию самовсасывания, позволяющую производить забор воды из резервуаров, водоемов и пр. **Внимание: перепад высот между фильтром 23 и устройством не должен превышать 2 метра (см. рис. 24).**

Регулировка формы факела распыления (см. рис. 14.1)

Вращая сопло 18, вы можете изменять форму факела распыления (см. рис. 14.1).

Рекомендации при работе устройством

Использование моющих средств (см. рис. 10-11)



Используйте только рекомендованные изготовителем моющие средства и соблюдайте указания изготовителя по применению и утилизации.

Разрешено использовать только бытовых моющих средств (pH 6-8).

- **HDRP14-105, HDRP16-135** - залейте моющее средство в бачок насадки 27 и установите насадку 27, как описано выше (см. рис. 10).
- **HDRP21-165 DR, HDRP21-165 DRW** - залейте моющее средство в бачок 15 и установите на место как описано выше, как описано выше (см. рис. 11).
- Включите устройство, экономно нанесите моющее средство на сухую поверхность и дайте ему подействовать, но не позволяйте высохнуть.
- Растворенную грязь смойте струей высокого давления.

Общие рекомендации

- Установите устройство на ровную горизонтальную поверхность, выполните все подключения.
- Включите устройство, отрегулируйте форму струи.
- Произведите мойку поверхности. Соблюдайте осторожность при мойке лакированных поверхностей - выдерживайте расстояние не менее 30 см, чтобы не повредить слой лака.

- При кратковременном перерыве в работе отпустите спусковой рычаг 31 и установите моечный пистолет в держатель 2.
- При длительных перерывах в работе (более 5 минут) установите выключатель / выключатель 6 в положение "OFF" и закройте кран подачи воды.

После окончания работы

- Отпустите спусковой рычаг 31.
- Установите выключатель / выключатель 6 в положение "OFF".
- Извлеките штепсельную вилку токоведущего кабеля 34 из розетки.
- Закройте кран подачи воды.
- Смотайте токоведущий кабель 34 в бухту и повесьте на держатель кабеля 5.
- Нажмите на кнопку блокировки 32, после чего нажмите и удерживайте спусковой рычаг 31, чтобы сбросить давление в системе, только после этого можно отсоединить шланг высокого давления 4.
- Отсоедините моечный пистолет и установите его в держатель 2.
- **HDRP14-105, HDRP16-135** - сматывайте шланг высокого давления 4 в бухту и повесьте его на держатель 5.
- **HDRP21-165 DR, HDRP21-165 DRW** - наматывайте шланг высокого давления 4 на катушку 9.
- Отключите шланг водоснабжения.

Обслуживание / профилактика устройства

Перед проведением всех процедур отключите устройство от электросети и от системы водоснабжения.

Длительное хранение



Внимание! Если в устройстве осталась вода, то при температуре ниже 0°C она заморзнет и повредит детали устройства, в этом случае вы лишаетесь права на гарантийный ремонт. Поэтому после последнего применения, перед холодным временем года, необходимо слить воду из устройства.

- После окончания работы отпустите спусковой рычаг 31.
- Установите выключатель / выключатель 6 в положение "OFF".
- Закройте кран подачи воды.
- Отключите шланг водоснабжения.
- Снимите удлинительную трубку 17 и отсоедините сопло 18. Направьте пистолет-распылитель 16 вниз, нажмите на кнопку блокировки 32, после чего нажмите и удерживайте спусковой рычаг 31.
- Установите выключатель / выключатель 6 в положение "ON", не более чем на 25 секунд, после чего установите выключатель / выключатель 6 в положение "OFF".
- **HDRP14-105, HDRP16-135** - опорожните бачок насадки 27 и промойте его.
- **HDRP21-165 DR, HDRP21-165 DRW** - опорожните бачок 15 и промойте его.

- Храните устройство в сухом месте, отключив и уложив все кабели / шланги / принадлежности, как описано выше.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: **www.dwt-pt.com**.

Транспортировка устройства

- Перемещайте устройство только за телескопическую рукоятку **1** или рукоятку **25**, либо переносите устройство поддерживая его снизу. Запрещается перемещать устройство за другие части (подтягивать его за шланги или токопроводящий кабель и т.п.).
- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

Защита окружающей среды

- Работы с моющими средствами должны проводиться только на рабочих поверхностях, не предназначенных для жидкостей, с подключением к бытовой канализации. Моющие средства не должны попадать в водоемы или почву.
- Работы по очистке, в результате которых стекающая вода содержит масло (например, мойка двигателя или днища автомобиля), должны производиться только на специальных площадках, оборудованных маслосборником.
- Смытое масло не должно попадать в водоемы или почву.



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора.

Устройство, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

Технічні характеристики пристрою

Мийка високого тиску **HDRP14-105 HDRP16-135 HDRP21-165 DR HDRP21-165 DRW**

Номінальне напруження

[220-230 В ~50/60 Гц]

Номінальна потужність

[Вт]

2100

Вихідна потужність

[Вт]

1850

Сила току при нарузі

220-230 В [А]

6.5

7.5

9.5

9.5

Параметри водопостачання:

- макс. тиск

[МПа]
[бар]

0,7
7

0,7
7

0,7
7

0,7
7

- макс. температура

[°C]

<60

<60

<60

<60

- мін. витрата

[л/хв]

5,54

5,54

5,54

5,54

Робочі характеристики:

- номінал. тиск

[МПа]
[бар]

7
70

9
90

11
110

11
110

- макс. тиск

[МПа]
[бар]

10,5
105

13,5
135

16,5
165

16,5
165

- номінал. витрата

[л/хв]

5,5

5,5

6

6

- макс. витрата

[л/хв]

7,1

7,1

7,8

7,8

Вага

[кг]
[фунти]

7
15,44

6,5
14,33

20
44,1

20
44,1

Клас захисту

[фунти]

□ / II / IPX5

□ / II / IPX5

□ / II / IPX5

I / IPX5

Рівень шуму

[дБ(А)]

77±3

77±3

74±3

74±3

Акустична потужність

[дБ(А)]

92

92

90

90

Рівень вібрації

[м/с²]

—

—

—

—

Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 дБ(А).



**Відповідності
необхідним нормам**

Ми заявляємо під нашу одноосібну відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики пристрою" продукт відповідає усім відповідним положенням Директиви 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU, включаючи їх зміни, а також наступним нормам:
EN 55014-1,
EN 55014-2,
EN 60335-1,
EN 60335-2-79,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
EN 62233:2008.

Менеджер із
сертифікації

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Швейцарія, 06.06.2022

Загальні правила техніки безпеки



УВАГА! Перед першим застосуванням вашого пристрою уважно прочитайте цю інструкцію й дотримуйтесь усіх рекомендацій та правил, викладених в ній.

Збережіть інструкцію для подальшого користування або для наступного власника.

Поряд з вказівками з техніки безпеки, що містяться в даній інструкції, дотримуйтесь загальних положень законодавства з техніки безпеки та запобігання нещасних випадків. Попереджувальні та вказівні таблички, розміщені на пристрої, містять важливу інформацію, необхідну для його безпечної експлуатації.

Рекомендації по електробезпеці

- Підключення електроживлення виконується виключно кваліфікованим електриком відповідно до вимог IEC 60364-1.
- Якщо вилка струмопровідного кабелю не підходить до використовуваної розетки, кваліфікований фахівець повинен відрізати цю вилку і замінити її на відповідну. Якщо оригінальна вилка мала вбудований запобіжник, вилка, яка використовується в якості заміни, повинна мати запобіжник з тими ж характеристиками, що і оригінальна вилка. Відрізати вилку слід піквідувати, щоб уникнути ураження електричним струмом, і її забороняється вставляти в будь-які розетки.
- Рекомендується вимкати цей пристрій тільки в розетку, обладнану пристроєм захисного відключення на 30 мА.

- Цей продукт слід вмикати тільки в мережу змінного струму. Напруга має відповідати зазначеній в заводській табличці.
- Не торкайтеся штепсельної вилки і розетки мокрими руками.
- Перед початком роботи з пристроєм перевірте струмопровідний кабель і штекер на пошкодження. Використання цього пристрою з пошкодженим мережевим з'єднувальним кабелем або вилкою категорично заборонено. Для проведення ремонтних операцій зверніться в службу сервісного обслуговування або до фахівця-електрика.
- При використанні подовжувача його штекер, штепсельна розетка і струмопровідний кабель повинні мати герметичне виконання, повинні бути захищені від бризок і підходити для використання на відкритому повітрі. Рекомендується використовувати кабельні барабани, які забезпечують розміщення розеток не менше, ніж в 60 мм від підлоги.
- Слідкуйте за тим, щоб струмопровідний кабель і подовжувачі не були пошкоджені шляхом переїзду через них, здавлення, розтягування і т.п. Захищайте струмопровідні кабелі від впливу спеки, нафтопродуктів, а також від пошкодження гострими краями.
- При проведенні будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування пристрій слід вимкнути, а вилку струмопровідного кабелю - витягти з розетки.
- Залишаючи пристрій без нагляду, завжди відключайте його від мережі.
- Невідповідні електричні подовжувачі можуть становити небезпеку. На відкритому повітрі можна використовувати тільки допущений для використання і відповідним чином маркований електричний подовжувач з достатнім поперечним перетином проводу:
 - довжина кабелю 1-10 м - перетин 1,5 мм²;
 - довжина кабелю 10-30 м - перетин 2,5 мм²;
 - довжина кабелю 30-50 м - перетин 4 мм².
- Завжди повністю розмотуйте струмопровідний кабель, щоб уникнути виникнення пожежі внаслідок перегріву.

Рекомендації з підключення до системи водопостачання

- Дотримуйтесь приписів підприємства водопостачання.
- Відповідно до діючих стандартів, пристрій можна підключати до мережі господарсько-питного водопостачання без системного сепаратора. Використовуйте системний сепаратор відповідно до IEC 61770 тип ВА. Вода, що пройшла через системний сепаратор, вважається непридатною для пиття.
- Категорично забороняється вмикати пристрій без підключення до джерела водопостачання (водопровід або резервуар з водою). Це може стати причиною поломки пристрою і втрати права на гарантійний ремонт.

Рекомендації щодо безпечного використання миючих засобів

- Використання пристрою передбачає використання з миючими засобами, що поставляються або рекомендованими виробником. Використання інших миючих засобів або хімікатів може несприятливо вплинути на безпеку пристрою.

- Рекомендується зберігати миючі засоби в недоступному для дітей місці.
- При попаданні миючого засобу в очі негайно промийте очі рясно водою, при ковтанні негайно зверніться до лікаря.

Правила безпеки при використанні

- Використовуйте пристрій тільки відповідно до його призначення. Під час використання пристрою враховуйте місцеві особливості і звертайте увагу на інших осіб, які перебувають поблизу.
- Не використовуйте пристрій як насос.
- Категорично заборонена експлуатація пристрою дітьми. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Користування пристроєм дозволяється тільки тим особам, які навчені роботі і поведінню з ним.
- Забороняється використовувати пристрій особам (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, емоційними або розумовими здібностями, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- При роботі пристроєм будьте уважні і добре обмірковуюйте свої дії. Не використовуйте пристрій в разі якщо ви втомилися, або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів. Втрата уваги під час роботи може бути причиною серйозних травм.
- Не користуйтеся пристроєм під час грози або сильного дощу, особливо при наявності розрядів блискавки.
- Використовуйте пристрій лише в вертикальному положенні, під час роботи не накривайте його, щоб забезпечити достатню вентиляцію і не допустити перегріву.
- Перед кожним використанням пристрою перевіряйте на наявність пошкоджень такі важливі компоненти, як шланг високого тиску, мийний пістолет і запобіжні пристрої. Категорично заборонено експлуатувати пристрій з пошкодженими компонентами - їх слід негайно замінити.
- Пошкоджений шланг високого тиску вимагає негайної заміни, так як він може погнути і стати причиною травм або завдати матеріальної шкоди. Забороняється згинати або протягувати шланг високого тиску через гострі кромки. Ніколи не тягніть за заплутаний шланг високого тиску.
- Струмінь води, що знаходиться під високим тиском, при неправильному використанні становить небезпеку. Категорично забороняється направляти струмінь води на людей, тварин, включене електричне обладнання або на саму мику високого тиску. Не спрямовуйте струмінь води на себе або на інших людей, щоб очистити одяг або взуття.
- При митті коліс автомобіля витримуйте відстань між розплювачем і шиною мінімум 30 см. Автомобільні шини і шинні вентиляції можуть бути пошкоджені струменем води під тиском і погнути. Першою ознакою цього є зміна кольору шини. Пошкоджені автомобільні шини і шинні вентиляції становлять небезпеку для життя.
- Заборонено використовувати пристрій, якщо в зоні дії знаходяться інші люди, якщо вони не носять захисний одяг, а також засоби індивідуального захисту.
- Перед виконанням будь-яких дій з пристроєм забезпечте його стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам або пошкодженням в результаті перекидання.

- Струмінь води, що виходить із сопла, спричиняє сильну віддачу мийного пістолета. Тому тримайте мийний пістолет двома руками.
- Забороняється залишати працюючий пристрій без нагляду. При тривалих перервах в роботі викиньте пристрій.
- Забороняється експлуатація пристрою при температурі нижче 0°C.
- При тривалій експлуатації металеві частини можуть нагріватися. При необхідності надягайте захисні рукавиці.
- Для захисту від розплітаються бризок води і бруду носіть відповідний захисний одяг і захисні окуляри.
- Під час використання пристрою можливе утворення аерозолів - їх вдихання може завдати шкоди здоров'ю, тому використовуйте респіратор.

Інші небезпеки

- Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, в присутності парів легкозаймистих рідин або газів, частинок горючих речовин у вигляді пилу.
- Не спрямовуйте струмінь води під високим тиском на поверхні, що містять речовини, шкідливі для здоров'я (наприклад, азбест).
- Категорично забороняється всмоктування і розпльовування пристроєм рідин, що містять розчинники, а також нерозбавлених кислот або розчинників (бензин, розчинники фарб, мазут, і т.п.). Туман, що утворюється з таких речовин легко запалюється, вибухонебезпечний і отруйний. Не використовуйте ацетон, нерозбавлені кислоти і розчинники, так як вони можуть пошкодити деталі пристрою.
- Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей - існує небезпека удусіння!
- Застосовуйте шланги високого тиску, арматуру і муфти, рекомендовані виробником пристрою.
- При виборі місця для зберігання і транспортування, враховуйте вагу пристрою (див. таблицю "Технічні характеристики пристрою"), щоб уникнути нещасних випадків або травм.
- Іноді після декількох годин безперервного використання пристрою, ви можете відчувати оніміння рук. Щоб уникнути подібного, носіть рукавиці, тримайте кисті рук в теплі і регулярно робіть перерви в роботі.

Обслуговування пристрою

- Обслуговування Вашого пристрою повинно проводитися кваліфікованими фахівцями з використанням рекомендованих запасних частин. Це дає гарантію того, що безпека Вашого пристрою буде збережена.
- Дотримуйтесь інструкції по змаченню, а також рекомендації по заміні аксесуарів.

Обслуговування пристроїв з подвійною ізоляцією

У пристрої з подвійною ізоляцією є дві системи ізоляції замість заземлення. У пристрої з подвійною ізоляцією не передбачені засоби заземлення; також не потрібно додавати засоби заземлення додатково. Серйозне обслуговування пристроїв з подвійною ізоляцією вимагає виняткової обережності і до-

брого знання системи, і тому має здійснюватися тільки кваліфікованим сервісним інженером. Деталі у виробі з подвійною ізоляцією мають маркування "Double insulation" ("Подвійна ізоляція") або "Double insulated" ("З подвійною ізоляцією").

Залишкові ризики

- Навіть якщо ви використовуєте пристрій у відповідності з усіма вимогами безпеки, потенційні ризики травм і пошкоджень все одно залишаються. У зв'язку з особливостями конструкції цього пристрою можуть виникнути наступні небезпеки:
 - проблеми зі здоров'ям, що виникають в результаті вібрації, якщо пристрій використовується протягом тривалого часу, неправильно утримується або управляється;
 - небезпека отримання травм та матеріальних збитків від предметів, відкинутих струменем води;
 - травм або матеріального збитку через несправне приладдя або раптового удару об приховані предмети під час використання.

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати пристрій правильно і безпечно.

Символ

Значення



Наклейка з серійним номером:
HDR ... - модель;
XX - дата виробництва;
XXXXXXX - серійний номер.



Ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.



Носіть захисні окуляри.



Носіть пилозахисну маску.



Носіть щільний одяг і міцне взуття на нековзній підшві.



Не працюйте під час дощу або в сніг.

Символ

Значення



Не підходить для підключення до мережі питного водопостачання.



Напрямок руху.



Напрямок обертання.



Заблоковано.



Розблоковано.



Заборонено направляти мийний пістолет на людей, тварин, електричне обладнання або сам пристрій.



Максимальний час очікування.



Подвійна ізоляція / клас захисту.



Увага. Важлива інформація.



Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.



Корисна інформація.



Не викидайте пристрій разом із побутовим сміттям.

Призначення пристрою

Пристрій призначений для виконання мийних робіт струменем води під високим тиском.

Передбачене використання цього пристрою включає очищення транспортних засобів, будівель, терас, фасадів і садового обладнання з використанням чистої води і біорозкладних хімічних детергентів. Пристрій можна також використовувати для очищення тротуарної плитки або водних каналів. Пристрій призначений тільки для побутового використання.

Елементи пристрою

- 1 Телескопічна рукоятка
- 2 Тримач мийного пістолета (верхній) *
- 3 Колесо
- 4 Шланг високого тиску *
- 5 Тримач
- 6 Вмикач / вимикач
- 7 Вхідний патрубок (низький тиск)
- 8 Тримач мийного пістолета (нижній) *
- 9 Котушка
- 10 Рукоятка котушки
- 11 Фіксатор рукоятки
- 12 Вентиляційні отвори
- 13 Задній тримач
- 14 Пробка бачка для мийного засобу
- 15 Бачок для мийного засобу
- 16 Пістолет-розпилювач *
- 17 Подовжувальна трубка *
- 18 Сопло *
- 19 Стрижень для очищення *
- 20 Швидкознімна муфта *
- 21 Швидкознімний штуцер *
- 22 Шланг *
- 23 Фільтр (для роботи в режимі самовсмоктування) *
- 24 Фільтр (для вхідного патрубка) *
- 25 Рукоятка
- 26 Вихідний патрубок (високий тиск)
- 27 Насадка для розпилення мийного засобу *
- 28 Гвинт кріплення заднього утримувача
- 29 Гвинт кріплення рукоятки
- 30 Гвинт кріплення нижнього тримача мийного пістолета
- 31 Спусковий важіль *
- 32 Кнопка блокування спускового важеля *
- 33 Фіксатор штуцера шланга високого тиску *
- 34 Струмопровідний кабель
- 35 Хомут *
- 36 Корпус фільтра *
- 37 Фільтрувальний елемент *

* Приналежності

Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входять у комплект поставки.

Монтаж і регулювання елементів пристрою

Перед проведенням усіх процедур відключіть пристрій від електромережі та від системи водопостачання.



Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.



Монтаж / демонтаж / настройка деяких елементів аналогічна для всіх моделей пристроїв, в цьому випадку на пояснювальному малюнку конкретна модель не вказується.

Монтаж / демонтаж заднього утримувача (див. мал. 1)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- Встановіть задній кронштейн 13, як показано на малюнку 1. Вкрутіть гвинти 28.
- Демонтаж виконуйте в зворотній послідовності.

Монтаж / демонтаж коліс (див. мал. 2-3)

- Встановіть колеса 3, як показано на малюнку 2-3.
- Демонтаж виконуйте в зворотній послідовності.

Монтаж / демонтаж рукоятки (див. мал. 4-5)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- Встановіть рукоятку 25, як показано на малюнку 4-5. Вкрутіть гвинти 29.
- Демонтаж виконуйте в зворотній послідовності.

Зміна положення телескопічної рукоятки (див. мал. 6)

[HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Натисніть і утримуйте фіксатор 11 (див. мал. 6.1).
- Перемістіть телескопічну рукоятку 1 вгору або вниз (див. мал. 6.2).
- Відпустіть фіксатор 11.

Монтаж / демонтаж тримача (див. мал. 7)

- Встановіть тримач 5, як зображено на мал. 7.
- Демонтаж виконуйте в зворотній послідовності.

Монтаж / демонтаж верхнього утримувача пістолета-розпилювача (див. мал. 8)

- Встановіть верхній тримач 2, як показано на малюнку 8.
- Демонтаж виконуйте в зворотній послідовності.

Монтаж / демонтаж нижнього утримувача пістолета-розпилювача (див. мал. 9)

[HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Встановіть нижній утримувач 8, як показано на малюнку 9. Вкрутіть гвинт 30.
- Демонтаж виконуйте в зворотній послідовності.

Збирання / розбирання / встановлення насадки для розпилення мийного засобу (див. мал. 10)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- На мал. 10.1 показано як знімати / встановлювати бачок насадки 27.
- Встановіть насадку 27 у пістолет-розпилювач 16 як зображено на малюнку 10.2.
- Демонтаж виконуйте в зворотній послідовності.

Установка / знімання бачка для миючого засобу (див. мал. 11)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Зніміть пробку **14** (див. мал. 11.1).
- Витягніть бачок **15**, як зображено на мал. 11.2.
- Виконайте необхідні операції з бачком **15** (спороження, промивання, додавання миючого засобу тощо). При заповненні миючого засобу рекомендується використовувати воронку, а також витирати підтікання і краплі на зовнішній поверхні бачка **15** за допомогою ганчірки (див. мал. 11.3).
- Встановіть бачок **15** на місце.
- Встановіть пробку **14**.

Збірка / розбірка / настройка мийного пістолета (див. мал. 12-14)

- Встановіть сопло **18** у подовжувальну трубку **17**, як зображено на мал. 12.1.
- Встановіть подовжувальну трубку **17** (зі встановленим соплом **18**) у пістолет-розпилювач **16**, як зображено на мал. 12.2.
- Демонтаж виконуйте в зворотній послідовності (див. мал. 13).
- Обертаючи передню частину сопла **18**, ви можете змінювати форму струменя (див. мал. 14.1).

Підключення шланга високого тиску до пістолета-розпилювача (див. мал. 15.1, 16)

- При підключенні вставляє ("до клацання") штуцер шланга високого тиску **4** в отвір пістолета-розпилювача **16** (див. мал. 15.1, 16).
- При відключенні натисніть на фіксатор **33** і витягніть штуцер шланга високого тиску **4** з отвору пістолета-розпилювача **16**.

Підключення / вимкнення шланга високого тиску до пристрою (див. мал. 15.2)

[HDP14-105, HDP16-135]

- При підключенні вставляє штуцер шланга високого тиску **4** у вихідний патрубок **26** і затягніть гайку шланга високого тиску **4** (див. мал. 15.2).
- При вимкненні відкрутіть гайку шланга високого тиску **4** і витягніть шланг високого тиску **4** з вихідного патрубку **26**.

Підключення до системи водопостачання (див. мал. 17-24)

Підключення до водопроводу / вимкнення (див. мал. 17-19)

- Для забезпечення достатньої подачі води, використовуйте якомога коротший шланг діаметром не менше 13 мм (1/2"), якщо шланг довше 10 м, він повинен бути діаметром не менше 19 мм (3/4").
- На обидва кінці шлангу повинні бути встановлені швидкознімні муфти **20** - це забезпечить швидкість і надійність підключення. **Увага: шлангові муфти з металу із системою захисту від протікань "AquaStop" можуть призвести до пошкодження пристрою. Використовуйте шлангові муфти з пластику.**
- Встановіть швидкознімну муфту **20** на шланг **22**, як зображено на мал. 17.1.

- Встановіть швидкознімний штуцер **21** на вхідний патрубок **7**, як зображено на мал. 17.2.
- При підключенні шлангу **22** до пристрою, швидкознімну муфту **20** надягніть (до клацання) на швидкознімний штуцер **21** (див. мал. 18.1).
- Другий кінець шлангу **22** підключіть до крану подачі води (див. мал. 18.1).
- При відключенні шлангу **22** від пристрою, перемістіть втулку швидкознімної муфти **20**, як зображено на мал. 18.2 і зніміть швидкознімну муфту **20** зі швидкознімного штуцера **21**.
- Загальна схема підключення пристрою до водопроводу зображена на малюнку 19.

Використання резервуарів з водою (див. мал. 17-19, 23-24)



Увага! Деякі описані або зображені деталі (фільтри, шланги тощо) можуть не входити до комплекту постачання.



Забруднення, які містяться у воді, можуть пошкодити пристрій, тому завжди використовуйте фільтри 23 і 24.

Пристрій має функцію самовсмоктування, що дозволяє здійснювати забір води з резервуарів, водойм та ін. **Увага: перепад висот між фільтром 23 і пристроєм не повинен перевищувати 2 м (див. мал. 24).**

- Для забезпечення достатньої подачі води, використовуйте якомога коротший шланг діаметром не менше 13 мм (1/2"), якщо шланг довше 10 м, він повинен бути діаметром не менше 19 мм (3/4").
- На кінець шлангу **22** повинна бути встановлена швидкознімна муфта **20** - це забезпечить швидкість і надійність підключення. **Увага: шлангові муфти з металу із системою захисту від протікань "AquaStop" можуть призвести до пошкодження пристрою. Використовуйте шлангові муфти з пластику.**
- Встановіть швидкознімну муфту **20** на шланг **22**, як зображено на мал. 20.1.
- Надягніть хомут **35** на кінець шлангу **22**. Встановіть фільтр **23** у шланг **22** і зафіксуйте за допомогою хомути **35** (див. мал. 20.2).
- Встановіть фільтруючий елемент **36** у корпус фільтрів **37** (див. мал. 21.1).
- Накрутіть фільтр **24** на вхідний патрубок **7** (див. мал. 21.2).
- Підключіть один кінець шлангу **22** (зі встановленою швидкознімною муфтою **20**) до фільтра **24** (див. мал. 22.1).
- Занурте другий кінець шлангу **22** (зі встановленим фільтром **23**) у резервуар з водою.
- **Увага: фільтр 23 не повинен розташовуватися надто близько до поверхні води (див. мал. 23.1) - у цьому випадку можливий забір повітря, або лежати на дні резервуара або водоймища (див. мал. 23.2) - у цьому випадку фільтр 23 може засмітитися, а пристрій працюватиме з перевантаженням.**
- Загальна схема підключення пристрою при використанні його в режимі самовсмоктування зображена на малюнку 24.

Введення в експлуатацію пристрою

Перед початком роботи обов'язково:

- переконайтеся в тому, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на корпусі пристрою;
- перевірте стан струмопровідного кабелю і подовжувача. У разі виявлення пошкоджень, необхідно замінити кабель;
- перевірте стан шланга високого тиску 4, в разі виявлення пошкоджень, необхідно замінити його;
- переконайтеся, що при включенні води не відбувається її виток.

Ввімкнення / вимкнення пристрою



Увага! Ввімкнення пристрою без води може стати причиною його поломки. В цьому випадку ви втрачаєте право на гарантійний ремонт.

Перед ввімкненням пристрою необхідно провести складальні операції, підключити пристрій до системи водопостачання і далі виконати описані нижче дії (строго дотримуючись послідовності).

При підключенні до водопроводу (див. мал. 14.2, 25, 27)

- Зніміть подовжувальну трубку 17 (зі встановленим соплом 18).
- Відкрийте кран подачі води (див. мал. 25.1, 27.1).
- Натисніть на кнопку блокування 32, після чого натисніть і утримуйте спусковий важіль 31 (див. мал. 14.2, 25.2, 27.2).
- Не пізніше ніж через 25 секунд з пістолета-розпилювача 16 почне із шумом виходити повітря з водою (див. мал. 25.3, 27.3). Якщо цього не сталося, перевірте всі з'єднання.
- Утримуйте спусковий важіль 31 у натиснутому положенні до тих пір, доки вода не поллється рівномірним потоком (без пухирців повітря), після чого відпустіть спусковий важіль 31.
- Встановіть подовжувальну трубку 17 (зі встановленим соплом 18) у пістолет-розпилювач 16 (див. мал. 25.4, 27.4).
- Підключіть вилку струмопровідного кабелю 34 до штепсельної розетки (див. мал. 25.5, 27.5).
- Вмикач / вимикач 6 встановіть у положення "ON" (див. мал. 25.6, 27.6).
- Натисніть і утримуйте спусковий важіль 31, щоб увімкнути подачу води під тиском із сопла 18. Відпустіть спусковий важіль 31, щоб припинити подачу води.
- Після закінчення роботи вмикач / вимикач 6 встановіть в положення "OFF".
- Закрийте кран подачі води.

При використанні резервуарів з водою (див. мал. 14.2, 26, 28)

- Зніміть подовжувальну трубку 17 (зі встановленим соплом 18).
- Заверніть кінець шланга 22 (з встановленим фільтром 23) у резервуар із водою або водоймище (див. мал. 26.1, 28.1).

- Підключіть вилку струмопровідного кабелю 34 до мережі електроживлення змінного струму (див. мал. 26.2, 28.2).
- Натисніть на кнопку блокування 32, після чого натисніть і утримуйте спусковий важіль 31 (див. мал. 26.3, 28.3).
- Вмикач / вимикач 6 встановіть в положення "ON" (див. мал. 26.4, 28.4).
- Не пізніше ніж через 25 секунд з пістолета-розпилювача 16 почне із шумом виходити повітря з водою (див. мал. 26.5, 28.5). Якщо цього не сталося, перевірте всі з'єднання.
- Відпустіть спусковий важіль 31 і встановіть подовжувальну трубку 17 (зі встановленим соплом 18) у пістолет-розпилювач 16 (див. мал. 26.6, 28.6).
- Натисніть і утримуйте спусковий важіль 31, щоб увімкнути подачу води під тиском із сопла 18. Відпустіть спусковий важіль 31, щоб припинити подачу води.
- Після закінчення роботи вмикач / вимикач 6 встановіть в положення "OFF".

Конструктивні особливості пристрою

Температурний захист

Температурний захист запобігає пошкодженню пристрою відключаючи його в разі перегріву.

Захист від перевищення тиску

Захист від перевищення тиску запобігає пошкодженню деталей пристрою надмірним тиском (наприклад, якщо шланг високого тиску перехилився, або забилося вихідне сопло).

Функція самовсмоктування (див. мал. 24)

Пристрій має функцію самовсмоктування, що дозволяє здійснювати забір води з резервуарів, водойм та ін. **Увага: перепад висот між фільтром 23 і пристроєм не повинен перевищувати 2 метри (див. мал. 24).**

Регулювання форми факелу розпилення (див. мал. 14.1)

Обертаючи сопло 18, можна змінювати форму факела розпилення (див. рис. 14.1).

Рекомендації при роботі пристроєм

Використання миючих засобів (див. мал. 10-11)



Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і дотримуйтеся інструкцій виробника щодо застосування і утилізації. Дозволено використання тільки побутових миючих засобів (рН 6-8).

- HDRP14-105, HDRP16-135 - залийте миючий засіб у бак насадку 27 і встановіть насадку 27, як описано вище (див. мал. 10).
- HDRP21-165 DR, HDRP21-165 DRW - залийте миючий засіб у бак чок 15 і встановіть на місце, як описано вище (див. мал. 11).

- Увімкніть пристрій, економно нанесіть миючий засіб на суху поверхню і дайте йому подіяти, але не дозволяйте висихати.
- Розчинений бруд змийте струменем високого тиску.

Загальні рекомендації

- Встановіть пристрій на рівну горизонтальну поверхню, зробіть всі підключення.
- Увімкніть пристрій, відрегулюйте форму струменя.
- Здійсніть миття поверхні. Будьте обережні при митті лакованих поверхонь - витримуйте відстань не менше 30 см, щоб не пошкодити шар лаку.
- При короткочасній перерві в роботі відпустіть спусковий важіль **31** і встановіть мийний пістолет в утримувач **2**.
- При тривалих перервах у роботі (більше 5 хвилин) установіть вимикач / вимикач **6** в положення "OFF" і закрийте кран подачі води.

Після закінчення роботи

- Відпустіть спусковий важіль **31**.
- Встановіть вимикач / вимикач **6** в положення "OFF".
- Вийміть вилку струмопроводного кабелю **34** із розетки.
- Закрийте кран подачі води.
- Змотайте токопровідний кабель **34** в бухту і повісьте на утримувач кабелю **5**.
- Натисніть на кнопку блокування **32**, після чого натисніть і утримуйте спусковий важіль **31**, щоб скинути тиск в системі, тільки після цього можна від'єднати шланг високого тиску **4**.
- Від'єднайте миючий пістолет і встановіть його у тримач **2**.
- **HDRP14-105, HDRP16-135** - змотайте шланг високого тиску **4** у бухту і повісьте його на тримач **5**.
- **HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW** - намотайте шланг високого тиску **4** на котушку **9**.
- Вимкніть шланг водопостачання.

Обслуговування / профілактика пристрою

Перед проведенням усіх процедур відключіть пристрій від електромережі та від системи водопостачання.

Тривале зберігання



Увага! Якщо в пристрої залишилася вода, то при температурі нижче 0°C вона замерзне і пошкодить деталі пристрою, в цьому випадку ви втрачаєте право на гарантійний ремонт. Тому після останнього використання, перед холодною порогом року, необхідно злити воду з пристрою.

- Після закінчення роботи відпустіть спусковий важіль **31**.
- Встановіть вимикач / вимикач **6** в положення "OFF".
- Закрийте кран подачі води.
- Вимкніть шланг водопостачання.

- Зніміть подовжувальну трубку **17** і від'єднайте сопло **18**. Направте пістолет-розпилювач **16** вниз, натисніть на кнопку блокування **32**, після чого натисніть і утримуйте спусковий важіль **31**.
- Встановіть вимикач / вимикач **6** в положення "ON", не більше ніж на 25 секунд, після чого встановіть вимикач / вимикач **6** в положення "OFF".
- **HDRP14-105, HDRP16-135** - спорожніть бачок насади **27** і промийте його.
- **HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW** - спорожніть бачок **15** і промийте його.
- Зберігайте пристрій у сухому місці, відключивши і уклавши всі кабелі / шланги / приналежності, як описано вище.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.dwt-pt.com.

Транспортування пристрою

- Переміщуйте пристрій тільки за телескопічну рукоятку **1** або рукоятку **25**, або переносьте пристрій підтримуючи його знизу. Забороняється переміщувати пристрій за інші частини (підтягувати його за шланги або струмопровідний кабель тощо).
- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї при транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

Захист навколишнього середовища

- Роботи з миючими засобами повинні проводитися тільки на робочих поверхнях, не проникати для рідин, з підключенням до побутової каналізації. Миючі засоби не повинні потрапляти у водойми або ґрунт.
- Роботи з очищення, в результаті яких вода, що стікає, містить мастило (наприклад, мийка двигуна або днища автомобіля), повинні проводитися тільки на спеціальних майданчиках, обладнаних масловідділювачем.
- Зливе мастило не повинно потрапляти у водойми або ґрунт.



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Пристрій, додаткове приладдя і упаковку слід екологічно чисто утилізувати. В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

Обновляется возможность внесения змін.

Українська

Құрылғының техникалық сипаттамалары

Жоғары қысыммен жугыш		HDRP14-105	HDRP16-135	HDRP 21-165 DR	HDP21-165 DRW
Номиналды электр теңдегі		[220-230 В ~50/60 Гц]			
Номиналды қуаты	[Вт]	1400	1600	2200	2100
Қажетті қуат	[Вт]	1200	1400	1850	1850
Электр тогы кернеуі	220-230 В [А]	6.5	7.5	9.5	9.5
Су байланысының параметрлері:					
- ең жоғары беру қысы-мы	[МПа] [бар]	0,7 7	0,7 7	0,7 7	0,7 7
- ең жоғары беру темпе-ратурасы	[°C]	<60	<60	<60	<60
- ең төмен ағын жыл-дамдығы	[л/мин]	5,54	5,54	5,54	5,54
Өнімділік деректері:					
- номиналды қысым	[МПа] [бар]	7 70	9 90	11 110	11 110
- ең жоғары қысым	[МПа] [бар]	10,5 105	13,5 135	16,5 165	16,5 165
- ағын жылдамдығы	[л/мин]	5,5	5,5	6	6
- ең жоғары ағын жыл-дамдығы	[л/мин]	7,1	7,1	7,8	7,8
Салмағы	[кг] [фунт]	7 15.44	6.5 14.33	20 44.1	20 44.1
Қауіпсіздік класы		□ / III / IPX5	□ / II / IPX5	□ / II / IPX5	I / IPX5
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	77±3	77±3	74±3	74±3
Акустикалық күші	[дБ(А)]	92	92	90	90
Өлшенетін тербеліс	[м/с²]	—	—	—	—

Шу туралы ақпарат



**Дыбыс қысымы осетін болса,
әрдайым құлақ қорғаушысын
киіңіз 85 дБ(А).**



**Сәйкестік жөнінде
мәлімдеме**

Біз тек өзімізге жауапкершілік алып, "Құрылғының техникалық сипаттамалары" бөлімінде сипатталған өнім 2000/14/ЕС, 2014/30/EU, 2006/42/ЕС, 2011/65/EU директиваларының барлық қатысты шарттарына, соның ішінде олардың түзетулеріне сай екенін және келесі стандарттарға сай екенін жариялаймыз:

EN 55014-1,

EN 55014-2,

EN 60335-1,

EN 60335-2-79,

EN 61000-3-2:2014,

EN 61000-3-3:2013,

EN 62233:2008.

Сертификаттау
менеджері

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 06.06.2022

Жалпы қауіпсіздік ережелері



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны бірінші рет пайдалану алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығып, осында көрсетілген барлық ережелер мен ұсыныстарды сақтаңыз.

Бастапқы нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін немесе болашақ иесі үшін сақтаңыз.

Осында бар қауіпсіздік шараларына қоса, жалпы заңды қауіпсіздік ережелерін және сәтсіз жағдайларды болдырмау туралы нұсқауларды орындаңыз.

Құрылғыдағы сақтық ескерту тақтайшалары және түр тақтайшалары қауіпсіз пайдалану үшін керек маңызды ақпаратты қамтиды.

Электр қауіпсіздігі туралы ұсыныстар

• Электр қосылымдарды тек білікті elektrik IEC 60364-1 талаптарына сай орындауы керек.

• Қуат кабелінің ашасы пайдаланылатын розеткаға сай болмаса, қызмет көрсету техникасы мұндай ашаны кесіп алып, тиісті ашамен ауыстыруы керек. Бастапқы ашада кірістірілген қорғау құрылғысы болса, ауыстыруға арналған ашада сипаттамалары бірдей қорғау құрылғысы болуы керек. Тоқ соғуын болдырмау үшін кесіп алған ашаны қоқысқа лақтыру керек, розеткаларға қоспау керек.

• Құрылғыны тек 30mA тізбекті қорғау автоматы бар розеткаға қосу ұсынылады.

• Құрылғыны тек айнымалы тоқ желісіне қосу керек. Кернеу түр тақтайшасындағы деректерге сай болуы керек.

• Ашаға немесе розеткаға ылғалды қолдармен тимеңіз.

• Пайдалану алдында қуат кабелінде және ашада зақым бар-жоғын тексеріңіз. Аша немесе қуат кабелі зақымдалған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Тұтынушыларды қолдау қызметіне немесе тәжірибелі электрлікке хабарласыңыз.

• Ұзартқыш сым пайдаланылса, оның ашасы, розетка және қуат кабелі толығымен оқшауланған, шашырандыларға төзімді және сыртта пайдалануға жарамды болуы керек. Еденнен кемінде 60 мм жоғары розетка орналасуларына мүмкіндік беретін кабельдік барабандарды пайдалану ұсынылады.

• Қуат кабелі және ұзартқыш сымдар шалыну, басу, созу, т.б. арқылы зақымдалмағанын тексеріңіз. Қуат кабельдерін жылуудан, мұнай өнімдерінен және үшпир жиектерден зақымданулардан қорғаңыз.

• Кез келген қызмет көрсетуді немесе техникалық қызмет көрсетуді орындағанда құрылғыны өшіріп, ашаны розеткадан ажыратыңыз.

• Құрылғыны қараусыз қалдырғанда әрқашан желіден ажырату қосқышын өшіріңіз.

• Жарамсыз ұзартқыш сымдар қауіпті болуы мүмкін. Сыртта тек пайдалануға мақұлданған және тиісті түрде белгіленген, жеткілікті сымның көлденең қимасы бар сымдарды пайдалануға болады.

• кабель ұзындығы: 1-10 м, көлденең

қима: 1,5 мм²;

• кабель ұзындығы: 10-30 м, көлденең

қима: 2,5 мм²;

• кабель ұзындығы: 30-50 м, көлденең

қима: 4 мм².

• Кабельдің қызып кетуінен өрт шығуын болдырмау үшін әрқашан кабельді толығымен шығарыңыз.

Суга қосу туралы кеңестер

• Сумен жабдықтау ұйымының нұсқауларын орындаңыз.

• Тиісті ережелерге сай құрылғыны жүйелік белгісіздік коммуналдық және қуатпен қамту жүйесіне қоспаңыз. IEC 61770 BA түріне жататын жүйелік белгішіті пайдаланыңыз. Жүйелік белгіштен өткен суды ішуге болмайды.

• Су беру кезіне (ағын су немесе су ыдысы) қосылмаған құрылғыны ешқашан қоспаңыз. Бұл құрылғыға зақым келтіруі мүмкін, және бұл кепілдік жөндеу құқығыңызды жояды.

Жұғыш заттарды қауіпсіз пайдалану туралы ұсыныстар

• Құрылғы өндіруші қамтамасыз ететін немесе ұсынатын жұғыш заттарды пайдалануға арналған. Басқа жұғыш заттарды немесе химикаттарды пайдалану құрылғы қауіпсіздігіне теріс әсер елтуі мүмкін.

• Жұғыш заттарды балалардан аулақ ұстаңыз.

• Көзге тиген жағдайда көздерді көп сумен дереу шайыңыз; жұтылса, дереу медициналық көмекке жүгініңіз.

Қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар

• Құрылғыны тек мақсатына сай пайдаланыңыз. Құрылғыны пайдаланып жатқанда маңайдағы

адамдарды ескеріп, жергілікті ережелерді сақтаңыз.

- Құралды сорғы ретінде пайдаланбаңыз.
- Балалардың құрылғыны пайдалануына қатаң түрде тыйым салынады. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңіз.
- Құрылғыны тек пайдалану туралы тиісті оқытудан өткен адамдар пайдалана алады.
- Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі адамдар (соның ішінде балалар) құрылғыны тек қауіпсіздігіне жауапты адам(дар) қадағаласа немесе нұсқаулар беріп тұрса ғана пайдалана алады.

• Құрылғыны пайдалану кезінде әр әрекет кезінде зейін қойыңыз және сақ болыңыз. Шаршап тұрсаңыз, я болмаса, есірткілердің, спирттік ішімдіктердің немесе дәрілердің әсерінде болсаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз. Пайдалану кезінде зейіні жоғалту ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін.

• Құрылғыны күн күркірегенде немесе қатты жаңбыр кезінде, өсіресе, найзағайлар ұрғанда пайдалануға болмайды.

• Құрылғыны тек тік күйде пайдаланыңыз. Жеткілікті желдетуді қамтамасыз ету және қызып кетуді болдырмау үшін пайдалану кезінде оның белгіін жаппаңыз.

• Әр пайдалану алдында қысымды шланг, бүрку пистолеті және қорғағыш құрылғылар сияқты маңызды құрамдастарда зақым бар-жоғын тексеріңіз. Құрамдастары зақымдалған жағдайда құрылғыны ешқашан пайдаланбаңыз, оларды дереу ауыстыру керек.

• Зақымдалған қысым шланғысын дереу ауыстыру керек, өйткені ол жарылып, жарақаттарға немесе мүліктегі зақымдалуларына әкелуі мүмкін. Қысым шланғысын үшкір жиектердің үстінен тартпаңыз. Мәйсіскен қысым шланғысын ешқашан тартпаңыз.

• Тиісті түрде пайдаланбаса, қысымдалған су ағыны қауіпті болуы мүмкін. Ағынды адамдарға, жануарларға, қуатқа қосылған электр жабдыққа немесе қысыммен жуғыштың өзіне өшқашан бағытпамаңыз. Кімдерді немесе аяқ киімді пазалау үшін су ағынын өзіңізге немесе басқаларға бағытпамаңыз.

• Жуу кезіндегі көлік шинасы мен бүрку пистолеті арасындағы ең аз қашықтық 30 см болуы керек. Көлік шиналары және шина клапандары су ағынынан зақымдалып, істен шығуы мүмкін. Мұны шина түсінің өзгеруі көрсетеді. Зақымдалған көлік шиналары және шина клапандары өмірге қауіп төндіреді.

• Құрылғыны пайдаланып жатқанда жұмыс аумағындағы басқа адамдар қорғағыш киімді және жеке қорғау құралдарын киіп керек.

• Құрылғыда кез келген әрекеттерді орындау алдында аударылу нәтижесінде болатын сәтсіз жағдайларды немесе жарақаттарды болдырмау үшін құрылғының тұрақтылығын қамтамасыз етіңіз.

• Саптамалан шығатын су ағыны бүрку пистолетінің қатты кері тебуін тудырады. Бүрку пистолетіні екі қолмен ұстаңыз.

• Құрылғыны жұмыс істеп тұрғанда өшқашан қараусыз қалдырмаңыз. Ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, құрылғыны өшіріп қою керек.

• Құрылғыны 0°C-тан төмен температураларда пайдалануға болмайды.

• Ұзақ пайдаланудан кейін металл құрамдастар қызуы мүмкін. Қажет болса, қорғағыш қолғапты киіңіз.

• Өзіңізді су шашырандыларынан қорғау үшін тиісті қорғағыш киімдерді және қорғағыш көзілдірікті киіңіз.

• Құрылғыны пайдаланылып жатқанда ішкі деммен алғанда денсаулыққа зиянды болуы мүмкін аэрозоль құрылғы мүмкін. Пайдалану кезінде демалу маскасын пайдаланыңыз.

Басқа қауіптер

• Құрылғыны жарылғыш ортада, яғни, тұтанғыш сұйықтықтар немесе газдар, я болмаса, шаң бар жерде пайдалануға болмайды.

• Жоғары қысымды су ағынын денсаулыққа зиянды заттарды (яғни, асбестті) қамтитын бөттерге бағыттауға болмайды.

• Еріткішті қамтитын сұйықтықтарды, араластырылмаған қышқылдарды немесе еріткіштерді (бензин, бояу кетіргіштер, жанармай, т.б.) құрылғыға ешқашан кіргізбеңіз немесе бүркімеңіз. Мұндай заттар тудырған бу аса тұтанғыш, жарылғыш және уытты болады. Ацетонды, араластырылмаған қышқылдарды немесе еріткіштерді пайдалануға болмайды, өйткені олар құрылғы құрамдастарын зақымдауы мүмкін.

• Орауыш пленкасын балалардан аулақ ұстаңыз: тұншығу қаупі бар!

• Тек өндіруші ұсынған қысым шлангтарын, фитингтерді және муфталарды пайдаланыңыз.

• Сақтау орнын таңдағанда және тасымалдау кезінде сәтсіз жағдайларды немесе жарақаттарды болдырмау үшін құрылғы салмағын ескеріңіз ("Құрылғының техникалық сипаттамалары" кестесін қараңыз).

• Құрылғыны бірнеше сағат бойы үздіксіз пайдаланудан кейін көйде қалдарың ұйып қалуы мүмкін. Мұны болдырмау үшін қалғап киіңіз, қалдарды жылы ұстаңыз және жүйелі кідірістерді жасаңыз.

Құрылғыларға қызмет көрсету

• Электр құрылғыға тек білікті мамандар, ұсынылатын қосалқы бөлшектерді пайдаланып қызмет көрсетуі керек. Бұл құрылғыны қолдану кезінде еңбек қауіпсіздігіне көпідік береді.

• Қосалқы құралдарды майлау және ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз.

Екі рет оқшауланған құрылғыға қызмет көрсету

Екі рет оқшауланған құрылғыда жерге қосудың орнына оқшаулаудың екі жүйесі қамтамасыз етілген. Екі рет оқшауланған құрылғы үшін жерге қосу құралдары қамтамасыз етілмейді, әрі құрылғыға жерге қосу құралдарын қоспау керек. Екі рет оқшауланған құрылғыға қызмет көрсету жоғары уқыптылықты және жүйені білуді қажет етеді, әрі мұны тек білікті қызмет көрсету мамандары орындауы керек. Екі рет оқшауланған құрылғыға арналған ауыстыру бөлшектері түпнұсқалық бөлшектермен бірдей болуы керек. Екі рет оқшауланған құрылғы "Double Insulation" ("Екі рет оқшаулау") немесе "Double Insulated" ("Екі рет оқшауланған") сөздерімен белгіленген.

Қалдық қауіптер

• Осы құрылғыны барлық қауіпсіздік талаптарына сай пайдаланып жатсаңыз да, жарақат алудың

және зақымның ықтимал қауіптері қалады. Осы құрылғының құрылымына және дизайнына байланысты келесі қауіптер пайда болуы мүмкін:

- өнім ұзақ уақыт бойы пайдаланылса немесе тиісті түрде басқарылмаса және оған тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілмесе, дрілдің нәтижесінде болатын денсаулық ақаулары;
- ұшатын заттар тудыратын жарақат және мүліктің зақымдалуы қауіпі;
- сынған қосалқы құралдарға немесе пайдалану кезінде жасырын заттардың кеңет соққысына байланысты жарақаттар және мүліктің зақымдалуы.

Нұсқаулықта пайдаланылған таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында келесі таңбалар пайдаланылған, олардың мағыналарын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіну құрылғыны дұрыс және қауіпсіз пайдалануға мүмкіндік береді.

Таңба

Мағына



Сериялық нөмір бар жапсырма:
HDR ... – үлгі;
XX - өндіру күні;
XXXXXXX - сериялық нөмір.



Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.



Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.



Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.



Қалың киімдерді және табандары сырғымайтын, қатты аяқ киімді киіңіз.



Жаңбыр немесе қар жауып жатқанда жұмыс істемейіз.



Ауыз су желілеріне қосуға жарамайды.



Қозғалыс бағыты.

Таңба

Мағына



Айналу бағыты.



Бұғатталған.



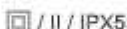
Бұғаттаудан шығарылған.



Пистолетті адамдарға, жануарларға, ток өтетін электр жабдыққа немесе құрылғының өзіне бағыттауға тыйым салынады.



Ең көп күту уақыты.



Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.



Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.



Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.



Пайдалы ақпарат.



Құрылғыны тұрмыстық қоқыс контейнеріне лақтыруға болмайды.

Құрылғының мақсаты

Бұл құрылғы қысымды су ағынымен жуу жұмыстарын орындауға арналған. Бұл құрылғының пайдаланылу мақсаты көліктерді, ғимараттарды, террасаларды, қақпаңдайларды және бақ жабдығын таза су мен биоыдырайтын химиялық жуғыш заттарды пайдаланып тазалауды қамтиды. Осы сияқты, құрылғыны жаяу жол плиткаларын немесе су ағызатын науаларды тазалау үшін пайдалануға болады. Бұл құрылғыны тек жеке үйлерде пайдалануға болады.

- 1 Телескоптық тұтқа
- 2 Жуғыш пистолетін ұстағыш (жоғарғы) *
- 3 Дөңгелек
- 4 Қысым шлангысы *
- 5 Ұстағыш
- 6 Қосу / өшіру қосқышы
- 7 Кіріс фитинг (төмен қысым)
- 8 Жуғыш пистолетін ұстағыш (төменгі) *
- 9 Катuşка
- 10 Катuşка тұтқасы
- 11 Тұтқа құлпы
- 12 Ауа алмасатын тесіктер
- 13 Артқы ұстағыш
- 14 Жуғыш зат бағының тығыны
- 15 Жуғыш заттың бағы
- 16 Бұрқу пистолеті *
- 17 Ұзарту түтігі *
- 18 Саптамa *
- 19 Тазалау өзегі *
- 20 Жылдам ауыстырылатын муфта *
- 21 Жылдам ауыстырылатын фитинг *
- 22 Шланг *
- 23 Сүзгі (өздігінен ауыстырылатын) *
- 24 Сүзгі (кіріс фитингісіне арналған) *
- 25 Тұтқа
- 26 Шығыс фитинг (жоғары қысым)
- 27 Тазартқышты бұрқу саптамасы *
- 28 Артқы ұстағышқа арналған бекіту бұрандасы
- 29 Тұтқаға арналған бекіту бұрандасы
- 30 Шайғыштың төменгі ұстағышына арналған бекіту бұрандасы
- 31 Триггер *
- 32 Триггердің құлыптау түймесі *
- 33 Қысым шлангысын орнату құлпы *
- 34 Қуат кабелі
- 35 Шланг қысқышы *
- 36 Сүзгі корпусы *
- 37 Сүзгі элементі *

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

**Құрылғы элементтерін
орнату және реттеу**

Барлық процедураларды орындау алдында құрылғыны айнымалы тоқ желісінен және сумен қамту жүйесінен ажыратыңыз.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.



Кейбір элементтерді бекіту / ажырату / реттеу барлық құрылғы үлгілерінде бірдей болса, суретте нақты үлгілер көрсетілмейді.

Артқы ұстағышты орнату / алу (1 сур. қараңыз)

[HDR14-105, HDR16-135]

• Артқы ұстағышты 13 1 сур. көрсетілгендей орнатыңыз. Бұрандаларды 28 тартыңыз.

• Бөлшектеу әрекеттерін кері ретпен орындаңыз.

Дөңгелектерді орнату / алу (2-3 сур. қараңыз)

• Дөңгелектерді 3 2-3 сур. көрсетілгендей орнатыңыз.
• Бөлшектеу әрекеттерін кері ретпен орындаңыз.

Тұтқаны орнату / алу (4-5 сур. қараңыз)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

• Тұтқаны 25 4-5 сур. көрсетілгендей орнатыңыз. Бұрандаларды 29 тартыңыз.
• Бөлшектеу әрекеттерін кері ретпен орындаңыз.

Телескопиялық тұтқаның орнын өзгерту (6 сур. қараңыз)

[HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

• Осы күйде құлыптауды 11 басып тұрыңыз (6.1 сур. қараңыз).
• Телескопиялық тұтқаны 1 жоғары немесе төмен жылжытыңыз (6.2 сур. қараңыз).
• Құлыпты 11 босатыңыз.

Ұстағышты орнату / алу (7 сур. қараңыз)

• Ұстағышты 5 7 сур. көрсетілгендей орнатыңыз.
• Бөлшектеу әрекеттерін кері ретпен орындаңыз.

Жуғыш пистолетінің жоғарғы ұстағышын орнату / алу (8 сур. қараңыз)

• Жоғарғы ұстағышты 2 8 сур. көрсетілгендей орнатыңыз.
• Бөлшектеу әрекеттерін кері ретпен орындаңыз.

Жуғыш пистолетінің төменгі ұстағышын орнату / алу (9 сур. қараңыз)

[HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

• Төменгі ұстағышты 8 9 сур. көрсетілгендей орнатыңыз. Бұранданы 30 тартыңыз.
• Бөлшектеу әрекеттерін кері ретпен орындаңыз.

Жуғыш зат шашатын саптаманы жинау / бөлшектеу / орнату (10 сур. қараңыз)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

• 10.1 суретте жуғыш зат шашатын саптаманың 27 ыдысын алу / орнату әдісі көрсетілген.
• Жуғыш зат бүріккіш шүмегі 27 10.2 сур. көрсетілгендей бүріккіш пистолетке 16 орнатыңыз.
• Бөлшектеу әрекеттерін кері ретпен орындаңыз.

Жуғыш зат бағын орнату / алу (11 сур. қараңыз)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- Штепсельді **14** шығарыңыз (11.1 сур. қараңыз).
- Жуғыш зат бағын **15** 11.2 сур. көрсетілгендей алыңыз.
- Жуғыш зат бағымен **15** барлық қажетті операцияларды орындаңыз (босату, тазалау, жуғыш зат қосу және т.б.). Жуғыш затты баққа құйып жатқанда, құйғышты қолданып, жуғыш заттың тамшылары мен ағып кеткен жерлерін жуғыш зат ыдысының **15** сыртық бетін шүберекпен сүрту ұсынылады (11.3 сур. қараңыз).
- Жуғыш зат бағын **15** орнатыңыз.
- Штепсельді **14** орнатыңыз.

Бүрку пистолетін орнату / алу / реттеу (12-14 сур. қараңыз)

- Саптаманы **18** ұзартқыш түтікке **17** 12.1 сур. көрсетілгендей салыңыз.
- Ұзартқыш түтікшені **17** (орнатылған саптамамен **18**) бүріккіш пистолетке **16** 12.2 сур. көрсетілгендей салыңыз.
- Бөлшектеу әрекеттерін кері ретпен орындаңыз (13 сур. қараңыз).
- Саптаманың **18** алдыңғы бөлігін айналдыру арқылы ағын үлгісін өзгертуге болады (14.1 сур. қараңыз).

Қысым шлангісін бүріккіш пистолетке қосу (15.1, 16 сур. қараңыз)

- Жалғау үшін қысымды шланг **4** фитингін бүрку пистолетінің **16** тегісіне кіргізіңіз ("шырт") (15.1, 16 сур. қараңыз).
- Ажырату үшін құлыпты **33** басыңыз және қысымды шланг **4** фитингін бүрку пистолетінің **16** тегісінен алыңыз.

Қысымды шлангты құрылғыға қосу / ажырату (15.2 сур. қараңыз)

[HDP14-105, HDP16-135]

- Қосу үшін қысым шлангінің **4** фитингін шығыс фитингіне **26** салып, қысым шлангінің **4** аяқасын қатайтыңыз (15.2 сур. қараңыз).
- Ажырату үшін қысым шлангінің **4** аяқасын бұрал босатыңыз және қысым шлангісін **4** шығыс арматурадан **26** алыңыз.

Суға қосу (17-24 сур. қараңыз)

Сумен жабдықтау жүйесіне қосу / ажырату (17-19 сур. қараңыз)

- Жеткілікті сумен қамтуды қамтамасыз ету үшін ең қысқа шлангты (ең аз диаметр, 13 мм немесе 1/2") пайдаланыңыз; шланг 10 м-ден ұзынырақ болса, оның ең аз диаметрі 19 мм (3/4") болуы керек.
- Шлангінің екі ұшына жылдам және сенімді қосылуды қамтамасыз ететін жылдам ауыстырылатын муфталар **20** орнатылуы керек. Назар аударыңыз: "Aquastop" ағып кетуден қорғау жүйесі бар металл шланг муфталары құрылғыны зақымдауы мүмкін. Оның орнына пластик түтік муфталарын пайдаланыңыз.
- Тез ауыстырылатын муфтань **20** шлангіге **22** 17.1 сур. көрсетілгендей орнатыңыз.

- Жылдам ауыстырылатын фитингі **21** кіріс арматураға **7** 17.2 сур. көрсетілгендей орнатыңыз.
- Шлангты **22** құрылғыға қосу үшін жылдам ауыстырылатын муфтань **20** жылдам ауыстыратын фитингке **21** салыңыз ("сарт" етуі тиіс) (18.1 сур. қараңыз).
- Шлангтың **22** екінші ұшын су құбырының шүмегіне жалғаңыз (18.1 сур. қараңыз).
- Шлангты **22** құрылғыдан ажырату үшін **18.2** сур. көрсетілгендей жылдам ауыстырылатын муфтань **20** төлкесін артқа жылжытыңыз және жылдам ауыстырылатын муфтань **20** жылдам ауыстыратын фитингтен **21** алып тастаңыз.
- Құрылғыны сумен жабдықтау жүйесіне қосудың жалпы схемасы **19** сур. көрсетілген.

Су қоймаларын пайдалану (17-19, 23-24 сур. қараңыз)



Назар аударыңыз! Сипатталған немесе көрсетілген кейбір бөлшектер (сүзгілер, шланг, т.б.) жеткізу жинағына кірмеуі мүмкін.



Өрқашан **23 және **24** сүзгілерін пайдаланыңыз, себебі судағы ластаушы заттар құрылғыны зақымдауы мүмкін.**

Құрылғы су қоймаларынан, су айдындарынан және т.б. суды тартуға мүмкіндік беретін өздігінен ағатын функцияға ие. Назар аударыңыз: сүзгі **23** мен құрылғы арасындағы биіктік айырмашылығы **2** м-ден аспауы керек (**24** сур. қараңыз).

- Жеткілікті сумен қамтуды қамтамасыз ету үшін ең қысқа шлангты (ең аз диаметр, 13 мм немесе 1/2") пайдаланыңыз; шланг 10 м-ден ұзынырақ болса, оның ең аз диаметрі 19 мм (3/4") болуы керек.
- Жылдам ауыстырылатын муфта **20** шлангтың **22** ұшына орнатылуы керек, бұл жылдам және сенімді қосылуды қамтамасыз етеді. Назар аударыңыз: "Aquastop" ағып кетуден қорғау жүйесі бар металл шланг муфталары құрылғыны зақымдауы мүмкін. Оның орнына пластик түтік муфталарын пайдаланыңыз.
- Тез ауыстырылатын муфтань **20** шлангқа **22** 20.1 сур. көрсетілгендей орнатыңыз.
- Түтік қысқышын **35** шлангтың **22** ұшына орнатыңыз. Сүзгіні **23** шлангқа **22** орнатыңыз және оны шланг қысқышымен **35** бекітіңіз (20.2 сур. қараңыз).
- Сүзгі элементін **36** сүзгі корпусына **37** салыңыз (21.1 сур. қараңыз).
- Сүзгіні **24** кіріс фитингіне **7** бұраңыз (21.2 сур. қараңыз).
- Түтіктің бір ұшын **22** (жылдам өзгерту адаптері **20** орнатылған) сүзгіге **24** жалғаңыз (22.1 сур. қараңыз).
- Шлангтың екінші ұшын **22** (орнатылған сүзгі **23**) резервуарға суға батырыңыз.
- Назар аударыңыз: сүзгі **23** су бетіне тым жақын болмауы керек (23.1 сур. қараңыз), өйткені ол ауаның тартылуына әкелуі мүмкін және су қоймасының немесе су қоймасының түбінде жатпауы керек (23.2 сур. қараңыз), болмаса, сүзгі **23** бітеліп қалуы мүмкін және құрылғы шамадан тыс жүктемемен жұмыс істейді.

• Құрылғыны өздігінен сору режимінде пайдаланудың жалпы схемасы 24 сур. берілген.

Құрылғыны бастапқы пайдалану

Құрылғыны пайдалану алдында мыналарды міндетті түрде істеу керек:

- көрнеу құрылғыда басылған техникалық саптамаларға сай екенін тексеріңіз;
- қуат кабелінің және ұзартқыш сымның күйін тексеріңіз; кез келген зақым анықталса, кабельді ауыстыру керек;
- қысымды шлангтың 4 күйін тексеріңіз; кез келген зақым анықталса, шлангты ауыстыру керек;
- су шүмөгінен ашқаннан кейін ешқандай ағатын жер жоқ екенін тексеріңіз.

Құрылғыны қосу / өшіру

 **Назар аударыңыз! Құрылғыны сумен қамтусыз қосу бұзылуға әкелуі мүмкін. Бұл жағдайда кепілдік бойынша жөндеуді талап ету құқығын жоғалтасыз.**

Құрылғыны қосу алдында құрылғыны құрастыру, құрылғыны су көзіне қосу және келесі процедураларды (дәл көрсетілген ретпен) орындау керек.

Сумен жабдықтау жүйесіне қосылған кезде (14.2, 25, 27 сур. қараңыз)

- Ұзартқыш түтікшені 17 (орнатылған саптамамен 18) алыңыз.
- Су құятын шүмекті ашыңыз (25.1, 27.1 сур. қараңыз).
- Құлыптау түймесін 32 басыңыз, содан кейін триггерді 31 басып, ұстап тұрыңыз (14.2, 25.2, 27.2 сур. қараңыз).
- 25 секунд ішінде бүріккіш пистолеттен 16 ауа мен су шулы түрде шығуы керек (25.3, 27.3 сур. қараңыз). Өйтпесе, барлық қосылымдарды тексеріңіз.
- Су бір қалыпты ағып кеткенше (ауа көпіршіктері жоқ) 31 триггерді ұстап тұрыңыз, содан кейін 31 триггерін босатыңыз.
- Ұзартқыш түтікші 17 (орнатылған саптамамен 18) бүріккіш пистолетке 16 салыңыз (25.4, 27.4 сур. қараңыз).
- Қуат кабелін 34 ашаны айнымалы ток желісіне қосыңыз (25.5, 27.5 сур. қараңыз).
- 6 қосқышты "ON" күйіне қойыңыз (25.6, 27.6 сур. қараңыз).
- Саптамадан 18 қысымды су беруді қосу үшін 31 триггерді басып тұрыңыз. Су беруді тоқтату үшін 31 триггерді босатыңыз.
- Пайдаланудан кейін қосқышты 6 "OFF" күйіне орнатыңыз.
- Су құятын шүмекті жабыңыз.

Су қоймаларын пайдаланған кезде (14.2, 26, 28 сур. қараңыз)

- Ұзартқыш түтікшені 17 (орнатылған саптамамен 18) алыңыз.

- Шлангінің 22 ұшын (орнатылған сүзгісі 23) сумен немесе су қоймасы бар резервуарға баптырыңыз (26.1, 28.1 сур. қараңыз).
- Қуат кабелінің 34 ашасын айнымалы ток желісіне жалғаныз (26.2, 28.2 сур. қараңыз).
- Құлыптау түймесін 32 басыңыз, содан кейін триггерді 31 басып, ұстап тұрыңыз (26.3, 28.3 сур. қараңыз).
- Қосқышты 6 "ON" күйіне орнатыңыз (26.4, 28.4 сур. қараңыз).
- 25 секунд ішінде бүріккіш пистолеттен 16 ауа мен су шулы түрде шығуы керек (26.5, 28.5 сур. қараңыз). Өйтпесе, барлық қосылымдарды тексеріңіз.
- 31 триггерді босатыңыз және ұзартқыш түтікші 17 (орнатылған саптамамен 18) бүріккіш пистолетке 16 салыңыз (26.6, 28.6 сур. қараңыз).
- Саптамадан 18 қысымды су беруді қосу үшін 31 триггерді басып тұрыңыз. Су беруді тоқтату үшін 31 триггерді босатыңыз.
- Пайдаланудан кейін қосқышты 6 "OFF" күйіне орнатыңыз.

Құрылғының дизайн мүмкіндіктері

Термалдық қорғау

Термалдық қорғау қызып кету жағдайында құрылғының зақымдалуын болдырмайды және құрылғыны өшіреді.

Артық қысымнан қорғау

Артық қысымнан қорғау өте жоғары қысым (мысалы, қысымды шлангты майысуы немесе шығару саптамасының бітелуі жағдайында) тұтырған құрылғы бөлшектерінің зақымдалуын болдырмайды.

Өздігінен тартылатын функция (24 сур. қараңыз)

Құрылғы су қоймаларынан, су қоймаларынан және т.б. суды алуға мүмкіндік беретін өздігінен ағатын функцияға ие. **Назар аударыңыз: сүзгі 23 мен құрылғы арасындағы биіктік айырмашылығы 2 метрден аспауы керек (24 сур. қараңыз).**

Бұрку үлгісінің пішінін реттеу (14.1 сур. қараңыз)

Бұрку үлгісін саптама 18 ұшын бұру арқылы реттеуге болады (14.1 сур. қараңыз).

Құрылғыны пайдалану туралы ұсыныстар

Пайдаланылатын жұғыш заттар (10-11 сур. қараңыз)

 **Текөндіруші ұсынған жұғыш заттарды пайдаланыңыз, әрі өндірушінің пайдалану және қауіпсіздік лақтыру туралы нұсқауларын орындаңыз. Тұрмыстық тазартқыш заттарды ғана қолдануға болады (pH 6-8).**

- HDRP14-105, HDRP16-135 - жұғыш затты саптаманың 27 резервуарына құйыңыз және

жуғыш зат бүріккіш саптаманы 27 жоғарыда сипатталғандай орнатыңыз (10 сур. қараңыз).

- **HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW** - жуғыш затты жуғыш зат ыдысына 15 құйып, оны жоғарыда сипатталғандай орнатыңыз (11 сур. қараңыз).
- Құрғақ бетке жуғыш заттың аз мөлшерін салып, реакцияға түсіңіз, бірақ келтірмеңіз.
- Сұйық кірді жоғары қысымды су ағынымен жуыңыз.

Жалпы ұсыныстар

- Құрылғыны тегіс, көлденең бетте орнатып, барлық қосылымдарды орнатыңыз.
- Құрылғыны қосып, су ағынының үлгісін орнатыңыз.
- Бетті тазалаңыз. Лакталған беттерді тазалағанда сақ болыңыз. Лакқа тимеу үшін құрылғыны көмінде 30 қашықтықта ұстаңыз.
- Пайдаланудағы қысқаша кідірістер кезінде триггерді 31 жіберіңіз және жуғыш пистолетін ұстағышқа 2 іліңіз.
- Жұмыс кезінде ұзақ уақыт үзіліс кезінде (5 минуттан астам) қосу / өшіру қосқышын 6 "OFF" күйіне орнатыңыз және су беру шүмегін жабыңыз.

Пайдаланудан кейін

- Триггерді 31 жіберіңіз.
- Қосқышты 6 "OFF" күйіне орнатыңыз.
- Қуат кабелінің 34 ашасын айнмалы токтан ажыратыңыз.
- Су құятын шүмекті жабыңыз.
- Қуат кабелін 34 ораны және кабель ұстағышына 5 іліңіз.
- Құлыптау түймесін 32 басыңыз, содан кейін жүйе қысымын босату үшін триггерді 31 басып, ұстап тұрыңыз, тек содан кейін қысымды шлангты 4 ажыратыңыз.
- Жуғыш пистолетті ажыратып, оны ұстағышқа 2 іліңіз.
- **HDRP14-105, HDRP16-135** - қысымды шлангты 4 кері ораны және оны 5 ұстағышқа іліңіз.
- **HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW** - катушкадағы 9 жел қысымының шлангын 4.
- Су шлангын ажыратыңыз.

Құрылғыға техникалық қызмет көрсету / алдын-алу шаралары

Барлық процедураларды орындау алдында құрылғыны айнмалы тоқ желісінен және сумен қамту жүйесінен ажыратыңыз.

Ұзақ мерзімді сақтау



Назар аударыңыз! Құрылғыда су қалса, 0°С-тан төмен температурада қатып, құрылғы бөлшектерін зақымдайды. Бұл жағдайда сіз кепілдік бойынша жөндеу құқығын жоғалтасыз. Сондықтан соңғы пайдаланудан кейін құрылғыда қалған бүкіл суды төмен температуралық маусымның алдында төгу керек.

- Пайдаланудан кейін триггерді 31 жіберіңіз.
- Қосқышты 6 "OFF" күйіне орнатыңыз.
- Су құятын шүмекті жабыңыз.

- Су шлангын ажыратыңыз.

- Ұзартқыш түтікшіні 17 шығарып, саптаманы 18 ажыратыңыз. Тікелей бүріккіш пистолетті 16 төмен, құлыптау түймесін 32 басыңыз, содан кейін триггерді 31 басып тұрыңыз.
- Қосқышты 6 "ON" күйіне өң көбі 25 секундқа орнатыңыз, содан кейін қосқышты 6 "OFF" күйіне орнатыңыз.
- **HDRP14-105, HDRP16-135** - жуғыш зат бүріккіш саптаманың 27 ыдысын босатып, оны жуыңыз.
- **HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW** - жуғыш зат ыдысын 15 босатып, оны жуыңыз.
- Бүкіл кабельдерді, шлангтарды және басқа ажыратылатын бөлшектерді жоғарыда аталғандай ажыратыңыз және сақтауға қойыңыз, әрі құрылғыны құрғақ жерге сақтауға қойыңыз.

Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервисік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: www.dwt-pt.com.

Құрылғыларды тасымалдау

- Құрылғыны тек телескопиялық тұтқа 1 немесе 25 тұтқасы арқылы немесе оны көтеріп, төменнен тіреу арқылы жылжытыңыз. Құрылғыны басқа бөліктерімен жылжытпаңыз (шлангтарды немесе қуат кабелін тартып, т.б.).
- Тасымалдау кезінде қатпамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктенгенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Қоршаған ортаны сақтау

- Жуғыш заттарды тек канализацияға қосылатын сұйықтыққа төзімді беттерде қолдану керек. Жуғыш заттарды беткі суларға немесе топыраққа төкпеу керек.
- Құрамында май бар ағын суларды тазалау (мысалы, көлік қозғалтқышын немесе көліктің түбін тазалау) тек май белгішпен жабдықталған арнайы орындарда орындау керек.
- Төзілген майды беткі суларға немесе топыраққа жібермеу керек.



Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

Құрылғыны, қосалқы құралдарды және ораушылық қоршаған ортаға зиянсыз қайта өңдеу үшін сұрыптау керек.

Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі

მოწყობილობის ტექნიკური მახასიათებლები

მალაქუნევიანი გამრეები	HDR14-105		HDR16-135	HDR21-165 DR		HDP21-165 DRW
Номинальные нагрузки	[220-230 გ -50/60 ჰც]					
ნომინალური სიმძლავრე	[გბ]	1400	1600	2200	2100	
გამომავალი სიმძლავრე	[გბ]	1200	1400	1850	1850	
დენის ძალა ძაბვისას	220-230 გ [ა]	6.5	7.5	9.5	9.5	
წყლის კავშირის პარამეტრები:						
- მაქს. კვების წნევა	[მპა] [psi]	0,7 7	0,7 7	0,7 7	0,7 7	
- მაქს. კვების ტემპერატურა	[°C]	<60	<60	<60	<60	
- მიწ. დინების სიჩქარე	[ლ/მინ]	5,54	5,54	5,54	5,54	
შესრულების მონაცემები:						
- ფარდობითი წნევა	[მპა] [psi]	7 70	9 90	11 110	11 110	
- მაქს. წნევა	[მპა] [psi]	10,5 105	13,5 135	16,5 165	16,5 165	
- დინების სიჩქარე	[ლ/მინ]	5,5	5,5	6	6	
- მაქს. დინების სიჩქარე	[ლ/მინ]	7,1	7,1	7,8	7,8	
წონა	[კგ] [ფუნტები]	7 15,44	6,5 14,33	20 44,1	20 44,1	
უსაფრთხოების კლასი	☐ / II / IPX5		☐ / II / IPX5		I / IPX5	
ხმის წნევა	[დბ(ა)]	77±3	77±3	74±3	74±3	
აკუსტიკური სიმძლავრე	[დბ(ა)]	92	92	90	80	
ვიზრაცია	[მ/წმ²]	—	—	—	—	

ინფორმაცია ხმაურზე



ყოველთვის იხმარეთ ყურების დამაგვი საშუალება თუ ზეგონით სიხშირე აღემატება 85 დბ(ა)-ს.

CE მოთხოვნილ შესაბამისობა

ნორმებთან

ჩვენი პერსონალური პასუხისმგებლობის ქვეშ ვაცხადებთ, რომ პროდუქტი, რომელიც აღწერილია "მოწყობილობის ტექნიკური მახასიათებლები", შეესაბამება 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU დირექტივების ყველა შესაბამის დებულებას, მათი ცვლილებების ჩათვლით და ასევე შემდეგ ნორმებს, როგორიცაა: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013, EN 62233: 2008.

სერტიფიკაციის
მწიფე

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, შვეიცარია, 22.02.2022

უსაფრთხოების ტექნიკის ზოგადი წესები



ყურადღება! თქვენი მოწყობილობის პირველ გამოყენებამდე, ყურადღებით წაითხოეთ მოცემული ინსტრუქცია და დაიცავით მასში გადმოცემული ყველა რეკომენდაცია და წესი. შეინახეთ ინსტრუქცია შემდგომი გამოყენების ან მომდევნო მფლობელისთვის.

მოცემული ინსტრუქციაში მითითებულ უსაფრთხოების ტექნიკასთან ერთად, დაიცავით უსაფრთხოების ტექნიკის და უზედური შემთხვევების აცილების შესახებ კანონმდებლობის ზოგადი დებულებები. მოწყობილობაზე განთავსებული აღნიშნული ეტიკეტები შეიცავენ მისი უსაფრთხო უსაფრთხოებისთვის აუცილებელ მნიშვნელოვან ინფორმაციას.

რეკომენდაციები ელექტროუსაფრთხოების თაობაზე

- ელექტროკვების მიერთება სრულდება მაღალვაოლტაჟირებული ელექტრიკოსის მიერ, IEC 60364-1 მოთხოვნების შესაბამისად.
- თუ დენის კაბელის ჩანგალი არ ემთხვევა გასაცემებელ როზეტს, მომსახურების გამწვემა ტექნიკისმა უნდა მოჭრას ასეთი ჩანგალი და ჩაანაცვლოს იგი შესაფერისბით, იმ შემთხვევაში, თუ ორიგინალ ჩანგალს აქვს ჩამოწმებული დამცავი მოწყობილობა, შემცვლელ ჩანგალს უნდა ჰქონდეს დამცავი მოწყობილობა იგივე მახასიათებლებით. მოჭრილი ჩანგალი უნდა განადგურდეს ელექტროშოკის თავიდან ასაცილებლად და არ უნდა იყოს მიერთებული არცერთ როზეტთან.
- რეკომენდაციებზე მოწყობილობის მიერთება მხოლოდ 30 მს (mA) მქონე ამომრთველით აღჭურვილ როზეტთან.
- მოწყობილობა უნდა ჩართოს მხოლოდ ცვლადი ელექტროდენის ქსელში. მზავა უნდა შეესაბამებოდეს მითითებულს ქარხნულ ეტიკეტზე.

- არ შევხებით შტექსელის ჩანგალს და როზეტს სველი ხელებით.
- საშუალო დაწყებამდე შეამოწმეთ მოწყობილობის ელექტროდენის გამტარი კაბელი და შტექსელის ჩანგალი დაზიანებაზე. მოწყობილობის ექსპლუატაცია დაზიანებული ქსელთან შემართებული კაბელით ან შტექსელის ჩანგალით, კატეგორიულად აკრძალულია. სარემონტო ოპერაციების შესასრულებლად მიმართეთ მომსახურების სამსახურს ან სპეციალისტ ელექტრიკოსს.
- თუ დამატებულზე კაბელს იყენებთ, მისი დენის შტექერი, როზეტი და დენის კაბელი უნდა იყოს მთლიანად დაცული, ნაპერწკლებისგან და შესაფერისი გარე მოწყობისთვის. რეკომენდირებულია გამოიყენოთ საკაბელო დოლი, რომელსაც აქვს ზუდეები იატაკიდან არანაკლებ 60 მმ სიმაღლეზე.
- თვალყურს ადევნეთ, რომ ელექტროდენის გამტარი კაბელი და დამატებულზე კაბელი არ დაზიანდეს მათზე გადავლის, დაწევის ან გაჭიმვის და ა.შ. შედეგად, დაიცავით დენის გამტარი კაბელები სივსის, ნავთობპროდუქტების ზემოქმედებისგან, ასევე მჭრელი კიდეებით დაზიანებისგან.
- მოწყობილობის მოვლის და ტექნიკური მომსახურების წებისმიერი საშუალების შესრულებისას, მოწყობილობა უნდა გამოირთოს, ხოლო ელექტროდენის გამტარი კაბელი - გამოდებული იქნეს როზეტიდან.
- მოწყობილობის უმეტესდგურად დატვირებისას, ყოველთვის გამოირთეთ ის ელექტროქსელიდან.
- შეუფერებელი ელექტრი დამატებულებები, შეიძლება საშიში აღმოჩნდეს, ღია ჰაერზე შეიძლება მხოლოდ ამისთვის განკუთვნილი და შესაბამისად მარკირებული ელექტრი დამატებულების გამოყენება, მათთვის საკმარისი გარევი კვეთით:
 - კაბელის სიგრძე 1-10 მ - კვეთი 1,5 mm²;
 - კაბელის სიგრძე 10-30 მ - კვეთი 2,5 mm²;
 - კაბელის სიგრძე 30-50 მ - კვეთი 4 mm².
- ყოველთვის ბოლომდე გახსენით ელექტროდენის გამტარი კაბელი, გადახურების შედეგად ხანძრის თავიდან აცილების მიზნით.

წყლის დაკავშირების რეგები

- მიჰყევით წყალმომარაგების ორგანიზაციის მითითებებს.
- მოქმედი წესების მიხედვით, არ დაუკავშირეთ მოწყობილობა კომუნალურ და სახელ წყალმომარაგების სისტემის სისტემის გამყოფის გარეშე. გამოიყენეთ IEC 61770 ტიპის BA სისტემის გამყოფი, წყალი, რომელიც გაიარა სისტემის გამყოფში, ითვლება სახმელად უვარგისად.

რეკომენდაციები საწმენდი საშუალებების უსაფრთხო გამოყენების შესახებ

- მოწყობილობა შექმნილია მწარმოებლის მიერ მოწოდებულ ან რეკომენდებულ საწმენდ საშუალებებთან გამოსაყენებლად. სხვა საწმენდი საშუალებების ან ქიმიკატების გამოყენებამ შეიძლება უარყოფითად იმოქმედოს მოწყობილობის უსაფრთხოებაზე.
- შეინახეთ საწმენდი საშუალებები ზემოთხსენებულ მომრებთან.
- თვალბრთვით კონტაქტის შემთხვევაში დაუყოვნებლივ ჩამოიხსენით თვალები დიდი რაოდენობით წყლით; გადაყლაპვის შემთხვევაში დაუყოვნებლივ მიმართეთ სამედიცინო დახმარებას.

უსაფრთხოების წესები გამოყენებისას

- მოწყობილობა გამოიყენეთ მხოლოდ მისი დანიშნულების შესაბამისად. მოწყობილობით მუშაობისას გაითვალისწინეთ ადგილობრივი თავისებურებები და ყურადღება მიაქციეთ სიახლოვეს მყოფ სხვა პირებს.
- კატეგორიულად აკრძალულია მოწყობილობის ექსპლუატაცია ბავშვების მიერ. არ დართოთ ბავშვებს მოწყობილობით თამაშის ნება.
- მოწყობილობის გამოყენება ნებადართულია მხოლოდ იმ პირებისთვის, რომლებსაც შესწავლილი აქვთ მასთან მუშაობა და მოპყრობა.
- აკრძალულია მოწყობილობის გამოყენება დაქვეითებული ფიზიკური, მგრობილობის და გონებრივი შესაძლებლობის მქონე პირებისთვის (ბავშვების ჩათვლით), თუ ისინი არ იმყოფებიან კონტროლის ქვეშ ან არააქვთ გავლილი ინსტრუქტაჟი მოწყობილობის გამოყენების თაობაზე იმ პირობის, რომელიც პასუხისმგებელია მათ უსაფრთხოებაზე.
- შეიარაღოთ კონცენტრაცია და მიზანმიმართულად მოეცეთ თითოეულ მოქმედებას მოწყობილობის ექსპლუატაციისას. არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ გრძნობთ დაღლილობას ან ნარკოტიკების, ალკოჰოლის ან მედიკამენტების ზემოქმედების ქვეშ ყოფნისას. მუშაობის დროს ყურადღების დაკარგვამ შეიძლება გამოიწვიოს სერიოზული დაზიანებები.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა ჭეჭა-ჭეხილის ან ბლიური წყების დროს. განსაკუთრებით ელვის დავების შემთხვევაში.
- გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ ვერტიკალურ მდგომარეობაში, არ დაფაროთ იგი მუშაობისას, რათა უზრუნველყოთ საკმარისი ვენტილაცია და თავიდან აიცილოთ გადახურება.
- ყოველი გამოყენების წინ შეამოწმოთ მნიშვნელოვანი კომპონენტები, როგორცაა წნევის შლანგი, საფრქვევი პისტოლეტი და დამცემი მოწყობილობები. დაზიანებისთვის, არასოდეს გამოიყენოთ მოწყობილობა მისი კომპონენტების დაზიანების შემთხვევაში - ისინი დაუყოვნებლივ უნდა შეიცვალოს.
- თუ წნევის შლანგი დაზიანებულია, ის დაუყოვნებლივ უნდა შეიცვალოს, რადგან შეიძლება გატყდეს და გამოიწვიოს ფიზიკური დაზიანებები ან მატერიალური ზიანი, არ გადაადოთ წნევის შლანგი მკვეთრ კიდებზე. არასოდეს მოქაშოთ მოხრილი წნევის შლანგი.
- არასწორად გამოყენების შემთხვევაში, წნევის ქვეშ მყოფი წყლის ჭავლი შეიძლება საშიში იყოს. არასოდეს მიმართოთ ჭავლი ადამიანების, ცხოველების, ინერგულ ელექტრომოწყობილობის ან თავად წნევის საწმენდი მანქანის მიმართულებით. არ მიმართოთ წყლის ჭავლი საკუთარ თავს ან სხვა ადამიანების ფეხსაცმლის ან ტანსაცმლის გასაწმენდად.
- მანქანის საბურავსა და საფრქვევ პისტოლეტს შორის რეცხვას მიზნობრივ მანძილზე უნდა იყოს 30 სმ. მანქანის საბურავები და საბურავების სარქველები შეიძლება დაზიანდეს წყლის ჭავლით და შეიძლება გატყდეს, რზეც პირველ რიგში მიუთითებს საბურავების ფერის შეცვლა. დაზიანებული მანქანის საბურავები და საბურავების სარქველები სივრცისთვის საშიშროებას წარმოადგენს.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ სამუშაო ადგილზე სხვა ადამიანები არიან, თუ ისინი არ ატარებენ დამცავ ტანსაცმელს და პერსონალურ დაცვის მოწყობილობებს.

- მოწყობილობასთან რაიმე ოპერაციის შესრულებამდე, დარწმუნდით, რომ მოწყობილობა სტაბილურია, რათა თავიდან აიცილოთ უზედური შემთხვევები ან დაზიანებები, რომლებიც გამოიწვევლია მოწყობილობის გადაბრუნებით.
- საქმენდან გამოშვებული წყლის ჭავლი იჭყვს საფრქვევი პისტოლეტის ძლიერ უკუდარტყმას. დაიჭირეთ საფრქვევი პისტოლეტი ორივე ხელით.
- არასოდეს დატოვოთ მოწყობილობა ექსპლუატაციაში უფრადღებოდ, დიდი ხნის განმავლობაში გამოყენებლობის შემთხვევაში, მოწყობილობა უნდა გამორთოთ.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა 0°C-ზე დაბალ ტემპერატურაზე.
- ხანგრძლივი მუშაობის შემდეგ, ლითონის კომპონენტები შეიძლება გახურდეს. საჭიროების შემთხვევაში ჩაიცვით დამცავი ხელთათმანები.
- ატარეთ შესაბამისი დამცავი ტანსაცმელი და დამცავი სათვალები, რათა თავი დაიცვათ წყლის დაფრქვევისგან.
- როდესაც მოწყობილობა მუშაობს, შეიძლება წარმოიქმნას აეროზოლი, რომელიც შეიძლება საზიანო იყოს ჯანმრთელობისთვის შესუნთქვისას. გამოიყენეთ სახუნთქი ნიღაბი ოპერაციის დროს.

სხვა რისკები

- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა დეიქებადი გარემოში, ანუ ალუბადი სითხეების ან გაზების, ან ალუბადი მტვრის არსებობისას.
- არ მიმართოთ მალად წნევის წყლის ჭავლი ჯანმრთელობისთვის საზიანო ნივთიერებების (მაგ, აზბესტის) შემცველ ზედაპირებზე.
- არასოდეს შეიკოვოთ მოწყობილობაში ან სარეზიმ გაზმსწელი, რომელიც შეიცავს სითხეებს, გაუზავებელ მკაფებს ან გაზმსწელებს (ზეზინი, სალბეისი მოსამრთებელი საშუალებები, მახუთი და ა.შ.). ასეთი ნივთიერებებით გამოწვეული ნისლი მალზე ალუბადი, დეიქებადი და ტოქსიკურია. არ გამოიყენოთ აგეკტორი, გაუზავებული მკაფები ან გაზმსწელები, რადგან მათ შეიძლება ზიანი მიადგოს მოწყობილობის კომპონენტებს.
- შეინახეთ შესაფუთი ფირფიტა ბავშვებისგან შორს: არსებობს დახრბობის საშიშროება!
- გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის მიერ რეკომენდებული წნევის შლანგები, ფიტინგები და მატრიცები.
- გაითვალისწინეთ მოწყობილობის წონა შენახვის ადგილის არჩევისას და ტრანსპორტირებისას (იხ. ცხრილი "მოწყობილობის ტექნიკური მახასიათებლები"). რათა თავიდან აიცილოთ უზედური შემთხვევები ან დაზიანებები.
- ხანდახან შეიძლება იგრძნოთ დაზეება ხელებში რამდენიმე საათის განმავლობაში მოწყობილობის უწყვეტი ექსპლუატაციის შემდეგ. ამის თავიდან ასაცილებლად, ატარეთ ხელთათმანები, გაითზეთ ხელები და მოაწყვეთ რეგულარული პაუზები.

მოწყობილობის მომსახურება

- თქვენი მოწყობილობის მომსახურება უნდა ხდებოდეს კვალიფიკირი სპეციალისტების მიერ რეკომენდებული სათანადოგო ნაწილების გამოყენებით. ეს არის იმის გარანტია, რომ თქვენი მოწყობილობის უსაფრთხოება დაცული იქნება.
- დაიცვით მუზეთვის ინსტრუქციები და რეკომენდაციები აქსესუარების გამოცვლის შესახებ.

ორმაგად ოზოლირებული მოწყობილობის ტექნიკური მომსახურება

ორმაგ ოზოლირებულ მოწყობილობაში დამიწების ნაცვლად გათვალისწინებულია ოზოლაციის ორი სისტემა. დამიწების სამუალებები არ არის გათვალისწინებული ორმაგად ოზოლირებული მოწყობილობისთვის და დამიწების სამუალებები არც უნდა დაემატოს მოწყობილობას. ორმაგად ოზოლირებული მოწყობილობის ტექ. მომსახურება მოითხოვს უკიდურეს სიფრთხილესა და სისტემის ცოდნას და ეს უნდა გაკეთდეს მხოლოდ კვალიფიციური მომსახურე პერსონალის მიერ. ორმაგად ოზოლირებული მოწყობილობის შემცვლელი ნაწილები უნდა იყოს ოფიციალური ნაწილების იდენტიური. ორმაგად ოზოლირებული მოწყობილობა აღინიშნება სიტყვებით "ორმაგი ოზოლაგია" ან "ორმაგად ოზოლირებული".

ნარჩენებთან დაკავშირებული რისკები

- მაშინაც კი, თუ თქვენ იყენებთ ამ მოწყობილობას უსაფრთხოების ყველა მოთხოვნის შესაბამისად, ტრავმისა და დაზიანების პოტენციური რისკი მაინც არსებობს. შემდეგი საფრთხეები შეიძლება წარმოიშვას ამ მოწყობილობის სტრუქტურასა და ობიექტთან დაკავშირებით:
 - ჯანმრთელობის დაზიანება, რომლებიც გამოწვეულია ვიბრაციით, თუ პროდუქტი გამოიყენება ხანგრძლივი დროის განმავლობაში ან არაა დეკლარირებული იმართება და სათანადოდ არაა შენახული;
 - ფიზიკური და მატერიალური ზიანის დადგომის საშიშროება მფრინავი ობიექტებისგან;
 - ფიზიკური და მატერიალური ზიანი გატეხილი აქსესუარების ან გამოყენების დროს ფარული ობიექტების უცეარი ზემოქმედების გამო.

ინსტრუქციაში გამოყენებული სიმბოლოები

ელპლუტატივის სახელმძღვანელოში გამოყენებულია უკომპოვანადი სიმბოლოები, დამახასიათებელი მათი მნიშვნელობა. სიმბოლოების სწორი ინტერპრეტაცია დაგეხმარებათ მოწყობილობის სწორედ და უსაფრთხოდ გამოყენებაში.

სიმბოლო

მნიშვნელობა



დასაწყებელი სერიული ნომრით:

CT... - მოდელი;
XX - წარმოების ვადა;
XXXXXXX - სერიული ნომერი.

გაცენით უსაფრთხოებასთან დაკავშირებულ ყველა მითითებასა და ინსტრუქციას.

სიმბოლო

მნიშვნელობა



ატარეთ დამცავი სათვალე.



ატარეთ მკერვისგან დამცავი ნიღაბი.



ატარეთ მკერვივ ტექსტურის ტანსაცმელი და უხეში ღებნაცმელი, რომლის ძირებიც არ სრიალებს.



არ იმუშაოთ წვიმაში ან თოვლში.



არ არის შესაფერისი სასმელი წყლის ქსელთან დასაკავშირებლად.



მოდრაობის მიმართულება.



ბრუნვის მიმართულება.



დაბლოკილია.



განბლოკილია.



აკრძალეთ პისტოლეტის მიმართვა ადამიანებზე, ცხოველებზე, ელექტრომოწყობილობაზე ან თავად მოწყობილობაზე.



მექანიკური ლოდინის დრო.

□ / II / IPX5

ორმაგი ოზოლაგია / დაცვის კლასი.



ნიშანი, რომელიც ადასტურებს, რომ ნაკეთობა შეესაბამება ევროკავშირის დირექტივების ძირითად მოთხოვნებს და ევროკავშირის პარმონიზებული სტანდარტებს.



ყურადღება.
მნიშვნელოვანი
ინფორმაცია.



სასარგებლო ინფორმაცია.



არ გადაადგმოთ
ელექტრონულსაწყობო
საყოფაღებო ნაგავში.

მოწყობილობის დანიშნულება

მოწყობილობა განკუთვნილია სარეცხი საბუნაოებისთვის წნევის წყლის ჯგუფით. ამ მოწყობილობის მიზნობრივი გამოყენება მოიცავს მანქანების, მუშაობის, ტერასების, დასადგომის და ბაღის აღჭურვილობის გაწმენდას სუფთა წყლისა და ბიოდეგრადირებადი ქიმიური სარეცხი საშუალებების გამოყენებით. ანალოგიურად, მოწყობილობა შეიძლება გამოყენებულ იქნას მოსაპირკეთებელი ფილების ან წვიმის თხრილების გასაწმენდად. გამოიყენეთ ეს მოწყობილობა მხოლოდ კერძო სახლებში.

მოწყობილობის შემადგენელი ნაწილები

1. ტელესკოპური სახელური
2. სარეცხი იარაღის დამჭერი (ჯედა) *
3. გორგოლაჭი
4. წნევის შლანგი *
5. დამჭერი
6. ჩამრთველ/გამომრთველი
7. შესასვლელი ფიტინგი (მაღალი წნევა)
8. სარეცხი იარაღის დამჭერი (ჯედა) *
9. კოჭა
10. კოჭას სახელური
11. სახელურის ჩამკეტი
12. ვენტილაციის სლოტები
13. უკანა დამჭერი
14. სარეცხი საშუალების ავზის საცობი
15. სარეცხი საშუალების ავზი
16. საფრქველი ჰისტოლუტი *
17. დამაგრებელი მილი *
18. ფრქვევანა *
19. საწმენდი ჯოხი *
20. სწრაფი შეცვლის მართებელი *
21. სწრაფი შეცვლის ფიტინგი *
22. შლანგი *
23. ფილტრი (თვითავსებისთვის) *
24. ფილტრი (შესასვლელი ფიტინგისთვის) *
25. სახელური
26. გასასვლელი ფიტინგი (მაღალი წნევა)
27. სარეცხი საშუალების შესაფრქვევი ფრქვევანა *

28. სამაგრი ხრახნი უკანა დამჭერისთვის
29. სამაგრი ხრახნი სახელურისთვის
30. სამაგრი ხრახნი სარეცხი იარაღის ჯედა დამჭერისთვის
31. ტრიგერი *
32. ტრიგერის დაბლოკვის ღილაკი *
33. წნევის შლანგის ფიტინგის ჩამკეტი *
34. ძალური კაბელი
35. შლანგის დამჭერი *
36. ფილტრის კორპუსი *
37. ფილტრის ელემენტი *

* სურვილისამებრ დამატებითი

ყველა აქსესუარი, რომელიც ილუსტრირებულია ან აღწერილია, არ შედის სტანდარტულ კომპლექტაციაში.

ხელსაწყობის ელემენტების მონტაჟი და რეგულირდება

ყველა პროცედურის შესრულებამდე დანადგარი გამორთეთ ცვლადი ღერის ქსელიდან და წყალმომარაგების სისტემიდან.



ძაფის დაზიანების თავიდან ასაცილებლად სამაგრი ელემენტები არ მოუჭიროთ ძალიან მჭიდროდ.



ზოგიერთი ელემენტის მონტაჟი / დემონტაჟი / დაყენება ერთნაირია ყველა დანადგარის მოდელისთვის, ამ შემთხვევაში კონკრეტული მოდელები არ არის მითითებული ილუსტრაციაში.

უკანა დამჭერის მონტაჟი / მოხსნა (იხილეთ სურ. 1)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- დაამონტაჟეთ უკანა დამჭერი 13, როგორც ნაჩვენებია სურ. 1-ში. მოუჭიროთ ხრახნი 28-ს.
- დაშალეთ საპირისპირო თანმიმდევრობით.

გორგოლაჭების მონტაჟი / მოხსნა (იხილეთ სურ. 2-3)

- დაამონტაჟეთ გორგოლაჭი 3, როგორც ნაჩვენებია სურ. 2-3-ში.
- დაშალეთ საპირისპირო თანმიმდევრობით.

სახელურის მონტაჟი / მოხსნა (იხილეთ სურ. 4-5)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- დაამონტაჟეთ სახელური 25, როგორც ნაჩვენებია სურ. 4-5-ში. მოუჭიროთ ხრახნი 29-ს.
- დაშალეთ საპირისპირო თანმიმდევრობით.

ტელესკოპური სახელურის ჰოზიციის შეცვლა (იხილეთ სურ. 6)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- ხანგრძლივად დააჭირეთ ამ პოზიციასზე საკეტ 11-ს (იხ. სურ. 6.1).
- გადაიტანეთ ტელესკოპური სახელური 1 ზემოთ ან ქვემოთ (იხილეთ სურ. 6.2).
- მოხსენით საკეტი 11.

დამჭერის მონტაჟი / მოხსნა (იხილეთ სურ. 7)

- დაამონტაჟეთ დამჭერი 5, როგორც ნაჩვენებია სურ. 7-ში.
- დამალეთ საპირისპირო თანმიმდევრობით.

სარეცხი იარაღის ზედა დამჭერის მონტაჟი / მოხსნა (იხილეთ სურ. 8)

- დაამონტაჟეთ ზედა დამჭერი 2, როგორც ნაჩვენებია სურ. 8-ში.
- დამალეთ საპირისპირო თანმიმდევრობით.

სარეცხი იარაღის ქვედა დამჭერის მონტაჟი / მოხსნა (იხილეთ სურ. 9)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- დაამონტაჟეთ ქვედა დამჭერი 8, როგორც ნაჩვენებია სურ. 9-ში. მოუჭირეთ ხრახნ 30-ს.
- დამალეთ საპირისპირო თანმიმდევრობით.

სარეცხი საშუალებების შესაფრქვევი ფრქვევანას აწყობა / დამლა / მონტაჟი (იხილეთ სურ. 10)

[HDP14-105, HDP16-135]

- სურ. 10.1 გვიჩვენებს, თუ როგორ უნდა ამოიღოთ / დაამონტაჟოთ სარეცხი საშუალებების შესაფრქვევი ფრქვევანას ავზი 27.
- დაამონტაჟეთ სარეცხი საშუალებების შესაფრქვევი ფრქვევანა 27 საფრქვეველ ჰისტოლუტ 16-ში, როგორც ნაჩვენებია სურათზე 10.2.
- დამალეთ საპირისპირო თანმიმდევრობით.

გამწმენდი საშუალების ავზის მონტაჟი / მოხსნა (იხილეთ სურ. 11)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- მოხსენით საცობი 14 (იხილეთ სურ. 11.1).
- მოხსენით გამწმენდი საშუალების ავზი 15, როგორც ნაჩვენებია სურ. 11.2-ში.
- შეასრულოთ ყველა საჭირო ოპერაცია გამწმენდი საშუალების ავზთან 15: დაცლა, გაწმენდა, წმენდი საშუალების დამატება და სხვა. სარეცხი საშუალების ავზში 15 ჩასმისას რეკომენდებულია ძაბრის გამოყენება და სარეცხი საშუალებების წვეთებისა და გაჟონილი სითხის ქსოვილით მომშრალება გარე ზედაპირიდან (იხილეთ სურ. 11.3).
- დაამონტაჟეთ გამწმენდი საშუალების ავზი 15.
- დაამონტაჟეთ საცობი 14.

საფრქვეველი ჰისტოლუტის დაყენება / მოხსნა / რეგულირება (იხილეთ სურ. 12-14)

- ჩასვით ფრქვევანა 18 დამაგრებულ მხელ 17-ში, როგორც ნაჩვენებია სურ. 12.1.
- ჩასვით დამაგრებულ მხელი 17 (დამონტაჟებული ფრქვევანა 18-ით) საფრქვეველ ჰისტოლუტ 16ში, როგორც ნაჩვენებია სურ. 12.2.
- დამალეთ საპირისპირო თანმიმდევრობით (იხილეთ სურ. 13).
- შეამოწმეთ მეცვლოთ ნაკადის სქემა ფრქვევანა 18-ის წინა ნაწილის მოძრუებით (იხილეთ სურ. 14.1).

წნევის მლანგის შეერთება საფრქვეველ ჰისტოლუტთან (იხილეთ სურ. 15.1, 16)

- დასაკავშირებლად ჩასვით („დაწკაპუნებით“) წნევის მლანგი 4 ფიტინგი საფრქვეველი ჰისტოლუტი 16-ს ხვრელში (იხ. სურ. 15.1, 16).
- კავშირის გასაუქმებლად დააჭირეთ საკეტ 33-ს და მოხსენით წნევის მლანგი 4 ფიტინგი საფრქვეველი ჰისტოლუტი 16-ის ხვრელიდან.

წნევის მლანგის შეერთება / გამორთვა მოწყობილობიდან (იხ. სურ. 15.2)

[HDP14-105, HDP16-135]

- დასაკავშირებლად, ჩასვით წნევის მლანგი 4-ის ფიტინგი გამოსასვლელ ფიტინგ 26-ში და მოუჭირეთ წნევის მლანგის ქანჩი 4-ს (იხ. სურ. 15.2).
- გასათიშად, მოხსენით წნევის მლანგი 4 და ამოიღეთ წნევის მლანგი 4 გამოსასვლელი ფიტინგი 26-დან

წყლის შეერთება (იხ. სურ. 17-24)

წყალმომარაგების სისტემასთან შეერთება / გათიშვა (იხ. სურ. 17-19)

- საკმარისი წყალმომარაგების უზრუნველსაყოფად გამოიყენეთ მოკლე მლანგი (მინიმალური დიამეტრი, 13 მმ, ან 1/2"); თუ მლანგი 10 მ-ზე გრძელია, მისი მინიმალური დიამეტრი უნდა იყოს 19 მმ (3/4").
- მლანგის ორივე ბოლოზე უნდა დამონტაჟდეს სწრაფი შეცვლის მართებელი 20-ით, რაც უზრუნველყოფს სწრაფ და საიმედო კავშირს.
- ყურადღება: მეტალის მლანგის შეერთებები „AquaSTOP“ გაჟონვის დაცვის სისტემით შესაძლოა დააზიანოს დანადგარი. ამის ნაცვლად, გამოიყენეთ პლასტიკის მლანგის შეერთებები.
- დაამონტაჟეთ სწრაფი შეცვლის მართებელი 20 მლანგ 22-ზე, როგორც ნაჩვენებია სურ. 17.1.
- დაამონტაჟეთ სწრაფი შეცვლის ფიტინგი 21 შესასვლელ 7-ზე, როგორც ნაჩვენებია სურ. 17.2.
- მლანგი 22-ის დანადგარზე დასაკავშირებლად, ჩასვით („დაწკაპუნებით“) სწრაფი შეცვლის

მართებული 20 სწრაფი მეცვლის ფიტიנג 21-ზე (იხილეთ სურ. 18.1).

- მლანგი 22-ის მეორე ბოლო მიერთეთ წყალმომარაგების ონკანზე (იხილეთ სურ. 18.1).

- 22-ის მლანგი მოწყობილობიდან გამოსართავად, უკან გადაწიეთ სწრაფი მეცვლის შეერთების მილის 20, როგორც ნაჩვენებია სურ. 18.2-ზე და ამოიღეთ სწრაფი მეცვლის შეერთება 20 სწრაფი მეცვლის ფიტინგი 21-დან

- დანადგარის წყალმომარაგების სისტემასთან შეერთების საერთო სქემა ნაჩვენებია სურ. 19-ზე.

წყლის რეზერვუარების გამოყენება (იხილეთ სურ. 17-19, 23-24)



ყურადღება! ზოგიერთი ნაწილი (ფილტრები, მლანგი და სხვ.), რომელიც აღწერილია ან ნაჩვენებია, შესაძლოა ნაწილებში არ შედიოდეს.



ყოველთვის გამოიყენეთ ფილტრები 23 და 24, რადგან წყალში არსებული მინარევებმა შესაძლოა დაზიანონ დანადგარი

დანადგარს აქვს თვითავსების ფუნქცია, რომელიც საშუალებას იძლევა წყალი გამოიმუშავოთ რეზერვუარებიდან, წყლის თავლებიდან და სხვა წყაროებიდან. **ყურადღება:** ფილტრი 23-ს არ დანადგარს შორის სიმაღლის განსხვავება არ უნდა აღემატებოდეს 2 მ-ს (იხილეთ სურ. 24).

- საკმარისი წყალმომარაგების უზრუნველსაყოფად გამოიყენეთ მოკლე მლანგი (მინიმალური დიამეტრი, 13 მმ, ან 1/2"); თუ მლანგი 10 მ-ზე გრძელია, მისი მინიმალური დიამეტრი უნდა იყოს 19 მმ (3/4)

- მლანგის 22 ბოლოზე უნდა დამონტაჟდეს სწრაფი მეცვლის შეერთება 20, რომელიც უზრუნველყოფს სწრაფ და საიმედო კავშირს. ყურადღება: მეტალის მლანგის შეერთებები „AquaStop“ გაყვანის დაცვის სისტემით შესაძლოა დაზიანოს დანადგარი. ამის ნაცვლად, გამოიყენეთ პლასტიკის მლანგის შეერთებები.

- დაამონტაჟეთ სწრაფი მეცვლის მართებული 20 მლანგი 22-ზე, როგორც ნაჩვენებია სურათზე 20.1.

დააყენეთ მლანგის დამჭერი 35 მლანგი 22-ის ბოლოში. დაამონტაჟეთ ფილტრი 23 მლანგი 22-ში და დააფიქსირეთ მლანგის სამაგრი 35-ით (იხილეთ სურ. 20.2).

- ჩასვით ფილტრის ელემენტი 36 ფილტრის კორპუს 37-ში (იხილეთ სურ. 21.1).

- მოუჭირეთ ფილტრი 24-ს შემომაჯალ ფიტინგზე (7) (იხ. სურ. 21.2).

- შეაერთეთ მლანგი 22-ის ერთი ბოლო (დაინსტალირებული სწრაფი მეცვლის შეერთებით 20-ით) Alter 24-თან (იხ. სურ. 22.1).

- მიაბაგრეთ მლანგის (22) მეორე ბოლო (დაყენებული ფილტრით 23) რეზერვუარში.

- **ყურადღება:** ფილტრი 23 არ უნდა იყოს ძალიან ახლოს წყლის ზედაპირთან (იხ. ნსურ. 23.1), რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს ჰაერის გამოშვება, რაც არ უნდა მოხდეს რეზერვუარის ან წყლის წყაროს ფსკერზე (იხ. სურ. 23.2). ფილტრი 23 შეიძლება დაიბლოკოს და მოწყობილობა იმუშავებს გაღატაკით.

- დანადგარის თვითმუვსების რეჟიმში გამოყენების საერთო სქემა ნაჩვენებია სურათზე 24.

დანადგარის თავდაპირველი მუშაობა

დანადგარის ამოქმედებამდე აუცილებელია:

- დარწმუნდეთ, რომ ძაბვა შესაბამეა დანადგარში მითითებულ ტექნიკურ სპეციფიკაციებს;

- შეამოწმოთ ძალური კაბელის და დამატებული კაბელის მდგომარეობა; დაზიანების შემთხვევაში, კაბელი უნდა შეიცვალოს;

- შეამოწმოთ წნევის მლანგი 4-ის მდგომარეობა; თუ რაიმე დაზიანება გამოვლინდა, მლანგი უნდა შეიცვალოს;

- დარწმუნდეთ, რომ არ არის გაყვანა წყლის ბუდის გახსნის შემდეგ.

მოწყობილობის ჩართვა / გამორთვა



ყურადღება! წყლის მიწოდების გარეშე მოწყობილობის ჩართვა შეიძლება გამოიწვიოს დაზიანება. ასეთ შემთხვევაში, დაკარგავთ უფლებას მოითხოვოთ საგარანტიო შეკრება.

მოწყობილობის ჩართვამდე სავალდებულოა მისი აწყობის დასრულება, წყალმომარაგებასთან დაკავშირება (წყალმომარაგების სისტემის ან რეზერვუარის გამოყენებით) და შემდეგი პროცედურების შესრულება (ზუსტად მითითებული თანმიმდევრობით).

წყალმომარაგების სისტემასთან შეერთებისას (იხ. სურ. 14, 2, 25, 27)

- მოხსენით დამატებული მილი 17 (დაყენებული ფრქვევანა 18-ით).

- გახსენით წყალმომარაგების ონკანი (იხ. სურ. 25.1, 27.1).

- დააჭირეთ დაბლოკვის დილაკ 32-ს, შემდეგ ხანგრძლივად დააჭირეთ ტრიგერ 31-ს (იხილეთ სურ. 14.2, 25.2, 27.2).

- 25 წამის განმავლობაში ჰაერი და წყალი ხმაურით უნდა გამოვიდეს საფრქვევლი პისტოლეტიდან 16 (იხილეთ სურ. 25.3, 27.3). წინააღმდეგ შემთხვევაში, შეამოწმეთ ყველა კავშირი.

- გვერდით ტრიგერი 31, სანამ წყალი სტაბილურად არ გამოვიდნება (ჰაერის ბუშტიები გარეშე), შემდეგ გაათავისუფლეთ ტრიგერი 31.

- ჩასვით დამატებული მილი 17 (დამრთველი ფრქვევანა 18-ით) საფრქვეველ პისტოლეტში 16-ში, (იხილეთ სურ. 25.4, 27.4).
- შეაერთეთ ძალური კაბელის 34 მტვსელი ცვლადი დენის ქსელთან (იხილეთ ნახ. 25.5, 27.5).
- დააყენეთ გადამრთველი 6 „ON“-ზე (იხილეთ სურ. 25.6, 27.6).
- ხანგრძლივად დააჭირეთ ტრიგერ 31-ს, რათა ჩართოთ წვეთი წყლის მიწოდება ფრქვევანა 18-დან. მოუშვით ტრიგერი 31 წყლის მიწოდების შეწყვეტის მიზნით.
- მუშაობის შემდეგ დააყენეთ გადამრთველი 6 „OFF“-ზე.
- დატოვეთ წყალმომარაგების ონკანი.

წყლის რეზერვუარების გამოყენებისას (იხილეთ სურ. 14.2-26, 28)

- მოხსენით დამატებული მილი 17 (დაყენებული ფრქვევანა 18-ით).
- მიამატეთ შლანგის ბოლო 22 (დაყენებული ფილტრით 23) რეზერვუარში ან წყლის წყაროსთან (იხილეთ სურ. 26.1, 28.1).
- შეაერთეთ ძალური კაბელი 34 მტვსელი ცვლადი დენის ქსელთან (იხილეთ სურ. 26.2, 28.2).
- დააჭირეთ დაბლოკვის ფილაკ 32-ს, შემდეგ ხანგრძლივად დააჭირეთ ტრიგერს 31 (იხილეთ სურ. 26.3, 28.3).
- დააყენეთ გადამრთველი 6 „ON“-ზე (იხილეთ სურ. 26.4, 28.4).
- 25 წამის განმავლობაში ჰერი და წყალი ხმაურით უნდა გამოვიდეს საფრქვეველი პისტოლეტის 16-დან (იხილეთ სურ. 26.5, 28.5). წინააღმდეგ შემთხვევაში, შეამოწმეთ ყველა კავშირი.
- მოუშვით ტრიგერი 31 და ჩასვით დამატებული მილი 17 (დაყენებული ფრქვევანით 18) საფრქვეელ პისტოლეტ 16-ში (იხილეთ სურ. 26.6, 28.6).
- ხანგრძლივად დააჭირეთ ტრიგერ 31-ს, რათა ჩართოთ წვეთი წყლის მიწოდება ფრქვევანა 18-დან. მოუშვით ტრიგერი 31 წყლის მიწოდების შეწყვეტის მიზნით.
- მუშაობის შემდეგ დააყენეთ გადამრთველი 6 „OFF“-ზე.

მოწყობილობის დიზაინის მახასიათებლები

თერმული დაცვა

თერმული დაცვა იცავს მოწყობილობას დაზიანებისგან და თიშავს მოწყობილობას გადახურების შემთხვევაში.

დაცვა ზედტენი წნევისგან

ზედტენი წნევისგან დაცვა ხელს უშლის მოწყობილობის ნაწილების დაზიანებას, რომელიც გამოწვეულია ზედტენი მაღალი

წნევით (მაგ., წნევის შლანგის მოხრის ან გასასვლელი ფრქვევანას ჩაკეტვის შემთხვევაში).

თვითავსების ფუნქცია (იხილეთ სურ. 24)

დანადგარს აქვს თვითავსების ფუნქცია, რომელიც საშუალებას იძლევა წყალი გამოიმუშაოთ რეზერვუარებიდან, წყლისა და სხვა წყაროებიდან. ყურადღება: ფილტრი 23-ს და დანადგარს შორის სიმაღლის განსხვავება არ უნდა აღემატებოდეს 2 მ-ს (იხილეთ სურ. 24).

საფრქვევლის სქემის ფორმის რეგულირება (იხილეთ სურ. 14.1)

საფრქვევლის სქემა შეიძლება დარეგულირდეს ფრქვევანა 18-ის წვერის შემობრუნებით (იხილეთ სურ. 14.1).

რეკომენდაციები მოწყობილობის მუშაობის შესახებ

გამოსაყენებელი სარეცხი საშუალებები (იხილეთ სურ. 10-11)

გამოიყენეთ მწარმოებლის რეკომენდებული საშუალებები მწარმოებლის გამოყენებისა და განთავსების ინსტრუქციებს.	მხოლოდ მიერ სარეცხი და მიჰყვით გამოყენებისა და ინსტრუქციებს.
დასაშვებია საყოფაცხოვრებო საწმენდი საშუალებების გამოყენება (pH 6-8).	მხოლოდ საწმენდი



• HDRP14-105, HDRP16-135 - ჩაასხით სარეცხი საშუალება ფრქვევანის ავზ 27-ში და დააყენეთ სარეცხი საშუალებების შესაფრქვევი ფრქვევანა 27, როგორც ზემოთ აღწერილია (იხილეთ სურ. 10).

• HDRP21-165 DR, HDRP21-165 DRW - ჩაასხით საწმენდი საშუალება გამოშვალ ავზ 15-ში და დაამონტაჟეთ ის, როგორც ზემოთაა აღწერილი (იხილეთ სურ. 11).

• ცოტაოდენი სარეცხი საშუალება დადეთ მშრალ ზედაპირზე და დაელოეთ რეაქციაში შესვლას, მაგრამ არ უნდა გამრუს.

• დაბინძურება გარეგნული მაღალი წნევის წყლის ქაღლით.

ზოგადი რეკომენდაციები

• დაინსტალირეთ მოწყობილობა თანაბარ ჰორიზონტალურ ზედაპირზე და დაასრულეთ ყველა ბმა.

• ჩართეთ მოწყობილობა და დააყენეთ წყლის ნაკადის სქემა.

• გაასუფთავეთ ზედაპირი. ფრთხილად იყავით ლაქირებული ზედაპირების გაწმენდისას - მოარიდეთ მოწყობილობა მინიმუმ 30 სმ მანძილზე, რათა ლაქი არ დაზიანდეს.

• მუშაობის ხანმოკლე პაუზების დროს მოუშვით ტრიგერი 31 და ჩამოვიდეთ სარეცხი იარაღი

დამქრ 2-ზე.

• მუშაობის ხანგრძლივი პერიოდის დროს (5 წუთზე მეტი), გადამრთველი 6 დაყენებით „OFF“-ზე და დახურეთ წყალმომარაგების ონკანი.

მუშაობის შემდეგ

- მოხსენით ტრიგერი 31.
- დააყენეთ გადამრთველი 6 „OFF“-ზე.
- გამორთეთ ძალური კაბელის 34 მტვესული ცვლადი ღენის ქსელიდან.
- დაუკრეთ წყალმომარაგების ონკანი.
- დაახვიეთ ძალური კაბელი 34 და ჩამოკიდეთ დამქრ 5-ზე.
- დააჭირეთ დაბლოკვის დილაკ 32-ს, შემდეგ ხანგრძლივად დააჭირეთ ტრიგერ 31-ს სისტემის წნევის გასათავისუფლებლად და მხოლოდ ამის შემდეგ გამორთეთ წნევის მლანგი 4.
- გამორთეთ სარეცხი იარაღი და ჩამოკიდეთ დამქრ 2-ზე.
- HDRP14-105, HDRP16-135- გადაახვიეთ წნევის მლანგი 4 და ჩამოკიდეთ დამქრ 5-ზე.
- HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW - ქარის წნევის მლანგი 4 რგოლზე 9.
- გათიშეთ წყლის მლანგი.

დანადგარის მოვლა / პროფილაქტიკური ღონისძიებები

ყველა პროცედურის შესრულებამდე დანადგარი გამორთეთ ცვლადი ღენის ქსელიდან და წყალმომარაგების სისტემიდან.

ხანგრძლივი დროით შენახვა

ყურადღება! თუ მოწყობილობაში წყალი დარჩა, გაიყინება 0°C-ზე დაბალ ტემპერატურაზე და დაზიანებს მოწყობილობის ნაწილებს. ასეთ შემთხვევაში, დაკარგავთ უფლებას მოითხოვოთ საგარანტიო შეკეთება. ამიტომ, წყალი, რომელიც რჩება მოწყობილობაში მისი მუშაობის შემდეგ, უნდა გამოიღვწოს დაბალი ტემპერატურის სეზონამდე.

- მუშაობის შემდეგ გაათავისუფლეთ ტრიგერი 31.
- დააყენეთ გადამრთველი 6 „OFF“-ზე.
- დაუკრეთ წყალმომარაგების ონკანი.
- გათიშეთ წყლის მლანგი.
- მოხსენით დამატარებელი მილი 17 და გამორთეთ ფრქვევა 18. საფრქვეველი პისტოლეტი 16 დაუშვით ქვემოთ, დააჭირეთ დაბლოკვის დილაკ 32-ს, შემდეგ ხანგრძლივად დააჭირეთ ტრიგერ 31-ს.
- დააყენეთ გადამრთველი 6 „ON“-ზე არა უმეტეს 25 წამის განმავლობაში, შემდეგ დააყენეთ გადამრთველი 6 „OFF“-ზე.
- HDRP14-105, HDRP16-135- დაგარიყლეთ ავზი სარეცხი საშუალებების შესაფრქვევი ფრქვევა 27-ით და გარეცხეთ.
- HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW- დააყენეთ სარეცხი საშუალების ავზი



15 და გარეცხეთ.

• გათიშეთ და შეინახეთ ყველა კაბელი, მლანგი და სხვა მოსახსნელი ნაწილები, როგორც შემოთა ნახსენები და შეინახეთ მოწყობილობა მშრალ ადგილას.

შემდგომი მომსახურება და გამოყენების მომსახურება

ჩვენი გაყიდვების შემდგომი სერვისი უპასუხებს თქვენს შეკითხვებს პროდუქტის სერვისთან და შეკეთებასთან, ასევე სათადარიგო ნაწილებთან დაკავშირებით. თქვენ ასევე იხილავთ ინფორმაციას სერვის ცენტრების შესახებ, ნაწილების დიაგრამებზე და ინფორმაციას სათადარიგო ნაწილებზე განყოფილებაში; www.dwt-pt.com.

მოწყობილობის ტრანსპორტირება

- მოწყობილობა გადაადგილეთ მხოლოდ ტელესკოპური სახელური 1-ით ან სახელური 25-ით ან აიღეთ და ქვემოთ დაიჭირეთ. არ გადაადგილოთ მოწყობილობა სხვა ნაწილებით (მლანგების ან ძალური კაბელის გამოქაჩვით და ა.შ.).
- ტრანსპორტირებისას მაცვრად მოერიდეთ შეფუთვაზე მექანიკურ ზემოქმედებას.
- გადმოტვირთვა/ჩატვირთვისას დაუშვებელია ნებისმიერი ტიპის აღჭურვილობის გამოყენება, რომელიც მუშაობს შეფუთვის დამატარების პრინციპით.

გარემოს დაცვა

- სარეცხი საშუალებები უნდა იქნას გამოყენებული მხოლოდ სითხეგაუმტარ ზედაპირებზე, რომლებიც დაკავშირებულია კანალიზაციასთან. სარეცხი საშუალებები არ უნდა გადაგდოთ ზედაპირულ წყლებში ან ნიადაგზე.
 - ზეთის შემცველი ჩამდინარე წყლების გაწმენდა (მაგ. მანქანის ძრავის ან მანქანის ქვედა ნაწილის გაწმენდა) უნდა განხორციელდეს მხოლოდ სპეციალურ ობიექტებზე, რომლებიც აღჭურვილია ზეთის გაყოფით.
 - დრონირებული ზეთი არ უნდა გამოიშვას მიწისქვეშა წყლებში ან ნიადაგზე.
- გადაუმუშავებელი ნედლეულის ნარჩენები, გადაყრის ნაცვლად.**

ტექნიკა, აქსესუარები და შეფუთვა უნდა იყოს დახარისხებული ეკოლოგიურად



გადაუმუშავებისთვის. პლასტიკის კომპონენტები ეტიკეტირებულია კატეგორიული გადაუმუშავებისთვის. ეს ინსტრუქციები იხეილება გადაუმუშავებელ ქაღალდზე, რომელიც დამზადებულია ქლორის გარეშე.

მწარმოებელი იტოვებს შესაძლებლობას შეიტანოს ცვლილებები.

ქართული



تنبيه! إذا ما ترك أي ماء في الجهاز، فإتة سوف يتجمد في درجة حرارة أقل من 0° درجة مئوية وستتلف أجزاء الجهاز. في مثل هذه الحالة، سوف تفقد الحق في المطالبة بالإصلاح عبر الضمان. ولذلك، فإن جميع المياه المتبقية في الجهاز بعد آخر تشغيل، ينبغي تصريفها قبل موسم درجات الحرارة المنخفضة.

- بعد التشغيل، حرر الزناد 31.
- ضع المفتاح 6 على "OFF".
- أغلق صنبور الماء.
- الفصل خرطوم المياه.

• قم بإزالة الأنبوب للتلميد 17 والفصل عنه القوة المثبتة 18. وجه مسنن الرش 16 إلى الأسفل، واضغط على زر التأمين 32، ثم اضغط مع الاستمرار على الزناد 31.

- وضع المفتاح 6 على "ON" لمدة لا تزيد عن 25 ثانية، ثم اضغط المفتاح 6 على "OFF".
- HDP14-105, HDP16-135 - أفرغ خزان فوهة رش المنظف 27 وأغسله.

- HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW - أفرغ خزان المنظف 15 وأغسله.
- الفصل جميع الكابلات والخرطوم والأجزاء الأخرى التي يمكن فصلها وخزنها كما هو موضح أعلاه وخزن الجهاز في مكان جاف.

خدمات ما بعد البيع وخدمة التركيب

تستجيب خدمة ما بعد البيع لدينا لأسلاتك المتعلقة بالصيانة والإصلاح للمنتج الخاص بك وكذلك قطع الغيار. ويمكن أيضا الحصول على معلومات عن مراكز الخدمة والرسوم البنائية للقطع ومعلومات حول أماكن قطع الغيار على www.dwt-pt.com

نقل الأجزاء

- لا تحرك الجهاز إلا عن طريق المقبض المتداخل 1، أو المقبض 25، أو عن طريق حمله ومثله من الأسفل. لا تحركه الجهاز بواسطة الأجزاء الأخرى (عد سحب الخرطوم، أو كابل الطاقة، أو غيره).
- بشكل قطع لا تسقط أي تكوّن ميكانيكي على العروة أثناء النقل.
- عند التفريق / التحميل لا يجوز استخدام أي نوع من التفتيات التي تعمل بنمط لعمد الحسنة.

حماية البيئة

- ينبغي استخدام المنظفات فقط على الأسطح المضادة للوسائل العرضة للاتصال بالمصرف الصحي. لا يجوز التخلص من المنظفات في المياه السطحية أو التربة.
- صيانة التنظيف التي تنتج مياه صرف تحتوي على زيت (تنظيف مثل محرك السيارة أو أسفل السيارة) ينبغي فقط إجراؤها في مواقع خاصة مجهزة بفواصل للتربة.
- لا ينبغي تصريف الزيت المفرغ في المياه الجوفية أو التربة.



قم بإعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها كفضائيات.

يجب أن يفرز الجهاز والمفاتيح والتعبئة والتغليف لعملية إعادة تدوير صديقة للبيئة.

توجد علامات على المكونات البلاستيكية لإعادة التدوير حسب العلامة. هذه التعليمات مملوكة على ورق معاد تدويره ومصنع من كور.



موضوعة 6-8.

لفظ استخدام المنظفات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة والتابع إرشادات الشركة المصنعة حول استخدام المنظفات والتخلص منها. ولا يمكن استخدام أي منظفات سوى تلك المخصصة للأغراض المنزلية (بدرجة موضوعة 6-8).

- HDP14-105, HDP16-135 - أضف المنظف إلى خزان الفوهة 27 وقم بتركيب فوهة رش المنظف 27 كما هو موضح أعلاه (انظر الشكل رقم 10).

- HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW - أضف المنظف في خزان المنظف 15 وقم بتثبيته كما هو موضح في الشكل أعلاه (انظر الشكل رقم 11).
- ضع كمية قليلة من المنظف على سطح جاف ودعه لتفاعل ولكن لا تتركها تجف.
- اغسل الأوساخ المتأصلة باستخدام لفافة الضغط العالي.

توصيات عامة

- ركب الجهاز على سطح أفقي مسلو وأكمل كافة التوصيلات.
- شغل الجهاز وقم بتعيين نمط دفع المياه.
- تنظيف السطح - توخ الحذر عند تنظيف الأسطح المطيلة - حافظ على الجهاز بعيداً 30 سم على الأقل، للحفاظ على سلامة السطح المطلي.
- أثناء التوقفات الموصلة الموجزة أثناء التشغيل، حرر الزناد 31 وعلق مرشح الغسل على الحامل 2.

- خلال فترات الإيقاف الموصلة الطويلة للتشغيل (أكثر من 5 دقائق)، اضغط مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل 6 على "OFF" وأغلق صنبور الماء.

بعد التشغيل

- حرر الزناد 31.
- ضع المفتاح 6 على "OFF".
- الفصل قابض كابل الطاقة 8 عن المصدر الكهربائي الرئيسي للتيار المتردد.
- أغلق صنبور الماء.
- قم بإعادة لف كابل الطاقة 34 وتعليقه على حامل الكبل 5.
- اضغط على زر القفل 32 ثم اضغط مع الاستمرار على الزناد 31 لتحرير ضغط النظام وعند ذلك فقط الفصل خرطوم الضغط 4.
- افصل مسنن الغسيل وعلقه على الحامل 2.
- HDP14-105, HDP16-135 - أعد لف خرطوم الضغط 4 وعلقه على الحامل 5.
- HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW - لف خرطوم الضغط 4 على الكرة 9.
- الفصل خرطوم المياه.

تدابير صيانة الجهاز / التدابير الوقائية

قبل تلقيب أي إجراء، الفصل الجهاز من مأخذ التيار الكهربائي المتردد ونظام إمدادات المياه. التخزين لمدة طويلة



استخدم دائما المرشحات 23 و 24؛ نظرا لأن الملوثات الموجودة في الماء قد تلف الجهاز.

يتميز الجهاز بخاصية التهوية الذاتية التي تتيح سحب الماء من الخزانات أو المسطحات المائية، وما إلى ذلك. تنبيه: يجب ألا يزيد فرق الارتفاع بين المرشح 23 والجهاز عن مترين (انظر الشكل رقم 24).

- لضمان إمدادات مياه كافية، استخدم أقصى خرطوم ممكن (قطر الحد الأدنى: 13 مم، أو 1/2 بوصة)؛ إذا كان طول الخرطوم لا يتجاوز 10 م، فيجب أن يكون قطره الأدنى 19 مم (3/4 بوصة).
- يلزم تثبيت الفلتر بسرعة التغيير 20 على طرف الخرطوم 22؛ ما يضمن توصيلاً سريعاً يمكن الاعتماد عليه. تنبيه: قد تؤدي فلترات الغرايطيم المعدنية المزودة بنظام منع التسرب "AquaStop" إلى تلف الجهاز. استخدم فلترات الغرايطيم البلاستيكية بدلاً منها.
- قم بتثبيت الفلتر بسرعة التغيير 20 في الخرطوم 22 كما هو موضح بالشكل 20.1.
- صعد مشبك الخرطوم 35 في نهاية الخرطوم 22. قم بتثبيت المرشح 23 في الخرطوم 22 وتثبيت مشبك الخرطوم 35 (انظر الشكل رقم 20.2).
- أدخل عنصر المرشح 36 في مبيت المرشح 37 (انظر الشكل رقم 21.1).
- اربط المرشح 24 في وصلة المدخل 7 (انظر الشكل رقم 21.2).
- قم بتوصيل أحد طرفي الخرطوم 22 (بعد تركيب المحول السريع التغيير 20) بالمرشح 24 (انظر الشكل رقم 22.1).
- اغمر طرف الخرطوم 22 الآخر (بعد تركيب المرشح 23) في خزان الماء.
- تنبيه: يجب ألا يكون المرشح 23 قريباً جداً من سطح الماء (انظر الشكل رقم 23.1) حتى لا يؤدي ذلك إلى سحب الهواء، كما يجب ألا يلامس قاع الخزان أو المسطح المائي (انظر الشكل رقم 23.2)؛ حتى لا يؤدي ذلك إلى انسداد المرشح 23 وبالتالي عمل الجهاز يحمل زائد.
- يشير الشكل 24 إلى المسطح العائم في حالة استخدام الأجهزة في وضع التهوية الذاتية.

التشغيل الأولي للجهاز

قبل تشغيل الجهاز، من اللازم:

- التأكد من مطابقة الجهد للولتاسفات الفنية المطبوعة على الجهاز.
- التحقق من حالة كابل الكهرباء وسلك التمديد؛ إذا وجد أي ضرر، فيجب أن يتم استبدال الكابل.
- التحقق من حالة خرطوم الضغط 4؛ إذا وجد أي ضرر، فيجب أن يتم استبدال الخرطوم.
- التأكد من عدم وجود لسريبات بعد فتح صنبور المياه.

تشغيل الجهاز / إيقاف تشغيله



تنبيه! تشغيل الجهاز دون أي إمدادات مياه قد يسبب تغطله. في مثل هذه الحالة، سوف تفقد الحل في المطابقة بالإصلاح عبر الضممن.

قبل تشغيل الجهاز، يجب إتمام تجميعه، قم بتوصيل الجهاز وإمدادات المياه، وتنفيذ الإجراءات التالية (بالضبط حسب الترتيب المذكور).

عند التوصيل بنظام الإمداد بالماء (انظر الشكل رقم 14.2، 25، 27)

- قم بإزالة أنبوب التمديد 17 (مع الفوهة المثبتة 18).
- افتح صنبور المياه (انظر الشكل رقم 25.1، 27.1).
- اضغط زر التأمين 32، ثم اضغط مع الاستمرار على الزناد 31 (انظر الشكل رقم 25.2، 27.2).
- وفي غضون 25 ثانية، يجب أن يخرج الهواء والماء من مسند الرش 16.

مع أحداث بعض الضميج (انظر الشكل رقم 25.3، 27.3)، وإذا يجب عليك التحقق من كل التوصيلات.

- استمر في الضغط على الزناد 31 إلى أن يتدفق الماء بثبات (تكون فقاعات المياه)، ثم حرر الزناد 31.
- اضغط أنبوب التمديد 17 (مع الفوهة المثبتة 18) في مسند الرش 16 (انظر الشكل رقم 25.4، 27.4).
- قم بتوصيل قابس كامل الطاقة 34 بمأخذ التيار الكهربائي المتردد (انظر الشكل رقم 25.5، 27.5).
- اضغط المفتاح 6 على وضع التشغيل "ON" (انظر الشكل رقم 25.6، 27.6).
- اضغط مع الاستمرار على الزناد 31 لتشغيل إمداد المياه المضغوطة من الفوهة 18. حرر الزناد 31 لتقطع إمداد المياه.
- اضغط المفتاح 6 على "OFF".
- أغلق صنبور المياه.

عند استخدام خزانات الماء (انظر الأشكال 14.2، 26، 28)

- قم بإزالة أنبوب التمديد 17 (مع الفوهة المثبتة 18).
- اغمر طرف الخرطوم 22 (بعد تركيب المرشح 23) في خزان الماء أو المسطح المائي (انظر الشكل رقم 26.1، 28.1).
- قم بتوصيل قابس كامل الطاقة 34 بمأخذ التيار الكهربائي المتردد (انظر الشكل رقم 26.2، 28.2).
- اضغط زر التأمين 32، ثم اضغط مع الاستمرار على الزناد 31 (انظر الشكل رقم 26.3، 28.3).
- اضغط المفتاح 6 على "ON" (انظر الشكل رقم 26.4، 28.4).
- وفي غضون 25 ثانية، يجب أن يخرج الهواء والماء من مسند الرش 16 مع أحداث بعض الضميج (انظر الشكل رقم 26.5، 28.5)، وإذا يجب عليك التحقق من كل التوصيلات.
- قم بتحرير الزناد 31 وأدخل الأنبوب التمديد 17 (مع الفوهة المثبتة 18) في مسند الرش 16 (انظر الشكل رقم 26.6، 28.6).
- اضغط مع الاستمرار على الزناد 31 لتشغيل إمداد المياه المضغوطة من الفوهة 18. حرر الزناد 31 لتقطع إمداد المياه.
- اضغط المفتاح 6 على "OFF".

خصائص تصميم الجهاز

الحماية الحرارية

تتمتع الحماية الحرارية بضرر الأجهزة وتعلق الجهاز في حالة ارتفاع درجة الحرارة.

الحماية من فرط الضغط

تتمتع الحماية من فرط الضغط بضرر أجزاء الجهاز بسبب الضغط شديد الارتفاع (مثل، عند إنشاء خرطوم الضغط أو سد فوهة الخروج).

خاصية التهوية الذاتية (انظر الشكل رقم 24)

يتميز الجهاز بخاصية التهوية الذاتية التي تتيح سحب الماء من الخزانات أو المسطحات المائية وما إلى ذلك. تنبيه: يجب ألا يزيد فرق الارتفاع بين المرشح 23 والجهاز عن مترين (انظر الشكل رقم 24).

تحليل نمط الرش (انظر الشكل رقم 14.1)

يمكن تغيير نمط الرش عن طريق إدارة طرف أنبوب الفتاة 18 (انظر الشكل رقم 14.1).

تركيب / إزالة الحامل الخلفي (انظر الشكل رقم 1)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- ركب الحامل الخلفي 13 كما هو موضح بالشكل 1. اربط مسامير الربط 28.
- أجرى عمليات التفكيك بتسلسل عكسي.

تركيب / إزالة المعجلات (انظر الشكل رقم 3-2)

- ركب المعجلات 3 كما هو موضح بالشكل 3-2.
- أجرى عمليات التفكيك بتسلسل عكسي.

تركيب / إزالة الذراع (انظر الشكل رقم 5-4)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- ركب الذراع 25 كما هو موضح بالشكل 5-4. اربط مسامير الربط 29.
- أجرى عمليات التفكيك بتسلسل عكسي.

تغيير موضع المقبض المتداخل (انظر الشكل رقم 6)

[HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- اضغط مع الاستمرار في هذا الموضع ثقل 11 (انظر الشكل رقم 6.1).
- حرك المقبض المتداخل 1 إلى أعلى أو إلى أسفل (انظر الشكل رقم 6.2).
- حرر الثقل 11.

تركيب / إزالة الحامل (انظر الشكل رقم 7)

- ركب الحامل 5 كما هو موضح بالشكل 7.
- أجرى عمليات التفكيك بتسلسل عكسي.

تركيب / إزالة الحامل العلوي لعرش الفصال (انظر الشكل رقم 8)

- ركب الحامل العلوي 2 كما هو موضح بالشكل 8.
- أجرى عمليات التفكيك بتسلسل عكسي.

تركيب / إزالة الحامل السفلي لعرش الفصال (انظر الشكل رقم 9)

[HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- ركب الحامل السفلي 8 كما هو موضح بالشكل 9. اربط مسامير الربط 30.
- أجرى عمليات التفكيك بتسلسل عكسي.

تجميع / فك / تركيب قوامة ريش المتطلبات (انظر الشكل رقم 10)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- بين الشكل 10.1 كيفية إزالة / تركيب خزان قوامة ريش المتطلبات 27.
- قم بتركيب قوامة ريش المتطلبات 27 في المرشة 16 كما هو موضح في الشكل 10.2.
- قم بتركيب الأجزاء بالترتيب العكسي.

تركيب / إزالة خزان المنظف (انظر الشكل رقم 11)

[HDRP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- انزع القابس 14 (انظر الشكل رقم 11.1).
- قم بإزالة خزان المنظف 15 كما هو موضح بالشكل 11.2.
- قم بتفكيك كافة العمليات اللازمة فيما يخص خزان المنظف 15 (انظر الفقرة 15.2).
- والتنظيف، وإضافة المنظف، وما إلى ذلك). يوصى باستخدام الفقع عند إضافة

المنظف في الخزان ومسح قطرات المنظف والتسريبات من المسطح الخارجي لخزان المنظف 15 باستخدام قطعة قماش (انظر الشكل رقم 11.3).

- ثبت خزان المنظف 15.
- ثبت القابس 14.

تركيب / إزالة / ضبط المرشة (انظر الشكل رقم 14-12)

- أدخل القوامة 18 في الأنبوب التمديد 17 كما هو موضح في الشكل 12.1.
- أدخل الأنبوب التمديد 17 (مع القوامة المثبتة 18) في مسدود الرش 16 كما هو موضح في الشكل 12.2.
- أجرى عمليات التفكيك بتسلسل عكسي (انظر الشكل رقم 13).
- يمكنك تغيير نمط النقي عبر تدوير الجزء الأمامي للقوامة 18 (انظر الشكل رقم 14.1).

توصيل خرطوم الضغط بالمرشة (انظر الشكل رقم 15.1-16)

- للتوصيل، أدخل ("فرد") أداة تثبيت خرطوم الضغط 4 في فتحة المرشة 16 (انظر الشكل رقم 15.1-16).
- للصل، اضغط تأمين 33 وأزل أداة تثبيت خرطوم الضغط 4 من فتحة المرشة 16.

قم بتوصيل خرطوم الضغط بالجار (انظر الشكل رقم 15.2)

[HDRP14-105, HDRP16-135]

- للقيام بالتوصيل، أدخل وصلة خرطوم الضغط 4 في وصلة المخرج 26. وأحكم ربط وصلة خرطوم الضغط 4 (انظر الشكل رقم 15.2).
- وللقيام بالضغط، قم بتركيب خرطوم الضغط 4 وانزع خرطوم الضغط 4 من وصلة المخرج 26.

توصيل المياه (انظر الشكل رقم 24-17)

توصيل / فصل الأنابيب من نظام مصدر الإمداد بالمياه (انظر الشكل رقم 19-17)

- لضمان إمدادات مياه كافية، استخدم أقصر خرطوم ممكن (انظر الجدول 13، م، أو 1/2 بوصة)، لذا كان طول الخرطوم لا يتجاوز 10 م، فينبغي أن يكون قطر الأنابيب 19 مم (3/4 بوصة).
- يثار تثبيت الفلترت سريعة التغير 20 على طرفي الخرطوم، ما يضمن توصيلًا سريعًا يمكن الاعتماد عليه. تنبيه: قد تؤدي فلترت الخرطوم المعدنية المعزودة بنظام منع التسرب "AquaStop" إلى تلف الجهاز. استخدم فلترت الخرطوم البلاستيكية بدلًا منها.
- قم بتركيب القارورة سريعة التغير 20 في الخرطوم 22 كما هو موضح بالشكل 17.1.
- قم بتركيب الوصلة سريعة التغير 21 في وصلة المتداخل 7 كما هو موضح في الشكل 17.2.
- لتوصيل الخرطوم 22 بالجهاز، أدخل ("اضغط على") القارورة سريعة التغير 20 في الوصلة سريعة التغير 21 (انظر الشكل رقم 18.1).
- قم بتوصيل الطرف الثاني للخرطوم 22 بصنبور الماء (انظر الشكل رقم 18.1).
- لفصل الخرطوم 22 عن الجهاز، حرك جلبة القارورة سريعة التغير 20 إلى الخلف كما هو موضح في الشكل 18.2. وقم بإزالة القارورة سريعة التغير 20 من الوصلة سريعة التغير 21.
- يشير الشكل 19 إلى المحطوط العلامات توصيل الجهاز بنظام مصدر الإمداد بالمياه.

استخدام خزانات المياه (انظر الشكل رقم 19-17، 24-23)

تنبيه! بعض الأجزاء (المرشحات، والخرطوم، وما إلى ذلك) القوضحة أو القابلة للتلف قد لا تكون مشمولة في حزمة توصيل المنتج.



- 1 المقيض المتداخل
- 2 حامل مسدس الغسيل (العلوي) *
- 3 العجلة
- 4 خرطوم الضغط *
- 5 الحامل
- 6 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
- 7 وصلة المنخل (ضغط منخفض)
- 8 حامل مسدس الغسيل (السفلي) *
- 9 البكرة
- 10 مقيض البكرة
- 11 قفل المقيض
- 12 فتحات التهوية
- 13 الحامل الخلفي
- 14 قابس خزان المنظف
- 15 خزان المنظف
- 16 مسدس الرش *
- 17 أنبوب التمديد *
- 18 القوامة *
- 19 قميص التغليف *
- 20 فارتة سريعة التغيير *
- 21 وصلة سريعة التغيير *
- 22 الخرطوم *
- 23 المرشح (عملية التهيئة القائية) *
- 24 المرشح (وصلة المنخل) *
- 25 العفادش
- 26 وصلة المخرج (ضغط عالي)
- 27 فوهة رش المنظف *
- 28 مسمار تثبيت الحامل الخلفي
- 29 مسمار تثبيت للمقيض
- 30 مسمار تثبيت لحامل مسدس الغسيل السفلي
- 31 الزناد *
- 32 زر تأمين الزناد *
- 33 قفل تركيب خرطوم الضغط *
- 34 كابل الطاقة
- 35 مشبك الخرطوم *
- 36 مثبت المرشح *
- 37 ضمير المرشح *

تجاه الحركة



تجاه الدوران



مؤقت



غير مؤقت



محول توجيه المرش تجاه الأشخاص أو
الحيوانات أو المعدات الإلكترونية العاملة
أو الجهاز ذاته.



أقصى وقت للانتظار



عزل مزروع / غلة الحماية



تنبيه مهم



توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق
مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد
الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد
الأوروبي.



معلومات مفيدة



عدم التخلص من الأداة الكهربائية في
حاوية النفايات المنزلية.



التركيب وتنظيم عناصر الجهاز

قبل تنفيذ أي إجراء، افصل الجهاز من مأخذ التيار الكهربائي المتردد ونظام
إمدادات المياه.

لا تدافع في احكام ربط عناصر الربط لتجنب إلحاق ضرر بسن
اللولب.



التركيب / فك التركيب / الإعداد لبعض العناصر
يتضمن في جميع الطرازات والأجهزة، وفي هذه
الحالة لا تتم الإشارة إلى نماذج محددة في الرسم
التوضيحي.



تفصيل الجهاز

هذا الجهاز مخصص لأعمال الغسل برفاعة الماء المضغوط.
الغرض من استخدام هذا الجهاز يشمل تنظيف المركبات، والمباني والدرجات
والأجهز ومعدات الحدائق باستخدام المياه النظيفة والمنظفات الكيميائية القابلة
للذوبان. وبالمثل يمكن استخدام الجهاز لتنظيف بلاطات الرصف أو مزارب
المطر.
استخدام هذا الجهاز في المساكن الخاصة فقط.

• قبل كل استخدام، تحقق من المكونات المهمة، مثل خراطيم الضغط والعزل وأجهزة الوقاية للتأكد من عدم وجود ضرر. لا تستخدم أبداً الجهاز في حالة تضرر مكوناته، فيجب استبدالها على الفور.

• في حالة تلف خراطيم الضغط، يتم استبداله على الفور لأنه قد ينكسر ويسبب إصابات أو أضراراً مادية. لا تسحب خراطيم الضغط فوق حواف حادة. لا تسحب أبداً خراطيم الضغط المثني.

• إذا استخدمت نفاثة الماء المضغوط بشكل غير صحيح فقد تكون خطيرة. تجنب توجيه نفاثة الماء المضغوط تجاه الأشخاص أو الحيوانات أو المعدات الإلكترونية المشحونة أو محملة بالضغط ذاتها. لا توجه نفاثة الماء المضغوط تجاه نفسك أو أشخاص آخرين بغرض تنظيف الملابس أو الأحذية.

• ينبغي أن تكون المسافة الأدنى بين إطار السيارة والعزل أثناء العمل 30 سم. قد تتضرر إطارات سيارة الإطارات وصدمات الإطارات من نفاثة الماء المضغوط وقد تنكسر، وهو ما قد يشير إليه تغير لون الإطارات. إطارات السيارات وصدمات الإطارات تشكل خطراً على الحياة.

• لا تستخدم الجهاز إذا كان هناك أشخاص آخرون في منطقة العمل، إلا إذا كانوا يرتدون ملابس واقية وأجهزة الحماية الشخصية.

• قبل تنفيذ أي عمليات تشغيل بواسطة الأجزاء، تأكد من استقرار الجهاز لتجنب وقوع الحوادث أو الإصابات الناجمة عن القفز.

• نفاثة الماء التي تخرج من الفوهة قد تؤدي إلى ارتداد قوي من المرشة. أمسك المرشة بأكملها بيدك.

• لا تترك أبداً الجهاز في وضع التشغيل دون مراقبة. عند عدم استخدامه لفترات طويلة من الزمن، يجب أن يوضع الجهاز في وضع عدم التشغيل.

• لا تستخدم الجهاز في درجات حرارة أقل من 0° درجة مئوية.

• بعد التشغيل لمدة طويلة، قد تصبح المكونات المعدنية ساخنة. ارتد قفازات حماية عند الضرورة.

• ارتد الملابس الواقية المناسبة والنظارات الواقية لحماية نفسك من رذاذ الماء. عندما يكون الجهاز في وضع التشغيل، يمكن تشكيل الهباء الجوي، والذي قد يكون ضاراً بالصحة عند تنفسه. استخدم قناع التنفس أثناء التشغيل.

المخاطر المتبقية

- حتى لو كنت تشغل هذا الجهاز وفقاً لجميع متطلبات السلامة، فلا تزال توجد مخاطر إصابة وضرر محتملة. يمكن للمخاطر التالية أن تنشأ فيما يتعلق بهيكل وتصميم هذا الجهاز:
- قد تحدث مشاكل صحية ناتجة عن انبعاثات الإهتزاز في حالة استخدام المنتج على مدى فترات طويلة من الزمن أو إذا لم تتم صيانتها على نحو كافٍ وبشكل سليم.
- خطر الإصابة والأضرار في المستلزمات الناتجة عن الأجسام الطائرة.
- إصابات وأضرار في المستلزمات بسبب السحقات المنكسرة أو الناتجة المفاجئة للأشياء الخلفية أثناء الاستخدام.

الرموز المستخدمة في دليل

تستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يرجى تذكر معانيها. والتفسير الصحيح للرموز يسمح بالاستخدام الصحيح والأمن للجهاز.

المعنى

الرمز

تفصّل الرقم التسلسلي:
HDR ... - الطراز
XX - تاريخ التصنيع
XXXXXXX - الرقم التسلسلي



المخاطر الأخرى

- لا تقم بتشغيل الأجزاء في بيئة منجزة أو في وجود أي سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غاز قابل للاشتعال.
- لا توجه نفاثة الماء ذات الضغط العالي تجاه السطوح التي تحتوي على مواد ضارة بالصحة (مثل الأسبستوس).
- لا تنصّب في الجهاز أو تترك سوائل تحتوي على مذيبات أو أحماض غير مخففة أو مذيبات (البنزين، مزيلات الطلاء، وزيت الوقود وما إلى ذلك). السوائل التي تنسب هذه المواد شديد الاشتعال ومفقر وسام. لا تستخدم الأسبستوس أو الأحماض غير المخففة أو المذيبات، لأنها قد تسبب ضرراً على مكونات الجهاز.
- حافظ على فيلم التغليف بعيداً عن متناول الأطفال: خطر الاختناق!
- استخدم فقط خراطيم الضغط وأدوات التثبيت ووصلات الاقتران الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.
- ضع في الاعتبار وزن الجهاز عند اختبار موقع التخزين ولتثناء النقل (انظر الجدول "مواصفات الجهاز") لتجنب وقوع الحوادث أو الإصابات.
- قد تسخن في بعض الأحيان بقدر في البدن بعد التشغيل المستمر للجهاز عدة ساعات. لتجنب هذا، ارتد قفازات وحافظ على يديك دائمًا وحفظ لوقت موقفة كل حين.

صيانة الأجهزة

- يجب صيانة أجهزة الطاقة بواسطة مهنيين معتمدين فقط ومع استخدام قطع الغيار الموصى بها. وهذا يضمن سلامة العمل، عند استخدام الأجهزة الخاصة بك.
- اتبع تعليمات التشغيل وتغيير السحقات.

صيانة الأجهزة مزودة العزل

يوجد بالجهاز مزود العزل نظامان للعزل بنش التآريض. لا تتوفر وسائل التآريض للجهاز مزود العزل، ولا ينبغي إعادتها إلى الجهاز. تتطلب صيانة

أحرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.



ارتد نظارات الحماية.



أحرص على ارتداء قناع الغبار.



ارتد ملابس كثيفة النسيج وأحذية وعرة مع نعل غير منزلة.



لا تعمل في الأمطار أو الثلج.



لا يصلح للتوصيل مع خطوط المياه الصالحة للشرب.





احرص دائما على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضفط الصوتي يتجاوز 85 ديسيبل.



نعلن تحت مسؤوليتنا ونحن أن المنتج الموصوف تحت عنوان "مواصفات الجهاز" يتوافق مع جميع الأحكام ذات الصلة في التوجيهات 2000/14/EC، 2014/30/EU، 2006/42/EC، 2011/65/EU بما في ذلك التعديلات ويتوافق مع المعايير التالية:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

Wu Cunzhen

المدير العام

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 06.06.2022

قواعد السلامة
العمامة



تنبيه! اقرأ هذه الإرشادات بعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرة واتباع جميع القواعد والتوصيات المذكورة هنا. احتفظ بالتعليمات الأصلية لتكون مرجعا في المستقبل أو للمالك المستقبلي.

بالإضافة إلى احتياطات السلامة الواردة في هذه الوثيقة، اتزم بأنظمة السلامة القانونية العامة والمبادئ التوجيهية لمنع الحوادث. لوحلت التحذير ولوحات النوع على الأجهزة تحتوي على معلومات مهمة، وهي أمر ضروري لتشغيل الآمن.

توصيات السلامة الكهربائية

- يجب أن تتم التوصيلات الكهربائية فقط من قبل كهربائي مؤهل وفقا لمطابقات IEC 60364-1.
- إذا لم يتوافق قابس كابل الطاقة مع المقبس المستخدم، يقوم في الخدمة بقطع القابس واستبداله بواحد مناسب. إذا كان القابس الأصلي يحتوي على جهاز حماية يمنع، ينبغي أن يحتوي القابس البديل على جهاز حماية به نفس الخصائص. يجب التخلص من القابس المقطوع لتجنب الصدمات الكهربائية، ولا ينبغي توصيله بأي مقابس.
- من الموصى به توصيل الجهاز بمقبس مجهزة بقاطع دائرة 30 مللي أمبير فقط.
- لا ينبغي توصيل الجهاز بمأخذ التيار المتردد الرئيسية، يجب أن يطابق الجهد البديل على لوحة النوع.
- لا تلمس القابس أو المقبس بأيدي مبللة.
- تحقق من تضرر كوابل الكهرباء والقابس قبل التشغيل. لا يتم بتشغيل الجهاز في حالة وجود تلف بالقابس أو كابل الطاقة. تواصل مع خدمة العملاء الخاصة بنا أو مع كهربائى ماهر.

- إذا تم استخدام سلك التمديد، ينبغي أن يكون قابس الطاقة والمقبس والكابلات الكهربائية معزولة تماما ومقاومة للرذاذ ومناسبة للاستخدام في الهواء الطلق.
- من المستحسن استخدام بكر الكابل الذي يسمح بأن تكون مواقع المقابس أعلى من 60 سم فوق الأرضية.
- تأكد من أن كابل الطاقة وأسلاك التمديد لن يتعرضوا من جراء التعثر بهما أو التبرس أو التمدد وما إلى ذلك. ولحم بحماية الكوابل الكهربائية من الحرارة والمنتجات النفطية والأضرار للالجنة عن العوطف الحادة.
- عند أداء أي خدمة أو صيانة، اجعل الجهاز في وضع إيقاف التشغيل وافصل قابس الكهرباء من المقبس.

- قم دائما بإيقاف تشغيل مفاتيح التيار الكهربائي عند ترك الجهاز دون مراقبة.
- أسلاك التمديد غير المناسبة قد تكون خطيرة. أسلاك التمديد المعتمدة الموضح عليها ذلك وتحلوي على مقطع عرضي للأسلاك كالمب هو فقط الأسلاك الممكن استخدامها في الهواء الطلق:

- طول الكابل: 10-1 م، المقطع العرضي: 1,5 مم²
- طول الكابل: 10-30 م، المقطع العرضي: 2,5 مم²
- طول الكابل: 30-50 م، المقطع العرضي: 4 مم².

- اسحب دائما الكابل من البكرة بكامله لتجنب الدلاع حريق بسبب ارتفاع درجة حرارة الكابل.

نصائح توصيل المياه

- اتبع تعليمات منظمة إمدادات المياه.
- وفقا للوائح المعمول بها، لا يتم توصيل الجهاز بنظام إمدادات مياه مرافق وشرب دون استخدام فاصل للنظام. استخدم فاصل النظام IEC 61770 النوع BA، تعتبر المياه التي مرّت من خلال فاصل النظام غير صالحة للشرب.
- لا يتم مطلقا بتشغيل الجهاز دون توصيله بمصدر الإمداد بالماء (الماء الجري أو خزان الماء) فيلّا قد يؤدي إلى تلف الجهاز، وتلق حق إصلاحه بموجب الضمان.

توصيات بشأن الاستخدام الآمن للمنطقات

- قد تم تصميم الجهاز للاستخدام مع المنطقات الموردة أو الموصى بها من قبل الشركة المصنعة. استخدام المنطقات أو المواد الكيميائية الأخرى قد يؤثر سلبا في سلامة الجهاز.
- حافظ على المنطقات بعيدا عن متناول الأطفال.
- في حالة سلامة العين، التسلط العينين فوراً بالكثير من الماء. وإذا تم ابتلاعها فامسح فوراً للحصول على المساعدة الطبية.

تعليمات التشغيل الآمن

- فقط استخدم الجهاز على النحو المنشود. عند تشغيل الجهاز، اتبع اللوائح المحلية مع إيلاء الاعتبار الواجب لوجود أشخاص آخرين في مكان قريب.
- لا تستخدم الجهاز كمخسحة.
- تحظر تشغيل الجهاز بواسطة الأطفال. لا تسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي تشغيل الجهاز من قبل الأشخاص فقط الذين خضعوا لتدريب التشغيل ذي الصلة.
- تشغيل الجهاز من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) لديهم قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة ممنوع مطلقا ما لم يتم الإشراف عليهم أو توجيههم من قبل الشخص (الأشخاص) المسؤول عن سلامتهم بشأن تشغيل الجهاز.
- حافظ على تركيزك والانتباه عند إجراء أي فعل أثناء تشغيل الجهاز. لا تستخدم الجهاز إذا كنت تشعر بالتعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. فقدان الاهتمام خلال التشغيل قد يسبب إصابات خطيرة.
- لا يتم بتشغيل الجهاز أثناء العواصف الرعدية أو الأمطار الغزيرة، وخاصة في حالة الصواعق.
- فقط استخدم الجهاز في الوضع العمودي، ولا تشغيله أثناء التشغيل لضمان الأهمية الكافية وتجنب ارتفاع درجة الحرارة.

مواصفات الجهاز			
HDP21-165 DRW	HDRP21-165 DR	HDRP16-135	HDRP14-105
منطق الضغط العالي			
5000 مليمتر			
القدرة المقدره	2200	1600	1400
طاقة التخرج	1850	1400	1200
شدة التيار عند الجهد	9.5	7.5	6.5
معدات توصيل المياه:			
- أقصى تقنية ضغطية	0,7 7	0,7 7	0,7 7
- أقصى درجة حرارة للتقنية	<60	<60	<60
- أقل معدل تدفق	5,54	5,54	5,54
ميزات الأداء:			
- الضغط المقدر	11 110	9 90	7 70
- أقصى ضغط	16,5 165	13,5 135	10,5 105
- معدل التدفق	6	5,5	5,5
- أقصى معدل تدفق	7,8	7,1	7,1
الوزن	20 44,1	6,5 14,33	7 15,44
لمحة الأمان	IPX5	IPX5	IPX5
ضغط الصوت	74±3	77±3	77±3
القدرة الصوتية	90	92	92
الامتزاز المرجح	—	—	—

خطرات پس از فروش و سرویس دستگاه

- مواد شوینده باید فقط روی سطوح مقاوم به مایع ریخته شود که در معرض ارتباط با فاضلاب هستند. مواد شوینده نباید روی سطح آب یا خاک ریخته شوند.
- تمیزکاری که فاضلاب مخوی روغن ایجاد می کند (برای مثال تمیزکاری موتور خودرو یا کف ماشین) تنها باید در مکان های ویژه با تجهیزات جداکننده روغن صورت گیرد.
- روغن زهکشی شده نباید درون خاک یا آب های زیرین رها شود.

خطرات پس از فروش ما به سؤالات شما در رابطه با نگهداری و تعمیر محصولات شما و همچنین ایمنی های پاسخ می دهد. اطلاعات مربوط به مرکز خدمات، نمودار قطعات و اطلاعات مربوط به قطعات بکنی نیز در وبسایت لیل آمده است: www.dwt-pt.com

حمل و نقل دستگاه

- مواد خام را به جای دفع به عنوان ضایعات بازیافت کنید.



دستگاه، قطعات و بسته بندی باید برای بازیافت سازگار یا محیط زیست جدا شود.
اجزای پلاستیکی برای بازیافت طیفه بندی شده برچسب دارند.
این دستورالعمل ها روی کاغذ بازیافت شده ای چاپ شده اند که بدون گلر تولید شده است.

- دستگاه را فقط با دسته تلسکوپی 1 یا دسته 25 حرکت دهید یا آن را بلند کنید و زیر آن را بگیرید. دستگاه را به وسیله قطعات دیگر (یا کشیدن شیلنگ یا کابل برق و غیره) حرکت ندهید.
- مطلقاً هیچگونه ضربه سختی به دسته بندی حتی حمل و نقل وارد نشود.
- هنگام بازگویی و تخلیه باز استفاده از هرگونه تکنولوژی که بر اساس گیره بسته بندی است ممنوع می باشد.

هنگام استفاده از مخزن آب (تصویر 14.2، 26، 27 را ببینید)

- مقدار کمی از ماده شوینده را روی سطح خشکی قرار دهید و صبر کنید واکشش دهد، ولی اجازه ندهید خشک شود.
- الیوگنی مرطوب شده را با واترجت پرفشار بشویید.

توصیه های عمومی

- دستگاه را روی سطوح افقی صاف نصب کنید. و تمامی اتصالات را تکمیل کنید.
- دستگاه را روشن کنید و الگوی جریان آب را تنظیم کنید.
- سطوح را تمیز کنید. هنگام تمیز کردن سطوح لاک یا اجسام کثیف - دستگاه را حداقل 30 سانتی متر دورنگه دارید تا سطح لاک صدمه نبیند.
- حین وقفه ی کوتاه در کار، ماشه 31 را رها کنید و تفنگ آب پاش را روی نگه دارید 2 اویزان کنید.
- حین توقف طولانی مدت در عملیات (بیشتر از 5 دقیقه)، کلید روشن / خاموش 6 را روی "OFF" (خاموش) قرار دهید و شیر آب را ببندید.

پس از اجرا

- ماشه 31 را رها کنید.
- سوئیچ 6 را روی "OFF" قرار دهید.
- اتصال دو شاخه کابل برق 34 به جریان متناوب برق را قطع کنید.
- شیر آب را ببندید.
- کابل برق 34 را مجدداً پیچید و روی نگه دارید 2 کابل اویزان کنید 5.
- تکه قفل 32 را فشار دهید، سپس ماشه 31 را برای رها کردن فشار سیستم فشار دهید و نگه دارید و سپس فقط در همین صورت شیلنگ فشار را جدا کنید 4.
- تفنگی کارواش را جدا کنید و آن را روی نگهدارنده 2 اویزان کنید.
- HDP16-135، HDRP14-105 - شیلنگ فشار 4 را دوباره جمع کنید و آن را روی نگهدارنده 5 اویزان کنید.
- HDP21-165 DR، HDRP21-165 DRW - شیلنگ فشار 4 را روی ترفه 9 پیچید.
- شیلنگ آب را قطع کنید.

اقدامات پیشگیرانه / نگهداری دستگاه

پیش از اجرای تمامی کارها، دستگاه را از برق شهری و سیستم تأمین آب قطع کنید.

نگهداری بلندمدت

توجه! در صورتی که آب در دستگاه باقی بماند، در دمای زیر 0 درجه سانتیگراد یخ زده و به قطعت دستگاه آسیب می زند. در چنین مواردی حق ادعای تعمیرات گارانتی را از دست می دهید. بنابراین، تمامی آب باقیمانده در دستگاه را پس از آخرین استفاده و پیش از رسیدن فصل سرما تخلیه کنید.



- پس از اجرا، ماشه 31 را رها کنید.
- سوئیچ 6 را روی "OFF" قرار دهید.
- شیر آب را ببندید.
- شیلنگ آب را قطع کنید.
- لوله افزایش دهنده 17 را باز کنید و نازل 18 را جدا کنید. پیستوله 16 را به پایین هدایت کنید، تکه قفل 32 را فشار دهید، سپس ماشه 31 را فشار دهید و نگه دارید.
- سوئیچ 6 را کمتر از 25 ثانیه روی "ON" نگه دارید. سپس سوئیچ 6 را روی "OFF" قرار دهید.
- HDRP14-105، HDRP16-135 - مخزن نازل افشانه شوینده 27 تخلیه کنید و آن را بشویید.
- HDP21-165 DR، HDRP21-165 DRW - مخزن نازل افشانه شوینده 15 بزرگ و آن را مطابق با شرح فوق نصب کنید (شکل 11 را ملاحظه کنید).

ویژگی های طراحی دستگاه

محافظت گرمایی

محافظت گرمایی از صدمه به دستگاه جلوگیری می کند و در صورت گرمایش شدید دستگاه را قطع می کند.

محافظت در برابر فشار بیش از حد

محافظت در برابر فشار بیش از حد از صدمه به قطعات دستگاه محافظت می کند که با فشار بیش از حد (برای مثال، در صورت خستگی شیلنگ یا گرفتگی نازل خروجی) ایجاد می شود.

عشکود شروع خودکار (تصویر 24 را ببینید)

دستگاه دارای عملکرد تجهیز خودکار است که امکان کشیدن آب از مخازن پهنه های آب و نیزه را فراهم می کند. توجه: اختلاف ارتفاع بین فیلتر 23 و دستگاه نباید بیشتر از 2 متر باشد (تصویر 24 را ببینید).

تنظیم شکل الگوی اسپری (تصویر 14.1 را ببینید)

با چرخاندن سر لوله جت 18 الگوی اسپری قابل تنظیم است (تصویر 14.1 را ببینید).

توصیه های مربوط به اجرای دستگاه

مواد شوینده ی مورد استفاده (تصویر 10-11 را ببینید)

تنها از مواد شوینده ای استفاده کنید که توسط تولیدکننده توصیه شده و مقدار مصرف تولیدکننده و دستورالعمل های دفع را دنبال کنید. فقط از مواد شوینده خانگی می توان استفاده کرد (با pH محدوده 6 تا 8).



- HDRP14-105، HDRP16-135 - ماده شوینده را در مخزن نازل بریزید و نازل افشانه شوینده 27 را به مانند شرح بالا نصب کنید (شکل 10 را ملاحظه کنید).
- HDP21-165 DR، HDRP21-165 DRW - ماده شوینده را در مخزن شوینده 15 بزرگ و آن را مطابق با شرح فوق نصب کنید (شکل 11 را ملاحظه کنید).

اتصال / جدا کردن اتصال سیستم جریان آب (تصویر 17-19 را ببینید)

- فیلتر 24 را روی مغزی ورودی 7 پیچ کنید (شکل 21.2 را ملاحظه کنید).
- یک انتهای شیلنگ 22 (را همراه با اتابور تعویض سریع نصب شده 20) به فیلتر 24 متصل کنید (شکل 22.1 را ملاحظه کنید).
- انتهای دوم شیلنگ 22 را (همراه با فیلتر نصب شده 23) در مغزن آب غوطه‌ور کنید.
- توجه: فیلتر 23 نباید خیلی به سطح آب نزدیک باشد (شکل 23.1 را ملاحظه کنید)، زیرا ممکن است سبب مکش هوا شود و همچنین نباید در انتهای مغزن یا حجم آب قرار گیرد (شکل 23.2 را ملاحظه کنید) چون‌که فیلتر 23 ممکن است مسدود شود و دستگاه به‌طور سنگین کار کند.
- طرح کلی هنگام استفاده از دستگاه در حالت حرمکس در شکل 24 نشان داده شده است.

اجرای اولیه
دستگاه

- پیش از اجرای دستگاه، باید:
- مطمئن شوید که ولتاژ یا مشخصات فنی قید شده روی دستگاه همخوانی داشته باشد.
 - کابل برق و وضعیت نیم سیم را بررسی کنید؛ در صورت شناسایی هرگونه صدمه، کابل باید تعویض شود.
 - وضعیت شیلنگ فشار 4 را بررسی کنید؛ در صورت شناسایی هرگونه صدمه شیلنگ باید تعویض شود.
 - اطمینان حاصل کنید که پس از باز کردن کلاهک آب چکه نکند.

روشن / خاموش
کردن دستگاه

توجه! روشن کردن دستگاه بدون منبع آب موجب صدمه به دستگاه می‌شود. در چنین مواردی، حق ادعای تعویضات کارآفرینی را از دست می‌دهید.



پیش از روشن کردن دستگاه، تکمیل اطمینات موتاتر، اتصال به منبع آب، و اجرای رویه ی ذیل (به ویژه به ترتیب عنوان شده) ضروری است.

هنگام اتصال به سیستم منبع آب (تصویر 14.2، 25، 27 را ببینید)

- لوله افزاینده 17 (را همراه با نازل نصب شده 18) باز کنید.
- شیر آب را باز کنید (تصویر 25.1، 27.1 را ببینید).
- دکمه قفل 32 را فشار دهید، سپس ماشه 31 را فشار دهید و نگه دارید (تصویر 14.2، 25.2، 27.2 را ببینید).
- مدت 25 ثانیه آب و هوا باید به مرسودا از پیستوله 16 خارج شود (شکل 25.3، 27.3 را ملاحظه کنید). در غرض صورت همه اتصالات، را بررسی کنید.
- ماشه 31 را نگه دارید تا جریان آب به‌طور مداوم (بدون حباب‌های هوا) جریان یابد، سپس ماشه 31 را رها کنید.
- لوله افزاینده 17 را (همراه با نازل نصب شده 18) درون پیستوله 16 وارد کنید (شکل 25.4، 27.4 را ملاحظه کنید).
- کابل برق 34 را به برق جریان متناوب وصل کنید (شکل 25.5، 27.5 را ملاحظه کنید).
- سوییچ 6 را روی "ON" بگذارید (شکل 25.6، 27.6 را ملاحظه کنید).
- ماشه 31 را فشار دهید و نگه دارید تا آب تحت فشار از نازل 18 جاری شود. ماشه 31 را رها کنید تا جریان آب متوقف شود.
- پس از کار، سوییچ 6 را روی "OFF" قرار دهید.
- شیر آب را ببندید.

• برای اطمینان از منبع آب کافی، از کوتاه ترین شیلنگ ممکن استفاده کنید (مناقل قطر 13 میلی‌متر با $1/2$ ؛ اگر شیلنگ بلندتر از 10 متر باشد، حداقل قطر آن باید 19 میلی‌متر $(3/4)$ باشد). توجه: شیلنگ آب موجود نیست.

• کوپلینگ‌های تعویض سریع 20 را باید در دو طرف انتهای شیلنگ نصب کرد؛ این کار اتصال سریع و مطمئن را تضمین خواهد کرد. توجه: کوپلینگ‌های فلزی شیلنگ با سیستم حفاظت از نشتی "AquaStop" ممکن است به دستگاه آسیب برساند. به‌جای آن از کوپلینگ‌های پلاستیکی شیلنگ استفاده کنید.

• کوپلینگ تعویض سریع 20 را مطابق شکل 17.1 روی شیلنگ 22 نصب کنید.

• مغزی تعویض سریع 21 را مطابق شکل 17.2 روی مغزی ورودی 7 نصب کنید.

• به‌منظور اتصال شیلنگ 22 به دستگاه، کوپلینگ تعویض سریع 20 را وارد کوپلینگ تعویض سریع 21 کنید (تصویر 18.1 را ملاحظه کنید).

• انتهای دوم شیلنگ 22 را به شیر جریان آب متصل کنید (شکل 18.1 را ملاحظه کنید).

• برای جداسازی شیلنگ 22 از دستگاه، پوش کوپلینگ تعویض سریع 20 را مطابق شکل 18.2 عقب بکشید و کوپلینگ تعویض سریع 20 را از مغزی تعویض سریع 21 باز کنید.

• طرح کلی اتصال دستگاه به سیستم جریان آب در شکل 19 نشان داده شده است.

استفاده از منابع آب (تصویر 17-19، 23-24 را ببینید)

توجه! برخی از قطعات نشان داده شده و توصیف شده (فیلترها، شیلنگ و غیره) ممکن است در مجموعه تحویل داده شده موجود نباشد.



همیشه از فیلترهای 23 و 24 استفاده کنید، زیرا الایده‌های موجود در آب می‌تواند به دستگاه آسیب برساند.



دستگاه دارای عملکرد تجهیز خودکار است که امکان کشیدن آب از مخازن پهنه‌های آب و غیره را فراهم می‌کند. توجه: اختلاف ارتفاع بین فیلتر 23 و دستگاه نباید بیشتر از 2 متر باشد (تصویر 24 را ببینید).

• برای اطمینان از منبع آب کافی، از کوتاه ترین شیلنگ ممکن استفاده کنید (مناقل قطر 13 میلی‌متر با $1/2$ ؛ اگر شیلنگ بلندتر از 10 متر باشد، حداقل قطر آن باید 19 میلی‌متر $(3/4)$ باشد). توجه: شیلنگ آب موجود نیست.

• کوپلینگ تعویض سریع 20 را باید در انتهای شیلنگ 22 نصب کرد؛ این کار اتصال سریع و مطمئن را تضمین خواهد کرد. توجه: کوپلینگ‌های فلزی شیلنگ با سیستم حفاظت از نشتی "AquaStop" ممکن است به دستگاه آسیب برساند. به‌جای آن از کوپلینگ‌های پلاستیکی شیلنگ استفاده کنید.

• کوپلینگ تعویض سریع 20 را مطابق شکل 20.1 روی شیلنگ 22 نصب کنید.

• بست شیلنگ 35 را در انتهای شیلنگ 22 قرار دهید. فیلتر 23 را در شیلنگ 22 نصب کنید و آن را با بست شیلنگ 35 متصل کنید (شکل 20.2 را ملاحظه کنید).

• المنت فیلتر 36 را در محفظه فیلتر 37 وارد کنید (شکل 21.1 را ملاحظه کنید).

نصب / جداسازی تگه دارنده پایینی تلفگ آب پاش (تصویر 9 را ببینید)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- به صورتی که در تصویر 9 نشان داده شده است، نگهدارنده پایینی 8 را نصب کنید. پیچ ها را سفت کنید 30.
- طرز کار باز کردن دستگاه، در توالی معکوس انجام دهید.

موار کردن / پیاده کردن / نصب لازل اسپری شوینده (تصویر 10 را ببینید)

[HDP14-105, HDP16-135]

- تصویر 10.1 نحوه برداشتن / نصب مخزن نازل اسپری شوینده 27 را نشان می دهد.
- نازل اسپری شوینده 27 را طبق تصویر 10.2 درون تلفگ اسپری 16 نصب کنید.
- به ترتیب معکوس قطعات را پیاده کنید.

نصب / برداشتن مخزن شوینده (تصویر 11 را ببینید)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- درپوش 14 را باز کنید (تصویر 11.1 را ببینید).
- مطابق شکل 11.2 مخزن شوینده 15 را باز کنید.
- تمام کارهای لازم را برای مخزن شوینده 15 انجام دهید (خالی کردن، تمیز کردن، افزودن ماده شوینده و غیره). هنگام ریختن ماده شوینده درون مخزن، توصیه می شود که از یک قیف استفاده کنید و قطره های ماده شوینده و تفتی ها از سطح بیرونی مخزن شوینده 15 را با یک پارچه تمیز کنید (تصویر 11.3 را ببینید).
- مخزن شوینده 15 را نصب کنید.
- درپوش 14 را نصب کنید.

نصب / برداشتن / تنظیم مخزن شوینده (تصویر 14-12 را ببینید)

- نازل 18 را درون لوله افزایشده 17 مطابق شکل 12.1 وارد کنید.
- لوله افزایشده 17 را (همراه با نازل 18 نصب شده) به داخل پیستوله 16 مطابق شکل 12.2 وارد کنید.
- طرز کار باز کردن دستگاه، در توالی معکوس انجام دهید (تصویر 13 را ببینید).
- می توانید الگوی جریان را با چرخاندن قسمت جلویی نازل 18 تغییر دهید (تصویر 14.1 را ببینید).

اتصال شیلنگ فشار به تلفگ اسپری (تصویر 15.1، 16 را ببینید)

- برای اتصال، شیلنگ فشار 4 را به درون تلفگ آب پاش 15 وارد کنید (تصویر 15.1، 16 را ببینید).
- برای قطع اتصال، قفل 33 را فشار دهید و شیلنگ فشار 4 متصل به تلفگ آب پاش 16 را از آن جدا کنید.

اتصال شیلنگ فشار به دستگاه (تصویر 15.2 را ببینید)

[HDP14-105, HDP16-135]

- به منظور اتصال، مخزن شیلنگ فشار 4 را به داخل مخزن خروجی 26 وارد کنید و مهره شیلنگ فشار 4 را سفت کنید (تصویر 15.2 را ببینید).
- برای جدا کردن اتصال، مهره شیلنگ فشار 4 را باز کنید و شیلنگ فشار 4 را از مخزن خروجی 26 خارج کنید.

همه لوازم جانبی به تصویر کشیده شده و توضیح داده شده به عنوان تحویل کالای استاندارد در بسته محصول قرار دارند.

نصب و مقررات عوامل دستگاه

پیش از اجرای تمامی کارها، دستگاه را از برق شهری و سیستم تأمین آب قطع کنید.



قطعات چلت را بسیار محکم نکشید تا به شیان داخل پیچ صدمه وارد نشود.



سوار کردن / پیاده کردن / راه اندازی برخی از عوامل برای تمامی مدل های دستگاه یکسان است، در این مورد مدل های ویژه در توضیحات مشخص نشده است.

نصب / جداسازی نگهدارنده عقبی (تصویر 1 را ببینید)

[HDP14-105, HDP16-135]

- به صورتی که در تصویر 1 نشان داده شده است، نگهدارنده پتلی 13 را نصب کنید. پیچ ها را سفت کنید 28.
- طرز کار باز کردن دستگاه، در توالی معکوس انجام دهید.

نصب / برداشتن چرخ ها (تصویر 3-2 را ببینید)

- چرخ ها 3 را همانطور که در تصویر 3-2 نشان داده شده است نصب کنید.
- طرز کار باز کردن دستگاه، در توالی معکوس انجام دهید.

نصب / برداشتن دسته ها (تصویر 5-4 را ببینید)

[HDP14-105, HDP16-135]

- دستگاه 25 را به صورتی که در تصویر 5-4 نشان داده شده است، نصب کنید. پیچ ها را سفت کنید 29.
- طرز کار باز کردن دستگاه، در توالی معکوس انجام دهید.

تغییر موقعیت دسته تلسکوپی (تصویر 6 را ببینید)

[HDP21-165 DR, HDP21-165 DRW]

- قفل 11 را فشار دهید و در این وضعیت تگه دارید (تصویر 6.1 را ببینید).
- دسته تلسکوپی 1 را به بالا یا پایین حرکت دهید (تصویر 6.2 را ببینید).
- قفل 11 را رها کنید.

نصب / باز کردن نگهدارنده (تصویر 7 را ببینید)

- مطابق شکل 7 نگهدارنده 5 را نصب کنید.
- طرز کار باز کردن دستگاه، در توالی معکوس انجام دهید.

نصب / جداسازی تگه دارنده بالایی تلفگ آب پاش (تصویر 8 را ببینید)

- به صورتی که در تصویر 8 نشان داده شده است، نگهدارنده بالایی 2 را نصب کنید.
- طرز کار باز کردن دستگاه، در توالی معکوس انجام دهید.

• قطعات پتکی توصیه شده تعمیر شود. بنیتصورت هنگام کار با دستگاه ایمنی کار تنظیم می شود.

• دستورالعمل های مربوطه برای روانکاری و تعویض قطعات را دنبال کنید.

سرویس دستگاه دارای عایق دوگانه

در دستگاه دارای عایق دوگانه، به جای اتصال به زمین دو سیستم عایق فراهم شده است. در دستگاه دارای عایق دوگانه، اتصال به زمین فراهم نشده است & همچنین اتصال به زمین نباید به این دستگاه اضافه شود. سرویس دستگاه دارای عایق دوگانه مستلزم مراقبت بسیار و دانش سیستم است و تنها باید توسط پرسنل دارای صلاحیت انجام شود. قطعات تعویضی برای دستگاهی با عایق دوگانه باید مشابه قطعات اصلی باشد. دستگاهی با عایق دوگانه با اصطلاحاتی مانند "Double Insulation" ("عایق دوگانه") یا "Double Insulated" ("عایق بدی دوگانه") مشخص شده است.

خطرات باقی مانده ها

- حتی اگر این دستگاه را مطلقاً با شرایط اصلی اجرا می کنید، خطرات احتمالی صدمه و آسیب باقی می ماند. صدمات ذیل ممکن است در رابطه با ساختار و طراحی این دستگاه رخ دهد.
- مشکلات سلامت که به دلیل ایجاد آرتروز رخ می دهند اگر معمولی در مدت زمان طولانی استفاده شود یا به درستی نگهداری نشوند و متبویت نشود
- خطر صدمه به افراد و اموال ایجاد شده با اشیای معلق و موجودات پردها
- صدمه به افراد و اموال به دلیل شکستن اجزا یا ضربه ناگهانی اجزای پنهان حین استفاده.

تمادهای مورد استفاده در این دفترچه راهنما

اعلام ذیل در کتابچه راهنمای اجرای دستگاه به کار رفته اند، لطفاً مبنای آنها را به یاد نگه دارید. تفسیر صحیح اعلام امکان استفاده صحیح و ایمن از دستگاه را فراهم می کنند.

معنی

نماد

برچسب شماره سریال:
HDR... - مدل
XX - تاریخ ساخت
XXXXXXX - شماره سریال



همه خوانین و شرایط ایمنی را بخوانید.



از عینک ایمنی استفاده کنید.



از ماشینک جدا گرد و غیر استفاده کنید.



- تنها در وضعیت صدوی از دستگاه استفاده کنید، حین اجرای دستگاه برای جلوگیری از گرم شدن شدید یا اطمینان از تهویه کافی روی آن را نپوشانید.
- پیش از هر بار استفاده، اجرای مهم مانند شیلنگ فشار، یا تفنگ آب پاش و دستگاه های محافظ را برای وجود هر گونه صدمه بررسی کنید. هرگز در صورت صدمه به اجرای دستگاه از آن استفاده نکنید. این اجرا باید فوراً تعویض شود.
- اگر شیلنگ فشار صدمه دیده باشد، باید فوراً تعویض شود چراکه امکان شکستن آن و صدمه به وسایل و افراد وجود دارد. شیلنگ فشار را روی آب های تیز نکنید. هرگز شیلنگ فشار خم شده را نکنید.
- در صورت استفاده ی نادرست، جت پرفشار آب خطرناک خواهد بود. هرگز جت را به سمت افراد، حیوانات، تجهیزات برقی روشن یا خود دستگاه فشارشوی نگویید. جت آب را به سمت خود یا دیگر افراد برای تمیز کردن پارچه های کش نگویید.
- حداقل مسافت بین لاشیک خودرو و تفنگ آب پاش هنگام شستشو باید 30 سانتی متر باشد. تیرهای خودرو و والوهای تیر ممکن است با واشر جت صدمه ببینند و پاره شوند که عمتاً با تغییر رنگ تیر مشخص می شود. تیر و درجه تیر صدمه دیده موجب مخاطرات می شود.
- در صورت حضور دیگر افراد در محل کار از دستگاه استفاده نکنید، مگر اینکه لباس محافظ و دستگاه محافظ شخصی داشته باشند.
- پیش از انجام هرگونه کار با دستگاه، از ایات دستگاه برای جلوگیری از صدمات یا سوانح به دلیل لغزش مطمئن شوید.
- واشر جت متصل به نازل موجب لگزش شدید تفنگ آب پاش می شود. تفنگ آب پاش را با دو دست نگه دارید.
- هرگز دستگاه در حال کار را بدون مراقبت رها نکنید. در صورت عدم استفاده برای مدت زمانی طولانی، دستگاه باید خاموش شود.
- در دمای کمتر از 0°C از دستگاه استفاده نکنید.
- پس از استفاده به مدت طولانی، امکان داغ شدن اجزای فکری وجود دارد. در صورت لزوم دستگاهی محافظ ببینید.
- برای محافظت از خود در برابر پاشیدن آب لباس و عینک محافظ مناسب ببینید.
- هنگامی که دستگاه در حال کار است، ممکن است ایزوسولی تولید شود که تنفس آن برای سلامتی مضر می باشد. از ماسک تنفس به هنگام کار استفاده کنید.

دیگر خطرات

- دستگاه را در محیط مواد منفجره، مانند حضور مایعات یا گاز های اشتکری و یا عبار قابل اشتعال استفاده نکنید.
- واشر جت پرفشار را در جهت سطوحی که دارای مواد مضر برای سلامتی (مانند آریست) هستند نگویید.
- هرگز درون دستگاه یا اسیری مایعات محوی حلال، اسید رقیق نشده یا حلال (گازوئیل، پاک کننده رنگ، نفت سیاه) وارد نکنید. مایع ایجاد شده یا چنین موادی شدیداً اشتکری، قابل انفجار و سمی است. از استون، اسید رقیق نشده یا حلال ها استفاده نکنید، چرا که ممکن است موجب صدمه به اجزای دستگاه شوند.
- لایه پوشاننده در دور از دسترس کودکان نگه دارید: خطر خفگی!
- تنها از شیلنگ های فشار، جت و اتصالات توصیه شده توسط تولیدکننده استفاده نمایید.
- هنگام انتخاب محل نگهداری و حین انتقال، وزن دستگاه را برای جلوگیری از صدمات منظر فرار دهید (جدول "مختصات دستگاه" را ببینید).
- پس از فعالیت مداوم دستگاه به مدت چندین ساعت ممکن است بر دست های خود احساس گرختگی کنید. برای جلوگیری از این مشکل، دستکش ببینید، دست ها را گرم نگه دارید و به طور منظم در کار وقفه ایجاد کنید.

سرویس دستگاه

- دستگاه برقی شما باید توسط متخصص دارای صلاحیت و با استفاده از



همیشه در صورتی که فشار صدا بیش از 85 dB(A) است، از تجهیزات محافظت از گوش استفاده کنید.



اعلام می‌کنیم که تنها مسئولیت ما که تحت "مشخصات دستگاه" تعریف شده است با تمامی شروط مربوطه از قوانین 2000/14/EC، 2014/30/EU، 2006/42/EC، 2011/65/EU شامل موارد ذیل مطابقت دارد:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

مدیر عامل

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 06.06.2022

دستورالعمل‌های
صومی ایمنی

توجه! این دستورالعمل‌ها را به دقت پیش از استفاده از دستگاه برای اولین بار مطالعه کنید و تمامی قوانین و توصیه‌های شرح داده شده در اینجا را دنبال کنید.

دستورالعمل‌های اصلی را برای مالک آینده یا مراجعات بعدی نگهداری کنید.

علاوه بر احتیاط‌های ایمنی موجود در اینجا، قوانین ایمنی قانونی عمومی و دستورالعمل‌های پیشگیری از صدمات را رعایت کنید. صفحات احتیاط و نوع دستگاه روی آن محتوی اطلاعاتی مهم و ضروری برای اجرای ایمنی دستگاه هستند.

توصیه‌های ایمنی برقی

- اتصالات برقی تنها باید توسط برقکار دارای صلاحیت بر طبق مقررات IEC 60364-1 انجام شود.
- اگر نواخه کابل برق یا پریز مورد استفاده همخوانی نداشته باشد، تکنسین خدمات باید نواخه را برد و با یک نواخه مناسب آن را تعویض کند. اگر نواخه اصلی دارای دستگاه محافظت داخلی است، نواخه تعویض باید دستگاه محافظ با همان ویژگی‌ها را داشته باشد. نواخه قطع اتصال باید برای جلوگیری از شوک الکتریکی دور انداخته شود و به هیچ پیریزی متصل نشود.
- توصیه می‌شود که دستگاه تنها به پریزی مجهز به مترانشکن 30 mA متصل شود.
- دستگاه تنها باید به برق شهری AC متصل شود. ولتاژ باید با اطلاعات روی صفحه نوع دستگاه همخوانی داشته باشد.
- با نشت‌های خیس نواخه یا پریز را لمس نکنید.
- کابل برق و نواخه را پیش از راه اندازی برای وجود صدمات بررسی کنید. در صورت صدمه به کابل برق یا نواخه دستگاه را راه اندازی نکنید. با خدمات مشتریان ما یا برقکار باصهارت تماس بگیرید.

- در صورت استفاده از سیم سیار، نواخه برق آن، پریز، و کابل برق باید به طور کامل پوشانیده شده، محافظت شده در برابر پاشیدن مایعات و مناسب برای استفاده در محیط باز باشد. توصیه می‌شود از فرقره کابلی استفاده شود. که مناسب موقعیت پریزی بیشتر از 60 میلیمتر بالاتر از سطح زمین باشد.
- مطمئن شوید که کابل برق و سیم سیار با رد شدن از روی آن کشیدگی، له‌شدگی و غیره صدمه ندیده باشد. از کابل برقی در مقابل گرماء، سوختن و رطوبت و صدمات آبه‌های نیز محافظت کنید.

- هنگام انجام هرگونه خدمات یا نگهداری، دستگاه را خاموش کنید و نواخه برق را از پریز بکنید.
- همیشه هنگامی که دستگاه را بدون مراقبت می‌گذارید، کلید اتصال به برق شهری را قطع کنید.
- سیم سیار نامناسب می‌تواند موجب صدمه شود. تنها از سیم‌های سیار مورد تایید برای استفاده و مناسب برای فضای باز استفاده کنید که دارای مقطع کافی هستند.
- طول کابل: 1-10 متر، مقطع: 1,5 میلی متر²
- طول کابل: 10-30 متر، مقطع: 2,5 میلی متر²
- طول کابل: 30-50 متر، مقطع: 4 میلی متر²
- همیشه کابل را به طور کامل از حلقه خارج کنید تا از رخداد حریق به دلیل گرمایی بیش از حد کابل جلوگیری شود.

تکات مربوط به اتصال آب

- دستورالعمل‌های سازمان تأمین آب را دنبال کنید.
- طبق مقررات دستگاه، آن را به بدون سیستم جداکننده به سیستم تأمین آب آشامیدنی و آب شهری وصل کنید. از IEC 61770 مثل BA سیستم جداکننده استفاده کنید. آبی که از سیستم جداکننده عبور می‌کند عموماً قابل آشامیدنی خواهد بود.
- هرگز دستگاهی را که به منبع آب وصل نیست (مخزن آب یا آب روان)، روشن نکنید. این کار موجب صدمه به دستگاه و باطل شدن حق تعین یا ضمانت می‌شود.

توصیه‌های مربوط به استفاده از مواد شوینده

- دستگاه برای استفاده با مواد شوینده‌ی ارائه شده یا توصیه شده توسط تولیدکننده طراحی شده است. استفاده از دیگر مواد شوینده یا شیمیایی ممکن است تأثیر نامطلوب بر ایمنی دستگاه داشته باشد.
- مواد شوینده را نور از دسترس کودکان نگاه دارید.
- در صورت تماس با چشم، سریعاً چشم‌ها را با آب فراوان بشویند؛ در صورت بلعیده شدن، سریعاً به پزشک مراجعه کنید.

دستورالعمل‌های اجرای ایمن

- دستگاه را تنها به اهداف موردنظر استفاده کنید. هنگام اجرای دستگاه، قوانین محلی با توجه به حقوق دیگر افراد در نزدیکی را رعایت کنید.
- از دستگاه به عنوان پمپ استفاده نکنید.
- اجرای دستگاه توسط کودکان اکیداً ممنوع است. به کودکان اجازه ندهید با دستگاه را ندیده.
- دستگاه تنها باید توسط افرادی استفاده شود که آموزش‌های مربوطه برای اجرا را فراگرفته باشند.
- اجرای دستگاه توسط افرادی با محدودیت بدنی (مانند کودکان)، حساس یا دچار مشکل ذهنی اکیداً محدود است، مگر اینکه تحت نظارت باشند یا توسط افراد مسئول ایمنی خود آموزش کار با دستگاه را دیده باشند یا نظارت شوند.
- هنگام اجرای دستگاه به تمامی اتفاقات تداخل و هشدار باشید. در صورت احساس خستگی یا تحت تأثیر مواد دافعه و انگل از دستگاه استفاده نکنید. عدم توجه حین اجرای دستگاه موجب صدمات جدی می‌شود.
- حین طوفان یا باران شدید، به ویژه در صورت رعد و برق دستگاه را روشن نکنید.

مشخصات دستگاه				
HDP 21-165 DRW	HDRP 21-165 DR	HDRP 16-135	HDRP 14-105	دستگاه فشارشوی
[دیتا 60/50~ وات 230-220]				
توان اسمی	2200	1600	1400	توان اسمی
توان خروجی	1850	1400	1200	توان خروجی
شدت جریان برقی بر ولتاژ	9.5	7.5	8.5	شدت جریان برقی بر ولتاژ
پارامترهای اتصال آب:				
حد اکثر فشار خوراک	$0,7 \frac{bar}{y}$	$0,7 \frac{bar}{y}$	$0,7 \frac{bar}{y}$	حد اکثر فشار خوراک
حد اکثر دمای خوراک	<60	<60	<60	حد اکثر دمای خوراک
حد اقل میزان جریان	5,54	5,54	5,54	حد اقل میزان جریان
داده های عملکرد:				
فشار اسمی	$11 \frac{bar}{y}$ 110	9 90	$7 \frac{bar}{y}$ 70	فشار اسمی
حد اکثر فشار	$16,5 \frac{bar}{y}$ 165	$13,5 \frac{bar}{y}$ 135	$10,5 \frac{bar}{y}$ 105	حد اکثر فشار
میزان جریان	6	5,5	5,5	میزان جریان
حد اکثر میزان جریان	7,8	7,1	7,1	حد اکثر میزان جریان
وزن	20 44.1	6,5 14.33	7 15.44	وزن
کلاس ایمنی	I / IPX5	□ / II / IPX5	□ / II / IPX5	کلاس ایمنی
فشار صدا	74±3	77±3	77±3	فشار صدا
قدرت صوتی	90	92	92	قدرت صوتی
ارتفاع ولتی	—	—	—	ارتفاع ولتی



Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com

